大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬八千四百一十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
今日出紙四大張 零售港幣八毫
香港有利印務有限公司承印

北京論述六五計劃特點
穩妥積極注重經濟效益
吸取過去「左」傾錯誤的教訓 不圖虛名

【中國新聞社北京十三日電】《人民日報》今天發表社論說，中國國民經濟和社會發展第六個五年計劃（一九八一——一九八五）是一個偉大的號召。該報今天以三個版的篇幅刊登了這個計劃的摘要。

中國的第一個五年計劃是從一九五三年起開始實行的，當時受到全國各族人民的歡迎，極大地鼓舞了人們投身大規模經濟建設的積極性。但是從第二個五年計劃開始，由於指導思想上的「左」傾錯誤、頻繁的政治批評運動等原因，加上五年計劃本身也往往不切實、不週全，因而不能不嚴重妨礙社會主義制度優越性的發揮。

社論指出，細讀第六個五年計劃，可以看到，它是積極的，也是穩妥的。通篇沒有高指標，沒有不切實際的口號。六五計劃的一個顯著特點，是強調提高經濟效益。過去那種片面地追求速度，只講產值，不講經濟效益，浪費大量寶貴的能源和原材料，造成大量的物資積壓，圖虛名而得實禍，教訓是很深刻的。在基本建設領域，佔用大量的財力物力而遲遲不能形成生產能力，這個教訓也是很深刻的。六五計劃吸取了這方面的教訓，把提高經濟效益作為前提。這從一個側面反映了我們對經濟建設客觀規律的認識已經有了很大的提高。

社論寫道：在第一個五年計劃開始的時候，中國只年產一百三十五萬噸鋼，一九五七年達到五百三十五萬噸，現在我們已經有三千多萬噸鋼，而且質量、品種、規格都遠非當時所可以比擬。僅此一端，足見中國的經濟已經有了多麼大的發展！從一五計劃以後，我們有過失誤甚至嚴重的失誤，但是一旦清醒地總結了歷史教訓，過去的失誤就會成為寶貴的財富。

六五計劃重點工程 皖洛河電廠動工
設在煤礦坑口容量百萬千瓦

【據新華社合肥十三日電】中國六五計劃重點建設工程之一的洛河發電廠，十二月十一日在安徽省淮南市動工興建。

洛陽發電廠是一座大型坑口電站，設計裝機總容量為一百二十萬千瓦。現正在興建的第一期工程，將安裝兩台三十萬千瓦的機組。

趙紫陽《關於第六個五年計劃的報告》全文發表（刊第九、十、十一版）

土總統首次訪華抵京
中土將發展經技合作
趙紫陽在歡迎宴上高度評價土對外政策
土總統說訪華將使兩國關係得到新發展

【據新華社北京十三日電】土耳其共和國總統凱南・埃夫倫，應中國人大常委會和政府的邀請，前來進行正式訪問，今天下午乘專機到達北京。國務院總理趙紫陽在人民大會堂中央大廳主持了歡迎埃夫倫總統的儀式。

【據新華社北京十三日電】國務院總理趙紫陽今晚在人民大會堂舉行宴會，熱烈歡迎土耳其共和國總統凱南・埃夫倫。

埃夫倫總統是第一位來中國訪問的土耳其國家元首，中國是埃夫倫就任總統後出訪的第一個國家。

趙紫陽總理在宴會上代表葉劍英委員長、中國政府和人民向埃夫倫總統一行表示熱烈歡迎。他在講話中說，中國政府願本着互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處五項原則，根據雙方的需要和可能，同土耳其政府加強政治、經濟、文化、技術等方面的合作。

趙紫陽說，土耳其奉行和平和對各國友好的對外政策，反對外國軍隊侵佔阿富汗和柬埔寨，反對以色列的侵略擴張，重視發展同廣大第三世界國家的合作關係，積極促進第三世界國家之間的友好團結。中國政府和人民對此給予高度評價。

趙紫陽重申中國願意同世界上一切主持正義，愛好和平的國家和人民一道，為反對霸權主義和維護世界和平而共同奮鬥。中國政府和人民堅決支持一切受侵略的國家和人民的正義鬥爭。

埃夫倫總統在講話中說，土、中兩個民族之間數世紀來有着根深蒂固的聯繫。今天雖然兩個國家和人民有着不同的經濟、社會和政治制度，但這一切沒有能夠削弱這種聯繫。他表示相信，通過他同中國領導人舉行的會談，兩國之間的了解將進一步加深，將得到新的發展。埃夫倫說，國際問題日益錯綜複雜和越來越危險。擴軍備戰使不安全感有增無已。在用武力解決爭端方面所出現的危險傾向使局勢更加嚴峻。埃夫倫強調說，阿富汗問題和柬埔寨問題只有在佔領終止、聯合國決議得到貫徹的情況下才能取得解決。關於中東問題，埃夫倫說，只要以色列不從它所佔領的阿拉伯領土上撤走，只要巴勒斯坦人民包括建立國家權利在內的所有權利得不到承認，阿以爭端就不可能得到解決。他還希望伊朗和伊拉克的衝突能得到和平解決。

中印下月再會談

【美聯社北京十三日電】外交界人士今天說，儘管印度取消了友好代表團訪問中國，但第三輪的中印邊界會談仍預定於一月中旬在北京進行。

習仲勳在京會見瑞典共產黨主席

【據新華社北京十三日英文電】中共中央政治局委員、書記處書記習仲勳，今天在此間會見了瑞典共產黨主席勒蘭德・佩特宗率領的瑞典共產黨代表團，並進行了親切的交談。

科學院科研展覽 萬里等昨往參觀

【據新華社北京十三日英文電】黨和國家領導人萬里、宋任窮、張廷發和姚依林今天晚上參觀在民族文化宮舉行的科研展覽會。

展覽會由中國科學院主辦。展覽會展出科學院自一九七八年以來在農業、工業、能源、資源、計算技術、激光、半導體、遙測技術、空間技術、新材料、科學儀器和環境保護等二千多項研究項目。

展覽會自十一月二十七日開幕以來，已經接待了六萬多名參觀者。

中國科學院是一個綜合自然科學研究中心。它有一百一十八個研究所，三萬多名科學家和研究人員。

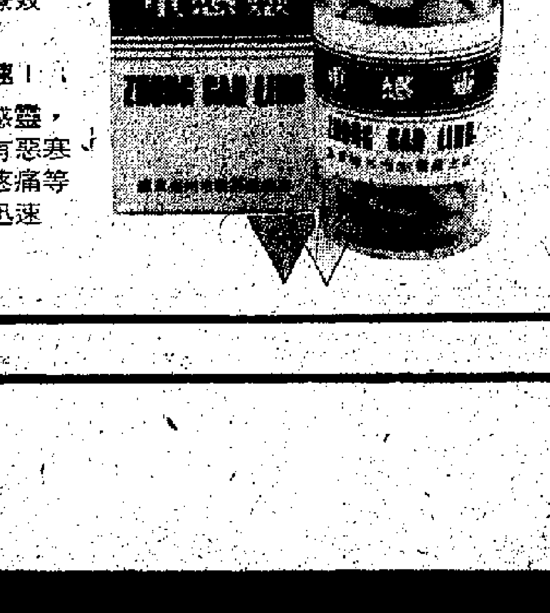
謹訂於一九八二年十二月十八日（星期六）為本行土瓜灣道支行舉行開幕酒會
恭候
光臨指導（恕柬不週）
新華銀行香港分行敬約
酒會時間：十二月十八日上午十時至十二時
酒會地點：九龍土瓜灣道二百四十五號A
電話：三—六五二二二八六

添置傢俬 正合時宜
組合配搭 任你選擇

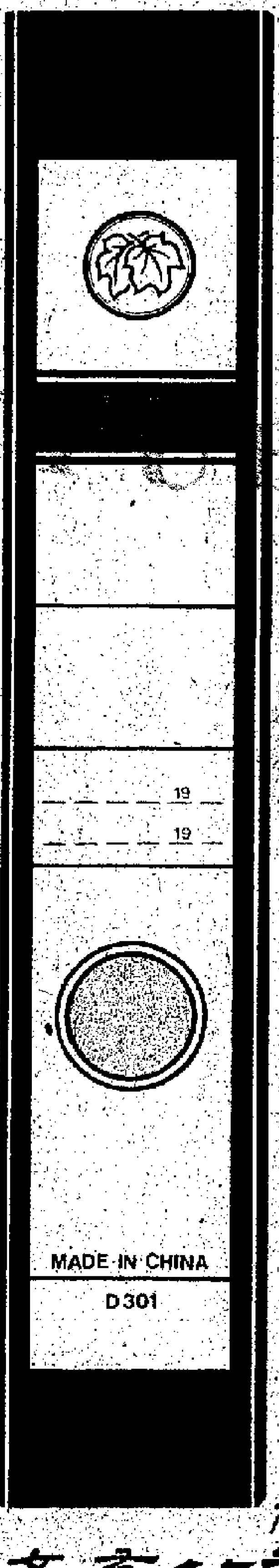
新力洋行 致意
新界葵涌葵豐路盈業大厦13樓5號室
電話：0-272782

雅度石英錶贊助
鐘錶超級市場
環球鐘錶中心敬約
香港中環地鐵總站環球商場257舖
電話：二二一七三二九

重感靈
雙重療效，表裏雙解！



重感靈具有表裏雙解的雙重療效，功能消炎清熱，退燒止痛，增強患者抵抗力，所以療效更快更好。
防治感冒，功效神速！
初患感冒時服用重感靈，功效尤爲顯著。具有惡寒高熱、頭痛、四肢疼痛等症狀患者服用更能迅速止頭痛、退熱、消除四肢疼痛等。
＊採用全中藥配製，藥性平和，絕無副作用，男女老少均可放心服用。
廣東梅州市製藥廠出品
經銷處：中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大廈
電話：3-7433410-5



葉牌文件夾
介紹期內
贈送精美月曆
凡買葉牌文件夾
六個即送12張精美月曆乙份
四個即送6張精美月曆乙份
送完即止
LEAF BRAND FILE
文友公司 WEN YU COMPANY
香港干諾道西20-24號海景商業大厦17樓
九龍塘尾道二十七至四十一號
電話：5-400260 3-938188
電掛："2016"電訊：62232WYSHK HX

濃縮80粒庄
附桂理中丸

强心健胃功效高
肚瀉寒痰治療好
主治
腸胃衰弱
腹痛肚瀉
寒咳痰多
中國廣州聯合製葯廠出品
經銷處：康年藥材有限公司
地址：香港皇后街2號 電話：5-489253-4

……曾評價，但「諾貝爾」獎沒有數學這一科，在數學上另有一項國際獎叫做「費茲」獎，由國際數學學會主持，每年選出一位最傑出的數學家授予此項榮譽。

今年的「費茲獎」得獎人已經選出，一位年輕的中國數學家取得了這項榮譽。他的得獎正是衆望所歸。

他是丘成桐，美國普林斯頓高等研究所的數學教授，今年三十二歲，與香港有非常密切的關係。他中學畢業於培正中學，在中文大學數學系肄業，在這個海島上打下他堅實的數學基礎。

丘成桐今天在美國和國際數學界是炙手可熱的名人，但他沒有忘記香港，更沒有忘記中國，近年多次回港及到內地講學。丘成桐並不是那種鋒芒外露的人物，他不擅詞令，近乎木訥，但對人誠懇，談話時間長了，你就可以發現他有自己的特點，就是談話很扼要、準確，精神很集中，這時你就可以摸出一點數學家的感覺。

香港每年有數以千計的青年出外留學，其中肯定有不少人才。就以數學一方面來說，除了丘成桐的出類拔萃，還有多位現今在美國一流大學任教的數學教授都是「港產品」，如史丹福大學的蕭蔭棠，柏克萊大學的林節玄、伍鴻熙，都曾在香港唸中學或大學，在數學研究上都是有成就的人。

……然後作按語式的說明，曰：「為嘆五代殘唐，天下干戈不息，那時朝屬梁，暮屬晉，正謂是：朱李石劉郭，梁唐晉漢周，都來十五帝，播亂五十秋。」提出了「五代殘唐」這四個字。其實五十四年的五代史，就可稱之為「殘唐史」，附寫於《唐書》之後，那麼……

愛？ 陳青楓

什麼方便好處等情。經常聽到的一種論調——我們藉那些翻版書，得到一些絕版孤本，藉翻版書，能廉價地買到一些書本。直下之意，對「讀書人」是一種方便以致是可愛行為。

深想一下，這種「可愛行為」，極不可愛。其情形一如我們看到些長得茂盛美麗的花朵，硬要把它摘下來，揣在懷裏，放在鼻子前狂嗅，這叫做惜花人麼？這不過是摧花賊罷……

本是不勞而獲，……世界哪有這樣便宜之事？翻版書所以能廉價出售，就因為它盜取了人家的血汗辛勞。這情形下，怎麼可以歌頌說，「翻版使書籍更普及，更大衆化？」

即使是翻絕版書之類，也只是利字當頭，如果真正為讀者設想，為推廣文化，為什麼不好好地做一些編纂功夫，而不是翻出來就算。任何情況下，翻版是沒有半點可愛可言。

化香煙之害為利 祝丹

……香港政府說是它的忠告，銀幕上以至煙包上，都更少不了這個句子了。當然說……科學家早就歷述香煙的危害，並苦口婆心地忠告人們不要吸煙，而且，科學家痛陳香煙為害之餘，還全力探索減少香煙毒害性的門道，去保護吸煙者的健康，比起政府一聲「忠告」算作交差，顯然更有積極性也。

在減少香煙毒害性的探索中，科學家可以告慰於煙民的是，經過多年努力，如今他……地做到了化害為利。

科學家發現，煙葉中有一種足以降低香煙質量的蛋白質，同時又是使到吸煙者致癌的物質，卻是人世間不可多得的「FI蛋白」。這種蛋白，含有色氨酸、谷氨酸、賴氨酸等等人體所需的氨基酸。按目前的方法，將煙葉製造捲煙，FI蛋白會害及香煙質量，而且，當煙絲在高溫中燃燒時，FI蛋白又會產生致癌物質，但是，如果事先從煙葉中提取FI蛋白，人們就不僅從中獲得大量含有十六種氨基酸的優良蛋白質（其營養價值可與牛奶、雞蛋媲美），而且還減弱了香煙毒性，又提高了捲煙質量，真正地做到了化害為利。

瓶花與墨菊 吳其敏

亦嘗從遊近園圃，大小花檔，上購得盆栽，花束，裝點几案之間，給居常生活帶來不少的情趣。記得賃住九龍山林道時，因熟人之介，得一花匠，供送盆花上門，每三數日輒來收換一次。月中取值，所費無多，而室中則日日紅紫分明，幽香撲鼻。那一段日子，到現在仍深鏤不能去懷。

現在，明窗館日，几案間又得見瓶花常滿，可證生活實未全枯，生趣還是依然存在。豈惟足以怡悅性情，消遣閒日而已。

……，可當時留連玩賞，一種新奇之樂，恐怕也未必有太多的人所易有。周密上言：「《類典》中載，淵時永嘉里出墨菊，其色如墨，古用其汁為書，乃知世原有此，特未之見耳。」……

實施軍法統治一周年之際

波蘭宣布將取消軍管 聖誕前釋所有政治犯

議會昨天開幕 預料十八日才進行投票

【合衆國際社華沙十三日電】波蘭軍政府星期一說，主要的軍法條款很可能會於十二月二十三日終止，所有政治犯可望於聖誕節前全獲釋放。

在波共實施軍法統治粉碎獨立團結工會剛好一年後，政府發言人烏班作出這項宣布。

議會人士說，議會簡短地辯論了結束軍管的政府書面措施，然後將它交給委員會作進一步研究，因為很多要點的地方用詞含糊不清。

他們說，一個扼要的特別議會會議，會於十二月十八日召開，以投票通過這個一攬子方案。預料這些措施將獲得議會的批准。

烏班說，如立法獲得通過，軍管將從十二月二十三日起終止，這樣「拘留中的每個人都會獲釋」。

【合衆國際社波蘭·華沙十三日電】波蘭軍事政府星期一稱，軍事管制法的主要條款很可能於十二月三十一日取消，所有政治犯會於聖誕前全部釋放。

政府發言人烏班道項宣布，剛好是這個共產主義政權為了鎮壓獨立團結工會而實施軍管法整整一年之後。

烏班說，倘若這個法令獲得通過，軍管法會於十二月三十一日取消，「拘禁者將全部獲釋。」

【法新社華沙十三日電】期待已久的波蘭議會會議今天在這裏開幕。兩天的會議將討論波蘭實行軍法統治整整一年後是否取消軍事戒嚴的立法問題。

昨天波蘭軍方領導人雅魯澤爾斯基將軍宣佈，今年底波蘭將暫停軍法統治，釋放所有政治犯。議會接着就開幕了。

議會預料將不進行投票，來決定軍法統治暫停後整個過渡時期的權利和權力。議會將直至十二月十八日再次舉行會議時才投票。

議會人士說，準備呈交的立法條文將授權國務委員會，或稱為社國主席團，在過渡時期任何時間宣佈重新實行軍法統治。

波警封鎖紀念碑 圖禁止工人集會

【法新社波蘭格但斯克十三日電】正當波蘭今天紀念在軍事管制法下統治一周年之際，配備警棍的警察封鎖了在此間列寧造船廠門外工人紀念碑的入口處，並搜查在波羅的海岸各條公路上的汽車。全副武裝和配備警棍的警察，封鎖了紀念碑。這座紀念碑，是紀念在波蘭一九七〇年起義事件中喪生的工人。自去年十二月十三日實施軍事管制法以來，紀念碑一直是這個波羅的海港每月舉行集會的地點。

警方說，列寧造船廠的工人獲告知，他們今晚下班時，不准前往紀念碑。

工會人士說，團結工會領袖瓦文薩於星期四要求批准他向羣衆發表講話，但到今天仍未得到答覆。

西德國防部獲消息 美擬另立駐歐總部

斯圖加特他遷謠傳使西德陷入爭端

【合衆國際社波恩十三日電】西德星期一對有關美國計劃將於戰時把其指揮總部從斯圖加特他遷的報道陷入了政治上的爭論。

西德國防部發言人賴夏特說，美國武裝部隊的歐洲總部仍留在斯圖加特。不過，他證實斯圖加特指揮部星期五的報告，有關方面曾作出另立一個緊急戰時總部的計劃。

他說，西德方面在本年春季已得悉另設總部之計劃，但他拒絕證實或者否認有關緊急指揮中心將設在英國的報道。

他說，「這完全是美國的事務問題，我不能置評。」

日本仿照諾貝爾獎 授予對科學貢獻者

後年開始發獎 每年兩人獲獎

【時事社東京十三日電】據日本政府有關人士透露，日本總理府頃創設「日本國際獎金」，決定將其培植成為與世界聞名的諾貝爾獎金相匹敵的國際獎方針，定一九八四年秋實施第一屆頒獎。由於貿易摩擦問題等，國際間對於日本的批判之聲高漲之中，日本政府希望「藉此以改變國際間對日本的印象」，而寄以期待。

日本國際獎金是以「授予對科學技術的進步及文化的發展、人類的和平及繁榮有重大貢獻者」為目的，因為諾貝爾獎金授予和平獎、文學獎外，對於物理、化學、生理、醫學、經濟學有貢獻者為對象，所以「日本國際獎金」是授予諾貝爾獎金對象之外的，在工學、農學、建築學等「應用科學」方面有所貢獻的國際人士，並研討為促進先進國與發展中國家友好合作關係有所貢獻者，授予「南北和平獎」（暫稱）。

在過去的研討中，擬定：㈠得獎人每年兩人，㈡除獎牌、獎狀之外，另有獎金五千萬日圓，超過諾貝爾獎金（約四千一百五十萬日圓）金額。

法國圖爾與洛陽 昨天結為姊妹城

【法新社法國圖爾十三日電】法國城市圖爾與中國華中河南省洛陽今天結為姊妹城，洛陽市長任浠（譯音）與洛陽市代表團出席了在此間舉行的儀式。

圖爾位於巴黎西南約二百公里，是繼蒙特彼利與成都以及士倫與重慶之後，第三個與中國城市結為姊妹城的法國城市。

土耳其總統到達北京

十二月十三日，應中國人大常委會和政府的邀請，土耳其共和國總統凱南·埃夫倫到達北京，對中國進行正式訪問。圖為在歡迎儀式上，中國總理趙紫陽和土耳其總統握手。（新華社照片）

市議會選舉社會黨暫勝

葡總理稱不會辭職

將繼續留任至一九八四年立法機構選舉時

【法新社里斯本十三日電】葡萄牙總理弗朗西斯科·平托·巴爾塞馬奧今天說，他的保守聯合政府不會因左派昨天在市鎮會議選舉中的意外勝利而辭職。

這位政府總理說，他將繼續留任，直到訂於一九八四年舉行的立法機構選舉時。

昨天投票的部份結果——今天較早時宣佈的——顯示前總理蘇亞雷斯領導的社會黨取得了百分之三一以上的選票，三年前他們獲得了百分之二七．七的選票。

共產黨贏得了略多於上次的百分之二〇點六的選票，鞏固了它在里斯本工業區的陣地，並保住了對南部阿連特如地區控制。

隨着七百萬選票的近半數已經點過，預料執政的民主聯盟在全國得票不會超過百分之四二。這個議會多數派還把對里斯本、波爾圖和科英布拉的控制輸給了社會黨。

儘管巴爾塞馬奧語調堅定，但是基督教民主黨領袖、副總理阿瑪拉勒對政府前途卻不那麼有肯定的信心。基督教民主黨是聯合政府中的小伙伴。

他說，如果民主聯盟得票在百分之四〇到四三之間，基督教民主黨將認為聯盟經被擊敗。他說，如果最終票數竟跌到百分之四〇以下，那民主聯盟將無別途可循，而只能要求解散議會，舉行新的大選。

包圍美空軍基地

星期日在英國格林漢康藝的示威中，一萬名羣衆手牽手組成九英里長的人鍊，包圍了此間的美國空軍基地，抗議在基地內部署九十六枚美國巡航導彈的計劃。圖為部分的示威者。（美聯社）

瑞士銀行呼籲設基金 助拉美國家償付債項

【合衆國際社日內瓦十三日電】瑞士大銀行之一「瑞士信貸銀行」的首席主管人員，星期一呼籲建立一筆特別基金，幫助拉丁美洲國家償付債項。

雷納·格特說，墨西哥、阿根廷、巴西及其他負債龐大的拉丁美洲國家，「對自由世界都極其重要」。

格特在記者招待會上說，以美國為首的西方各國政府應作出擔保，使各間商業銀行再借出款項。

北也門地震 受害者逾百

【法新社北也門·薩那十三日電】此間宣佈說，今天在薩那南一百公里的北也門扎馬爾地區發生地震，受害人數以百計，並造成巨大財產損失。

十二點十五分（格林威治時間九點十五分）發生的這次地震，長達四十秒，全國都可感到。

法駐新加坡使館稱 法入口商品用法文 僅指具體物品而言

貨物裝卸及保險單據等無須譯成法文

【法新社新加坡十三日電】法國大使館在這裏向當地出口商保證，最近規定在商業交易中一定要使用法文，並不是削減法國入口貨的一種保護主義措施。

這項保證是由法國大使館商務參贊雷諾德作出的。他指出，如貨物裝卸口岸和保險單據等標準表格無須譯成法文，只是入口的具體物品需用法文填寫。

十月下旬實行這項規定後，有影響的工商業委員會協會的會長林基明（譯音），形容此規定是「一種保護主義的形式」，它將導致兩國貿易關係的惡化。

圖換取北約擱置部署巡航導彈

蘇削減核導彈建議 美國表示不能接受

國務院責蘇妄想在歐取得核導彈壟斷權

【美聯社華盛頓十三日電】美國國務院星期日指責蘇聯，說蘇聯仍然在試圖阻礙美國針對蘇聯目標在歐部署核武器的計劃，以求取得在歐洲的核導彈壟斷權。

該院女發言人說：「蘇聯人正在繼續尋求全部消除美國核體系，而同時保留他們自己的強大力量。」

這項聲述緊隨下列新聞報道而來。報道說，蘇聯人建議部份削減他們的導彈力量，以換取擱置北約的下述計劃，即從現在起一年為期，開始部署五百七十二枚美國潘興二式和巡航導彈。

這位女發言人，安尼塔·斯托克曼說，就她所知，蘇聯建議是不能接受的。但是，其它政府人士星期六曾謝絕駁斥這項蘇聯的倡議。該倡議是蘇聯在兩週前日內瓦武器管制談判休會前提出的。

其它人士說，蘇聯人曾提議把這支力量削減一半以上，而這項動議正由此間有關部門聯合小組研究中。美蘇日內瓦談判訂於一月底復會。

【合衆國際社紐約十三日電】據《新聞週刊》一項研究說，國防部編製預算的過程非常沒有效率，同時，MX導彈，B一轟炸機及其他新武器可以取消而不會危及國家安全。

十二月二十日一期《新聞週刊》說，「龐大的（防衛）要求可能是有害的」，假如集中於經濟，國家利益會得到更好的照顧。該雜誌計算過，如削減新武器系統，到一九八八年，可以節省五百六十四億美元。

《新聞週刊》說，現在里根已放棄佈下騙局的導彈機動基地系統，改而贊成「密集」系統，那麼，MX系統是值得消費的，到一九八七年財政年度，並可節省一百四十九億美元，B一轟炸機到一九九〇年代初期將最終被那些秘密轟炸機淩駕其上，因而不值得投資二百三十億美元直到一九八七年財政年。

該雜誌說：「防衛預算是可以削減的，而且應該削減，而不致損害國家安全，現在就是採取行動的時間。」

東京通訊

首先消除美國的疑慮

中曾根內閣面臨的內政、外交問題堆積如山，但從組閣後十天來的言行看，中曾根最重視、最優先着手的問題是日美關係。

在美國人的眼裏，中曾根是一位不可捉摸、難以駕御的人物。他在擔任防衛廳長官時發表的有關日本增強軍備與日本應有核武裝的言論，曾引起美方伍德博士等人的警惕。現在，正值日美兩國在貿易上發生摩擦，在防衛上發生爭論之際，美國對中曾根上台，既抱有期望，又深懷疑慮。

頭腦靈敏的中曾根，從組閣那天起，就不斷地設法使美國政府感到他忠實於日美同盟關係。中曾根在組閣後首次會見記者時，表示要加強日美關係，並且說：「日本在防衛方面的努力，遠不如西歐與美國」，暗示日本要加速增強軍備。他在出任首相三天後，首先會見美國駐日大使，重申日美關係是日本外交的基軸，他要為改善日美關係努力；十二月一日，中曾根在會見里根總統特使時，得知美國將不簽署海洋法條約，便突然改變了日本準備簽約的立場，暗示日本也可能配合美國推遲簽署這項條約；明年一月日，中曾根將通過全美有線電視廣播，用英語向美國市民發表新年賀詞，創日本首相之先例；而且，中曾根決定在他組閣後五十二天——明年一月十七日訪問美國總統會談，這樣，他又創造了一項新紀錄，是日本新首相上任後訪美最早的首相（佐藤榮作於組閣後六十二天，田中角榮組閣後五十六天，福田與大平均於組閣後三個月訪美）。

在內閣人事安排上，中曾根運用了黨內各派與美國關係密切的人物。如精心安排安倍晉太郎任外相，是考慮到福田赳夫同里根的關係較近；請竹下登任藏相，也是要借助於田中、二階堂同美國政、財界的渠道。山中貞則任通產相，則是為了處理日美經濟摩擦時便於貫徹中曾根本人的意志。

中曾根首相在消滅日美貿易摩擦方面，利用本月三、四兩日在東京召開的日美貿易小組委員會和六、七兩日在東京召開的日美事務級高級會議的機會，盡可能在開放市場等方面作出一些成就，對於雙方意見難以調和的問題，避免使十月在華盛頓舉行的日美農產品會談那樣不歡而散，而是力求緩和氣氛，給美國以希望。

在防衛問題上，中曾根也在設法取信於美國。如前談了一年半尚無結果的日美軍事技術合作問題，將在他訪美之前作出使美國滿意的決定，對明年度的防衛預算問題作出了積極的姿態。所有這些，都是為中曾根訪美提供良好的環境，使他有資本去向里根總統重申日本重視「日美同盟」關係。

道樣緊急而周密地策劃改善日美關係，既反映了這個中曾根急於消除美國對他的疑慮，也反映了道個內閣比較有行動力。

用日美協調對付西歐壓力

近來，日法兩國貿易戰緊張。十月二十日，法國政府決定採取改善貿易收支的措施：在法國國內販賣的商品，都要標明是那國貨，加強監視走私商，嚴格限制商品迂迴流入法國市場；進口商品一律要有法文說明書……等。法國的這些措施，主要是對付日貨，特別是佔法國錄像機進口額達百分之九十五的日本錄像機。同月二十一日起，把進口錄像機的通關地點，從勒阿弗爾港和夏爾·戴高樂機場改到巴黎西南三百五十公里的波瓦契小城的關稅事務所。二十二日，法國海關當局拒絕日商在勒阿弗爾港和夏爾·戴高樂機場辦理通關手續，日貨不得不用卡車運往只有十名稅務員的波瓦契辦理通關手續，通關的時效降低了不知多少倍。法國當局公開說，所以採取這樣強硬措施，「是因為日法之間的貿易收支沒有改善」。

英國對日英貿易出現大量赤字也甚為不滿，反日情緒已經從經濟界波及政府首腦。十一月三日，英國首相戴卓爾夫人在國會激昂地說：「在過去五年中，日本對英出口已經增加了一倍，而英國企業在日本卻一籌莫展。一九八〇年，英國汽車部件對美國的出口額為一億七千萬英鎊，對西德的出口額為二億八千萬英鎊，而對日本的出口額僅有七百萬英鎊，這顯然是不公平的。」戴卓爾夫人一向被認為是英國政界最大的「親日派」，連她也這樣尖銳地指責日本，反映了日英經濟摩擦的激烈程度。

然而，西歐國家同日本的經濟摩擦，不僅僅是法國、英國，還有西德、意大利乃至整個歐洲共同體。去年日本對共同體的貿易出超達一百〇三億，今年一至九月的出超已達七十二億美元。歐洲國家在不久前召開的關稅與貿易總協定部長會議上，都要求日本開放市場，並主張對本國的貿易採取保護措施。

在貿易戰場上，日本、美國、西歐是個三角關係。日美之間、日歐之間、美歐之間，都互有摩擦。是日美聯合對付歐洲，還是歐美聯合對付日本？抑或日歐聯合對付美國，其中頗有奧妙。今年六月在法國召開的西方國家首腦第八次會議上，日本以開放市場相約，才免遭歐美的聯合進攻。明年五月將在美國召開西方國家首腦第九次會議，由於一年來日本在開放市場方面的成績欠佳，歐美均感不滿，這次如何避免歐美夾攻，乃是日本在貿易戰中的重大選擇。中曾根內閣如此加緊日美關係，盡量博得里根歡心，顯然是在爭取明年的西方國家首腦會議上出現日美聯合對付西歐的局面。

日本與歐美的貿易戰加劇

張成前

唯有形勢多嚴峻

由於整個西方經濟衰退，去年世界貿易量已低於前年。今年，保護主義的趨勢日益明顯，在對美、對西歐貿易中擁有大量盈餘的日本，已成為衆矢之的，歐美各國都強烈要求它開放市場。尤其是美國，在不久前的中期選舉中反日情緒高漲，前副總統蒙代爾甚至說，長此下去，美國人的兒孫後代只能在日本製的電算機周圍作清潔工。現在，美國政府要求日本在中曾根明年一月訪美之前，就開放柑桔、牛肉、煙草等農產品以及其他商品市場問題作出明確答覆。

開放市場，特別是開放農產品市場問題，在日本已經不是單純的經濟問題。明年春夏兩季日本將舉行地方選舉和參院選舉，而農村是執政黨自民黨的地盤，如果日本政府在開放農產品市場問題上得罪了農民，則可能丟掉農村的選票。盡管美國逼得很緊，剛剛組閣的中曾根，要想全部滿足美國的要求是不可能的。何況，日本經濟本身也急需擴大出口來維持生路。只要求日本開放市場，而別國推行保護主義也無法達成協議。中曾根雖然大擺解決日美經濟摩擦的架式，結果如何，毫無保證。

現在，日本財界想用兩招棋來應付歐美的壓力。一、擴大日蘇經濟合作。明年二月，由財界巨頭永野重雄率領的一百五十人的代表團將訪問蘇聯，聲言要把蘇聯新五年計劃與日本提供的經濟合作結合起來，為日本經濟尋找出路，以期在某種程度上緩和市場危機；二、日本將就開發第二條巴拿馬運河工程同美國進行大規模的經濟合作，日本要多出資金用以減少貿易盈餘，緩和日美經濟摩擦。也為日美商品尋找市場。前者難以有太大的進展，因為里根不會同意日本用資金和技術加強蘇聯的經濟實力，來同美國爭霸，後者是目前可以想得出的唯一能緩和日美矛盾的辦法，但又遠水難解近渴。

八二年十二月七日

世界衛生組織開會 談針灸詞彙標準化

包括針灸起源六位拼音測位等

【法新社馬尼拉十三日電】世界衛生組織今天宣佈，十二月十四日至二十日將在這裏舉行會議，討論針灸詞彙標準化的問題。

設在此間的世界衛生組織西太平洋地區處說，其中一些討論題目，將是起源、鑒認更多穴位、多種語言的需要和拼音、國際程序分類以及圖說和測位的準確性。

世界衛生組織的聲明說，中國方言衆多，以及針灸傳播到像日本、南朝鮮和越南等鄰近國家，造成各國穴位的名字複雜多樣化。

當馬尼拉會議結束，世界衛生組織的工作組將向該組織西太平洋地區總監中島廣志，提出適當的建議。

法總理訪馬時表示 重新參與亞洲經濟

馬來西亞總理對法此舉表歡迎

【法新社吉隆坡十三日電】馬來西亞發言人說，總理馬哈迪今天對法國更積極地參與東南亞地區的經濟的前景表示歡迎。

這位發言人還說，與此同時，法總理莫魯瓦說，他的訪問，是法國重新在亞洲建立立足點努力的一部份。法國在五十年代離開印度支那後，忽視了亞洲。

馬哈迪博士歡迎法國對東南亞的政策，把它視為「大國合法地介入該地區力量更加均衡的保證」。

兩國總理今天在議會大廈與總理辦公室舉行第一輪會談，討論國際問題和雙邊關係。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十三日電】各地黃金收市價（以每安士美元計）：

倫敦：四三八·七五
巴黎：四三四·〇九
法蘭克福：四四〇·〇二
蘇黎世：四三八·五〇
香港：四三七·一〇
紐約（現貨）：四三八·七五

日美將貿易談判

美擬向日擴大輸出農產品

【美聯社東京十三日電】日本外務省官員星期一說，日本和美國本週將在華盛頓舉行兩天貿易談判，討論日本擴大輸入美國農產品的方法。

這些官員說，根據十二月二至三日在這裏舉行小組委員會會議達成的協議，這次會談將在星期四和星期五舉行。

縱橫談

不可不讀的重要材料

新憲加「六五」 經建必有成

北京昨天再發表趙紫陽總理在人大關於六五計劃報告的全文，從前天發表的兩萬九千字六五計劃的摘要，到這一次約三萬字的報告全文，雖然長一些，但如果關心中國前途並切盼了解中國經濟狀況，這兩篇文字都是不可不讀的重要材料。

西方駐北京的記者、觀察家曾經評述六五報告，都認為是穩健、紮實。如英國泰晤士報本月三日的評論中國六五報告，題目就是：《中國選擇講求實效而不是漂亮話》。該報駐京記者這樣說：「雖然中國的外貿數額比較低，但是，中國比起其他大多數國家，是受目前世界經濟衰退的影響比較低的」，點出中國經濟穩步前進的實況。

不說空話 一大特色

講求實效，不說空話，是三中全會路線以來發展經濟方針的一大特色。整篇六五計劃，沒有高指標，沒有不切實際的口號，而是處處強調提高經濟效益。這同過去的五年計劃有很大的不同。可以說，我國已一反過去的浮誇作風，完全從實際出發，按照我國的國情、國力提出實際可行的指標，既是積極的，也是穩妥的。

北京已得出經驗教訓，指出過去那種片面地追求速度，只講產值，不講經濟效益的作法，結果是浪費大量物資能源、原料，又造成大量物資積壓，「圖虛名而得實禍」，這是多麼深刻的反省！這也確實說明，現在對經濟建設的規律的認識已有了很大的提高。

六五計劃總的任務是在調整中求穩步發展，並保證人民生活繼續得到改善，進一步推進我國的現代化建設。為二十年國民經濟總生產翻兩番打下基礎。

在調整之中前進，就要克服當前經濟作法之中還存在的大量「左傾」遺毒。例如在基本建設中，今後量力而為，規模過大，收效期間過遠的項目，堅決不搞，而把重點放在改進三十八萬個現有企業。今後五年內引進三千個設備項目，主要在為改造現企業的設備而進口，同時對現有企業中耗能源大，產量上不去的老爺廠堅決淘汰，令其關廠，相信「吃大鍋飯」的現象將要結束了。

又如對企業將實施以徵稅代替上繳利潤，這是建國三十多年來的空前改革。這個作法已在試點，收到了效果。全面推廣指日可期。

令人滿懷信心

六五計劃中關於要求經濟方面的改革太多了，不僅經濟，在教育、科學，建立良好社會風氣方面也針對建國三十多年來的利弊，特別是糾正「文革」帶來的各種壞影響和歪風邪氣，堅決提出糾正。

看完六五計劃，使人滿懷信心，它不僅是一個經濟建設可信的藍圖，更是一個扭轉社會風氣，掃盡各種「左傾」遺毒的新行動綱領。

我國憲法已經頒佈，有了國家根本大法，又有了六五計劃，今後全國上下，團結一心，向二十世紀末的宏偉目標邁進，十億人民生活將達到小康，一個興旺的中國將會出現。

施君玉

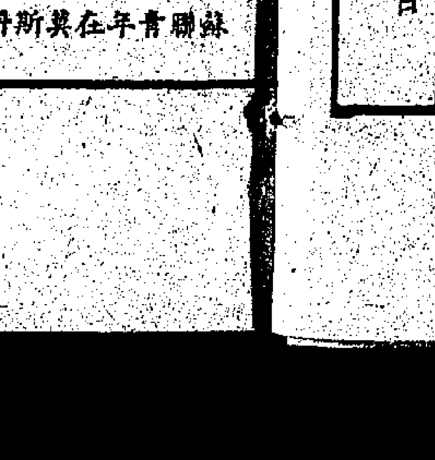
國務院要求各地加強環境保護

全國公佈首批重點名勝區

四十四處，包括杭州西湖、肇慶星湖、桂林漓江、福建武夷山、新疆天山天池、雲南西雙版納、四川峨眉江蘇太湖等等

民航完成年計劃 盈利一億七千萬

一席喜酒 蘇聯十多歲……



國務院要求各地加強環境保護
全國公佈首批重點名勝區
四十四處，包括杭州西湖、肇慶星湖、桂林漓江、福建武夷山、新疆天山天池、雲南西雙版納、四川峨眉山、江蘇太湖等等

【中國新聞社北京十三日電】中國國務院最近發出通知，公布四十四處風景名勝區為第一批國家重點風景名勝區，其中有廣東省肇慶星湖風景名勝區，福建省武夷山風景名勝區，廣西桂林漓江風景名勝區。

中國山河莊麗，歷史悠久，自然風景和名勝古迹遍布全國。第一批國家重點風景名勝區是由城鄉建設環境保護部、文化部和國家旅遊局提出的。國務院在通知中要求各省、市、自治區人民政府加強對風景名勝區的管理，切實使這些世所罕見的壯麗自然景觀和名勝古迹得到保護。

第一批國家重點風景名勝區中的另外四十一處是：北京的八達嶺－十三陵；河北省的承德避暑山莊外八廟、秦皇島北戴河；山西省的五台山、恒山；遼寧省的鞍山千山；黑龍江省的鏡泊湖、五大連池；江蘇省的太湖，南京鐘山；浙江省的杭州西湖、富春江－新安江、雁蕩山、普陀山；安徽省的黃山、九華山、天柱山；江西省的廬山、井岡山；山東省的泰山、青島嶗山；河南省的雞公山、洛陽龍門、嵩山；湖北省的武漢東湖、武當山；湖南省的衡山；四川省的峨眉山、長江三峽、黃龍寺－九寨溝、重慶縉雲山、青城山－都江堰、劍門蜀道；貴州省的黃果樹；雲南省路南石林、大理、西雙版納；陝西省的華山、臨潼驪山；甘肅省的麥積山；新疆的天山天池等。台灣省的風景名勝區待台灣回歸祖國後另定。

【據新華社廣州十三日電】目前，廣東正在制訂清遠縣飛來峽風景區總體建設規劃。

飛來峽風景區位於廣東省北部清遠縣境內北江中下游，總面積達三萬二千多畝，境內峽江全長九公里，江面開闊，水流洶湧。兩岸七十二峯連綿起伏，崢嶸對峙。山上徑曲林幽，名勝古迹甚多，已有二千多年的歷史。

總體規劃要求用五年左右的時間，有計劃地恢復一些舊景點，逐步開發新景區，在現有三個景區的基礎上，發展成五個景區，開展各項旅遊業務，增加多種服務設施，使飛來峽成為別具風格的遊覽、避暑、度假、休養的風景勝地和遊樂場所。

橫貫三江平原　繁榮邊疆經濟
北大荒建成糧倉鐵路
促進商品糧基地建設

汕梅鐵路示意圖

【新華社哈爾濱十三日電】為加速開發黑龍江省的三江平原而修建的一條長二百二十六點七公里的鐵路新線，今天正式交付使用。

黑龍江省東部的三江（黑龍江、嫩江和松花江）平原被稱為「糧豆之鄉」，是中國重要的商品糧基地。新建的這條鐵路橫貫三江平原。它西起佳（佳木斯）富（富錦）線的福利屯站，東止同江縣境內的前進鎮。沿線有七個縣和十六個大型機械化國營農場，總面積三萬六千平方公里。

三江平原是「北大荒」的一部分。有耕地二千多萬畝，還有可墾荒原一千多萬畝。

過去，這個地區貨物的運輸全靠公路和水上運輸。鐵路新線的建成，將大大改善這種狀況，從而促進商品糧基地建設，繁榮邊疆經濟。

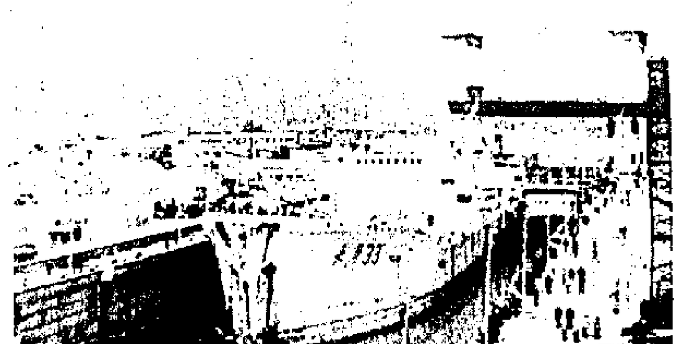
粵籌建民辦鐵路連接汕頭梅縣

【中國新聞社廣州十三日電】廣東省粵東的汕頭至梅縣，將新建起一條長二百一十二點七七公里的鐵路。

汕梅鐵路東起汕頭市，經潮安、豐順縣；西至興寧；北至梅縣。這條鐵路的建設，對加速開發梅縣地區的礦產資源，加快汕頭特區建設，發展粵東地區的經濟和對外貿易等，都有重要意義。

修通汕梅鐵路後，有關部門接着考慮修建仙村至興寧段、梅縣至坎市段，使汕－梅鐵路和全國鐵路網連通。這樣，就使廣東又多一條往北伸展的交通線路。

修築這條鐵路的經濟和技術性調查，已經有關方面審定，認為是可行的。目前，廣東省交通部門積極籌備，力爭早日施工。資金來源決定採取民辦公助的辦法。消息傳開，不少汕、梅籍僑胞和港澳同胞紛紛表示願意出錢出力，為桑梓建設作貢獻。



萬噸輪安全通過葛洲壩船閘　長江上兩艘萬噸級油輪大慶十六號和大慶三十三號最近分別安全通過葛洲壩二江船閘。這兩艘油輪分別長一百七十多米，寬二十一米，高二十四米，載油量二萬四千多噸。◦這是大慶三十三號油輪正從葛洲壩船閘通過。（新華社傳真）

胡子嬰追悼會十三日在八寶山公墓禮堂舉行，首都各界知名人士四百人參加。（新華社傳真）

社會科學界昨呼籲　扭轉重理輕文現象
民盟號召盟員作遵守憲法模範

【中國新聞社北京十三日電】中國社會科學院昨天下午舉行茶話會，邀請出席五屆人大和政協的部分社會科學界人士，就第六個五年計劃中的社會科學發展規劃問題舉行座談，與會的專家、學者呼籲要改變目前存在的重理輕文的現象。

應邀出席座談會的有周谷城、錢端升、雷潔瓊、王力、朱光潛、楊獻珍、姜椿芳、張畢來等四十人。他們在發言中指出，第六個五年計劃中，社會科學發展首次被列為專章寫入國家計劃，說明國家對社會科學事業發展的重視。但目前社會中仍然存在着嚴重的重理輕文現象，必須大力扭轉，自然科學和社會科學的發展是相互滲透和相互影響的，社會科學不發達，自然科學也很難搞得好。與會人士指出，要重視人材的培養，努力建立起具有中國特色的社會科學體系。

中共中央書記處書記、中央宣傳部部長鄧力羣參加了座談會。他在講話時表示，希望老專家、老學者們注意健康、保重身體，帶好徒弟，把自己多年研究積累的知識學問整理出來傳之後代。

【中國新聞社北京十三日電】中國民主同盟中央常務委員會十二月十二日在北京舉行擴大會議，要求盟員學習貫徹五屆人大五次會議和五屆政協五次會議精神。會議通過《民主同盟關於學習、宣傳、執行〈中華人民共和國憲法〉的決議》，號召全體民盟盟員要模範地遵守憲法，維護憲法尊嚴，對一切違犯憲法的行為，都要進行堅決的鬥爭。

史良主席主持會議。胡愈之、楚圖南、彭迪先、薩空了、李文宜、費孝通、聞家駟副主席出席。

胡子嬰追悼會昨在北京舉行
胡耀邦鄧小平等致送花圈

【新華社北京十三日電】胡子嬰的追悼會今天下午在北京八寶山革命公墓禮堂舉行。

胡子嬰是政協全國委員會常務委員，民主建國會中央常務委員會委員，全國工商業聯合會常務副主任委員，全國婦女聯合會常務委員，中國兒童和少年基金會副會長。她因病於一九八二年十一月三十日在北京病逝，終年七十五歲。

胡子嬰的追悼會由劉瀾濤主持，胡子昂致悼詞。

胡耀邦、鄧小平、趙紫陽、李先念、陳雲、彭真、鄧穎超、習仲勛、李維漢、許德珩、胡厥文、朱學範、劉瀾濤、史良、陸定一、康克清、季方、王首道、帕巴拉·格列朗杰、周建人、莊希泉、胡子昂、榮毅仁、胡愈之、王昆侖、何長工、蕭克、程子華、楊秀峯、鮑爾漢、周培源、錢昌照、劉斐、董其武、楊靜仁、劉毅等送了花圈。國務院、政協全國委員會、中央統戰部、商業部、各民主黨派和全國工商聯、全國婦聯、中國兒童和少年基金會等送了花圈。

習仲勛、胡厥文、胡子昂、榮毅仁、胡愈之、周培源、錢昌照、楊靜仁、劉毅等參加了追悼會。參加追悼會的還有民建、工商聯等有關部門的負責人和胡子嬰的生前友好約四百人。

民航完成年計劃　盈利一億七千萬
通往香港航線運量增近兩成

【新華社北京十三日電】本社記者今天從中國民用航空局獲悉：中國民航已提前一個月完成一九八二年運輸計劃，盈利可超過一億七千五百萬元。

到今年十一月底，中國民航已完成全年運輸總周轉量五億八千多萬噸公里，比去年同期增長百分之十八。

中國民航今年增加了從上海、廣州等地至香港航線的班次，香港地區航線的運量有較大發展，預計到今年年底總周轉量可達四千七百二十萬噸公里，比去年增長百分之十七。

中國民航國內航線客貨運輸今年有較大的發展，新闢了北京至青島、上海經青島至大連、蘭州經酒泉至敦煌、西安至銀川等四條航線。

中美、中日等國際航線旅客運量迅速增長。儘管兩伊戰爭仍在繼續，中國民航從今年九月份起恢復了北京經沙迦至巴格達的航班，目前每個航班都是客滿。

北京中國語文學校　將招收歐美日僑生
申請表可向當地中國使館索取

【中國新聞社北京十三日電】北京中國語言文化學校一九八三年的主要招生對象將是歐洲、美洲、日本等地的華僑和外籍華人學員。

該校是一所教授現代漢語和文化知識的學校。其宗旨是為國外華僑和外籍華人學習中國語言文化提供條件，為促進中外文化交流和友好往來服務。該校教師均用中國普通話教學，校內外具有學習普通話的良好環境。

該校設漢語專修班和短期漢語班。漢語專修班學制為一年，短期漢語班學制分為半年、六至八周和二至四周，以適應不同程度和不同要求的學生。學生在學習期間，將由校方組織遊覽北京和外地的名勝古跡。

凡十五周歲以上，有志學習漢語者，均可向中國駐當地使館或代辦處索取申請表，填寫並函寄該校報名。

特稿

三年成交逾十二億美元
中國對外承包工程近況

范旋

我國在對外開放政策指導下，對外承包工程和勞務合作事業取得了一定的成績。到今年九月，我國已與四十三個國家和地區簽訂承包工程、勞務合同八百零八項，累計成交金額為十二億多美元，已完成營業額五億多美元。

目前中央各部門和省市先後成立了二十三個對外承包公司，在國外執行任務的有三萬餘人。我國承包的工程項目已有公路、橋樑、電站、房建、打井、園林、地質鑽探、航道疏通、碼頭建設等。

我國派出的勞務人員，主要是參加發展中國家工程項目的施工安裝和工廠生產的技術員工，如派往伊拉克的二萬多名勞務人員中，土木建築安裝人員約佔百分之七十，工廠生產人員近百分之三十。此外還有輪船海員、中餐廚師等等。

適合發展中國家需要

我國經過三十年的建設，已經形成了門類齊全的國民經濟體系，具有較雄厚的物質技術基礎，勞動力資源豐富，在施工建設力量和機器製造能力上均有較大的潛力，不但可以組織成套設備出口，而且能夠成建制地派出各種技術人員。我們的技術水平雖然不太高，但實用性強，比較適合發展中國家的需要。經過二十多年的對外援助，也取得了在國外組織施工的經驗。外國朋友信賴我們，讚賞中國工程技術人員吃苦耐勞，奉公守法的精神。我國承擔的工程項目，一般地說質量是好的。例如中國公路橋樑公司在北也門修築的莫－欧公路，環境艱苦，遇到不少困難，但還是高質量提前建成了。北也門的報紙讚揚說：「中國朋友施工的公路令人欽佩，道路修得認真、精細、完美」。美國的監理工程師也表示滿意。因此，不但發展中國家普遍歡迎同我合作，西方國家的一些承包商也樂意同我公司進行合作分包。

三年多來，我國對外簽訂的承包、勞務合同金額每年都有所增長。一九八〇年接近二億美元，一九八一年達到四億七千萬美元，今年一至九月已簽約近五億美元，預計全年將超過六億美元。

胡耀邦提出八字方針

我國在第三世界國家開展承包工程和勞務合作，是屬於「南南合作」範疇的一種建立在平等互利基礎上的國際經濟合作。這種合作帶有互相援助的特點，不但有利於促進有關國家經濟的發展，而且有助於衝破現存不平等的國際經濟關係和建立國際經濟新秩序。

中國共產黨總書記胡耀邦十分重視這種合作，他說：「我們同第三世界各國搞承包工程是發展同第三世界政治、經濟友好關係的一條最可取、最可能的途徑。」他還提出了「守約、保質、薄利、重義」八個字作為進行這種經濟合作的根本指導思想和基本方針。根據這些方針，對外經濟貿易部舉行了全國對外承包工程勞務合作工作會議，總結經驗制訂規劃，加強隊伍建設，改進經營管理，努力在對外承包工程、勞務合作方面開創新的局面，為發展同第三世界國家人民的友誼，為我國的四化建設作出貢獻。

結束演出交流活動
羊城音樂花會閉幕
王任重等出席閉幕式

【本報廣州十三日電】反映兩年來羊城樂壇發展新貌的第三屆「羊城音樂花會」，經過十二天的觀摩演出和學術活動，已於十二日勝利閉幕。

正在廣州的王任重、陳沂和中國音協負責人呂驥、李煥之、李凌、趙渢、孫慎等出席了中山紀念堂音樂會閉幕式。音協廣東分會主席李鷹航在會上致閉幕詞後，中央樂團名指揮家嚴良堃、武漢歌劇院歌唱家吳雁澤，以及獲獎演員劉旭寧、李素華、余其偉、鮑蕙蕎等演出了精采節目，贏得全場一陣陣的熱烈掌聲。

立委促釋施明德　台灣當局再拒絕
聲稱為社會安寧不予考慮

【美聯社台北十三日電】台灣「內閣」以「國家安全」為理由，拒絕一名立法委員的要求，不允減輕八名被控「煽動」罪名的不同政見者的刑期。

反對派立委黃煌雄要求「內閣」縮減該八人的刑期，以「促進政治和諧」，但台灣的「內閣」推翻他的要求，說由於「國家安全與社會安寧」，這不是討論此問題的時候。

一九八〇年，一個軍事法庭判決這八名反對黨領袖由入獄八年至終身監禁不等。他們因一九七九年在高雄出席一個紀念國際人權節的集會而被判有罪。被因者當中包括了施明德（因策劃集會罪名被判終身監禁）和林義雄（地方議員）。

一席喜酒之費耗去雙親三年糧
蘇聯青年結婚競講排場
十多歲就輕率「奉子成婚」　離婚率高達五成

每逢星期五，莫斯科的紅場上就出現不少穿着結婚禮服，披着婚紗的新娘，他們辦完結婚登記手續後，在那裏拍照留念，一羣羣的親友圍着新人，向他們灑着紙屑，祝賀他們白頭偕老。

一個五十歲的婦女說：「在我們那個時候，穿普通衣服登記結婚，沒有人笑，你看他們那麼奢侈，穿的戴的都是最新式的。」

在蘇聯，結婚極力講求排場，不僅莫斯科為然，在各個地方也瀰漫這種風氣。

格魯吉亞共和國首都特維里希的新結婚的蘇聯女性艾西雅，談到她今夏結婚時的排場，熱鬧，還是那麼津津有味。她說：那天中午，他（新郎）和他的親友來到我家，喝酒達兩三個小時，然後帶我一起到市政府登記結婚。我們是教徒，再到教堂禮拜。之後再到他的家，舉行真正的婚宴，到親友幾百人。家外邊的街道旁邊擺着桌子，舉行筵會。請了樂隊來演奏。親戚中還有遠從塔什干來的。單是吃的，他的爸爸媽媽就拿出六千盧布。後來又知道，他的爸媽另外又花了三千多盧布。來客人送了許多名貴禮物。

莫斯科郊區列寧集體農莊的主席阿巴佐夫苦笑地說：「現在這年頭兒，老一輩子比年青人辛苦得多。」

蘇聯盛行早婚，十來歲不到二十歲就成親了。年青人辦婚事當然沒有錢，這就苦了老頭子和媽媽。雙親往往要拿出大部的積蓄辦兒女婚事。

結婚之後，老的多半同狹小的兒子同住，小兒子辦婚事就更隆重。一場婚事，呼朋引類的同學，同事一起，一次宴會就來了四五百人，人人開懷暢飲，單是酒水一樣就不得了，平均一次結婚，須費一萬五千盧布。而蘇聯人的平均月薪是二百盧布，換句話說，家有喜事，就須要耗費一個家庭兩人到三人三年的工資。

熱鬧之至，但不旋踵離婚者大有人在。據最近的官方統計，每三對結婚的年青人之中就有一對是離婚。在莫斯科離婚率更高，每一百對中有四十六對離婚，列寧格勒是四十七對，敖德薩市更多，達五十二對。即至少兩對之中就有一對離婚。從結婚到離婚，不到兩年的佔五分之一，三分之二的人是在婚後五年內仳離的。

離婚的原因很多，最多的是男方酗酒，不顧家，暴力，女方最多的是婚後亂搞，與其他男人幽會私通。這是因為蘇聯青年的人生觀已大為改變，輕率結婚，任性亂搞男女關係，隨便離婚。至於「奉子成婚」的更多，這樣的夫婦多半以分手告終。

在蘇聯人們從報紙上登個廣告就能很快找到對象，輕率結婚，使婚姻的破裂率空前增長。（汝今）

蘇聯青年在莫斯科無名英雄墓前結婚

女扮男裝

十歲的女童星卡倫．斯托爾曼十二月十日透露，她曾伴裝一個男孩，以使參加當地話劇「奧利弗」的演出。斯托爾曼在三個月的綵排裏，用凱文這個名字。但是在服裝綵排時，她要和男孩子一起換戲服，而不得不讓出真相。卡倫被告知，只有男孩子才能參加十二月十三日演出的音樂會的試音工作。（合眾國際社）

鑽石內衣

倫敦塞爾弗里奇百貨公司目前舉行了引人矚目的展出，一個聖誕老人抱着一個性感的模特兒。這個模特兒穿上一款鑲上鑽石的緊身背心、胸圍和比基尼式內衣，背心上面有六隻小鳥圖案，小鳥的睛眼全部鑲有鑽石。這款內衣，由施緯亞．漢恩設計，售價二千五百英鎊。

美國密州罕見賠償案件
凱悅酒店場梯傷人　老闆派錢見者有份
只要填表格聲明豁免業主承擔責任

【合眾國際社密蘇里州堪薩斯城十三日電】從星期一開始，目擊一九八一年凱悅酒店自動樓梯塌毀的近兩千人，可以經填寫調查表和豁免酒店東主們的責任，而領取一千美元。

人身傷損案件律師韋爾奇說，這項同全部目擊人士和解的建議是未有前例可循的。

估計有兩千人於一九八一年七月十七日在該人羣擁擠的酒店休息廳。其時，兩條鋼筋水泥走道墜毀落於地面，致一百一十四人喪生，傷人在二百以上。

為了解決與這一死人一百一十四名，傷人二百一十一名以上的塌毀事件有關的個人傷損和不當死亡訴案，判定償金在三千三百萬美元以上。

韋爾奇說，這項解決該州這宗同類訴案的建議，從法律觀點來看是獨一無二的，因為，依據密蘇里和大多數其它州的法律，受害人如不能證明受到某種傷害，便不能在法院贏得損害賠償。

要接受這項和解辦法，目擊人士必須填寫一簡明調查表，證實他們當時曾在該酒店休息廳，並同時提出宣誓豁免業主責任的聲明。

印尼八人被雷殛死

【合眾國際社印度尼西亞．雅加達十三日電】星期一有報道稱，一場閃電把正在稻田工作的八人擊斃，另外二十四人重傷。

《希望之光》稱，星期六芝本達爾發生一場猝然而至的風暴，出現此宗災難事件。芝本達爾是雅加達京南五十六哩（九十公里）處的萬隆附近的村鎮。

印尼一男子心臟在右邊

【路透社雅加達十三日電】雅加達《世界新聞報》今天稱，蘇門塔臘中部的醫生發現一名五十三歲男子的心臟長在身體的右邊。

它說，這個罕見的情況是在一名叫拉弗利斯的公務員接受健康檢查時發現的。這位七名孩子的父親對記者說，他是一名農夫，平時很愛動，直至最近都是騎單車上班的，很少患病。

學生絹汽車失火　油站拒借滅火筒

【合眾國際社羅德島約翰斯頓十三日電】如果布羅德米頓有二十五美元的話，他仍然可以擁有自己的汽車。

但是他沒有這筆錢。這位大學生只好眼巴巴地看着他的汽車被焚毀，因為他沒有二十五美元來租加油站東主的一部滅火筒。

二十一歲的布羅德米頓，星期五當他駕車前往沃里克城的羅德島社會學院途中，他的汽車開始噴出火煙時，向蜆殼加油站的馬什借一個滅火筒。

但是馬什不肯拿出滅火筒，因為這個年輕人不能支付油費。布羅德米頓說，馬什亦不肯打電話給消防部門。他只好自己去打電話，而他的沒有買保險、價值三千美元的汽車卻付之一炬。

玩雪球

當第一場雪暴過去後，十二月十二日下午在波士頓區的水邊公園，兩名男孩在爭奪拋來的雪球。（美聯社）

保齡球殺人
撞破車窗擊中司機胸部　傷者飛來橫禍一命嗚呼

【合眾國際社底特律十三日電】一名男子被一個衝破其汽車擋風玻璃的十四磅重保齡球擊中胸部，他已於星期日被除下支持生命系統，合法宣布死亡。

警方說，警方對這宗怪誕慘劇大感困惑，因為襲擊托馬斯．哈特的保齡球不知從何處飛來。

警方說，三十歲的哈特與其妻子連達到朋友家度過晚上後，十二月四日清晨在一條燈光模糊的公路上驅車回家。

在拂曉前的漆黑中，一個布爾戈尼保齡球彈向其汽車車篷，穿過前面擋風玻璃，擊中哈特的頭部。

到星期六中午，哈特的腦部已沒有活動的迹象。哈特是一名快餐店經理。

由於哈特夫婦驅車經過的地區沒有天橋，因此，也沒有高樓大廈，警方推測，保齡球是從公路約十五英尺外一處林區或從一輛路過汽車扔來。

……貝爾獎　……學貢獻者
每年兩人獲獎

……平及繁榮有重大貢獻者」為目的，因為諾貝爾獎金授予和平獎、文學獎外，對於物理、化學、生理、醫學、經濟學有貢獻者為對象，所以「日本國際獎金」是授予諾貝爾獎金對象之外的，在工學、農學、建築學等「應用科學」方面有所貢獻的國際人士，並研討確促進先進國與發展中國家友好合作關係有所貢獻者，授予「南北和平獎」（暫稱）。

在過去的研討中，擬定：㈠得獎人每年兩人，㈡除獎牌、獎狀之外，另有獎金五千萬日圓，超過諾貝爾獎金（約四千一百五十萬日圓）金額。

……法文　僅指具體物品而言
貨物裝卸及保險單據等無須譯成法文

【法新社新加坡十三日電】法國大使館在這裏向當地的出口商保證，最近規定在商業交易中一定要使用法文，並不是削減法國入口貨的一種保護主義措施。

這項保證是由法國大使館商務參贊雷諾德作出的。他指出，如貨物裝卸口岸和保險單據等標準表格無須譯成法文，只是入口的具體物品需用法文填寫。

十月下旬實行這項規定後，有影響的工商業委員會協會的會長林基明（譯音），形容此規定是「一種保護主義的形式」。它將導致兩國貿易關係的惡化。

……日本要加速增強軍備，他在出任首相三天後，首先會見美國駐日大使，重申日美關係是日本外交的基軸，他要為改善日美關係努力，十二月一日，中曾根在會見里根總統特使時，得知美國將不簽署海洋法條約，便突然改變了日本準備簽約的立場，暗示日本也可能配合美國推遲簽署這項條約，明年一月一日，中曾根將通過全美有線電視廣播，用英語向美國市民發表新年賀詞，創日本首相之先例，而且，中曾根決定在他組閣後五十二天——明年一月十七日訪美同美國總統會談，這樣，他又創造了一項新紀錄，是日本新首相上任後訪美最早的首相（佐藤榮作於組閣後六十二天，田中角榮組閣後五十六天，……美國。如商談了一年半尚無結果的日美軍事技術合作問題，將在他訪美之前作出使美國滿意的決定，對明年度的防衛預算問題作出了積極的姿態。所有這些，都是為中曾根訪美提供良好的環境，使他有資本去向里根總統重申日本重視「日美同盟」關係。

這樣緊急而周密地策劃改善日美關係，既反映了中曾根急於消除美國對他的疑慮，也反映了這個內閣比較有行動力。

用日美協調對付西歐壓力

近來，日法商戰緊張。十月二十日，法國政府決定採取改善貿易收支的措施，在法……易收支沒有改善」。英國對日英貿易出現大量赤字也裝為不滿，反日情緒已經從經濟界波及政府首腦。十一月三日，英國首相戴卓爾夫人在國會激昂地說：「在過去五年中，日本對英出口已經增加了一倍，而英國企業在日本卻一籌莫展。一九八〇年，英國汽車部件對美國的出口額為一億七千萬英鎊，對西德的出口額為二億八千萬英鎊，而對日本的出口額僅有七百萬英鎊，這顯然是不公平的。」戴卓爾夫人一向被認為是英國政界最大的「親日派」，連她也這樣尖銳地指責日本，反映了日英經濟摩擦的激烈程度。

張成前

……本在開放市場方面的成績欠佳，歐美均感不滿，這次如何避免歐美夾攻，乃是日本在貿易戰中的重大選擇。中曾根內閣如此加緊日美關係，盡量博得里根歡心，顯然是在爭取明年的西方國家首腦會議上出現日美聯合對付西歐的局面。

唯有形勢多嚴峻

由於整個西方經濟衰退，去年世界貿易量已低於前年，今年，保護主義的趨勢日益明顯，在對美、對西歐貿易中擁有大量盈餘的日本，已成為眾矢之的，歐美各國都強烈要求它開放市場。尤其是美國，在不久前的中期選舉中反日情緒高漲，前副總統蒙代爾……

……，由財界巨頭永野重雄率領的一百五十人的代表團將訪問蘇聯，磋商把蘇聯新五年計劃與日本提供的經濟合作結合起來，為日本經濟尋找出路，以期在某種程度上緩和市場危機。二、日本將就開發第二條巴拿馬運河工程同美國進行大規模的經濟合作，日本要多出資金用以減少貿易盈餘，緩和日美經濟摩擦，也為日美商品尋找市場。前者難以有太大的進展，因為里根不會同意日本用資金和技術加強蘇聯的經濟實力，來同美國爭霸，後者是目前可以想得出的唯一能緩和日美矛盾的辦法，但又嫌水難解近渴。

八二年十二月七日

出席人大及政協會議後陸續返港
石慧霍英東陳紘司徒輝
暢談新憲法與香港前途
並謂「六五」計劃扎實使人消疑慮具信心

【本報訊】出席五屆人大第五次會議、政協常委會第二十二次會議後陸續返港的本港部分人大代表、政協委員，昨日紛紛暢談感受。他們普遍認為，這次人大會議通過的新憲法，最突出是强調法制精神，受到一致的擁護和歡迎；加上趙紫陽總理提出的「六五」計劃，其內容詳細而具體。大家對國家今後的現代化建設事業，深具信心。

過去擔心　現在放心

人大代表、香港著名電影演員石慧表示，記得一九八一年「六五」計劃開始的第一年，大家很擔心一大堆問題。到了今天，看到趙紫陽總理提出的「六五」經濟計劃，它的內容很詳細和具體，消除人們心中不少疑慮。因此，現在的心情跟以前的心情，可以說是大有不同的。以前是疑慮，現在是放心。

石慧提到，在人大會議期間，代表們熱烈討論新憲法，並且提出許多寶貴的意見。事實上，新憲法較以前三部舊憲法更完善、更成熟，這是大家一致公認的。今後的問題是，國家如何按照新憲法執行有關的政策及措施。

她指出，代表們對「六五」計劃很有信心，認為打倒「四人幫」之後的撥亂反正工作，有了進一步的表現。

香港前途　無須疑慮

政協常委、香港地產界知名人士霍英東表示，從投資者的角度來看，中國通過新憲法，加上趙紫陽總理提出「六五」計劃，使人們對國家今後的政治及經濟局面，很有信心。

霍英東於前天從北京返回香港，他昨日上午又前往廣州。昨晚，他在廣州接受記者的長途電話訪問。

霍英東說，香港投資者不會因香港前途問題而感到擔心，外商也如此。他認為，中國收回香港主權，强調社會制度不變，投資者應該感到滿意、放心。

他指出，新憲法第三十一條寫得很清楚：「國家在必要時得設立特別行政區。……」它適用於台灣及香港的情況。當然，憲法只是列舉一些大原則，不可能太過詳細。不過，中國領導人就香港前途問題已經發表了許多談話，消除本港居民很多不必要的疑慮。

提到「六五」計劃，霍英東認為，這份報告提到的經濟指標，是較為保守的估計。他相信，按照報告的內容切實地辦事，無論農村或者城市人民的生活，都會得到改善。從工業方面來說，國家要求做好三十八萬個企業的技術改造，這是很正確的做法。

他說，國家要搞好基本建設，特別是能源及交通兩個項目。大家關心的南海油田，也在加緊勘探及開發工作，這件事對香港肯定會有好處。

霍英東又說，新憲法强調法制精神，今後國家是「法治」，不是「人治」。對此，在北京的代表們都感到非常鼓舞。

中國經濟　穩步前進

政協委員、中國銀行香港分行高級副總經理陳紘表示，看過趙紫陽總理提出的「六五」計劃，很是興奮。在全世界經濟不景氣之際，中國的經濟卻穩步前進。內地的繁榮，也就是香港的繁榮，今後內地與香港之間的經濟合作，一定越來越關係密切。

陳紘說，最近國際貨幣基金會召開過一次會議，各國經濟專家對中國經濟發展的穩定有了高度的評價。

根本大法　強調法治

他接着說，「六五」計劃裏面，提出「保四爭五」。即是說，到一九八五年，國家工農業總產值計劃增長百分之二十一點七，平均每年遞增百分之四，爭取達到百分之五。

陳紘表示，百分之四這個數字，已經算是較為保守的估計。即使如此，國家的經濟發展速度，還是令人感到滿意的。按照「六五」計劃的步伐，人們對國家要在二十年內實現翻兩番的目標，大有信心。

提到新的中華人民共和國憲法，陳紘認為，新憲法為國家今後的根本大法，最重要是强調法治精神。除此之外，代表們對國家恢復以《義勇軍進行曲》為國歌，感到欣慰及歡迎。

發牢騷少　提意見多

政協委員、英美修船廠有限公司董事長司徒輝表示，在今次政協會議各個小組討論會上，代表們發牢騷少，提意見多。這就說明，國家安定團結，已經解決許多以前令人感到不滿意的地方。

司徒輝覺得，今次人大會議，最令他感到印象深刻的是，國家重視知識分子，特別是中年的知識分子。建設四化，就要扭轉「左」傾思想，同時更要措重知識分子。

他認為，今次人大會議有兩項大事。第一是通過新憲法，確認法治精神，無論黨抑或人民，法律面前，人人平等。第二是趙紫陽總理提出的「六五」計劃，可以說是較為扎實的一個報告。「六五」計劃有了良好的開端，就會有良好的結果。

他表示，總的來說，代表們擁護憲法，讚揚「六五」計劃。較為可惜的是，教育方面的經費仍然較少，希望今後加多一點撥款。

港府決批地與招商局
在西環興建大型碼頭
面積逾萬三米地價三千萬批期七十五年
雙方仍在研究協議細則預計明年初簽約

【本報訊】港府以私人協約方式批地予招商局興建貨物起卸碼頭和貨倉。港府昨日在公佈這項決定時表示，由於本港與內地貿易日益增長，招商局面臨貨物起卸及貯存設施不足的問題，將可獲得解決。

港府以私人協約方式批予招商局的一幅土地，位於堅尼地城，面積約一萬三千一百平方米，地價三千萬元，批地契約年期為七十五年。

據悉，目前雙方仍研究協議中一些具體細則，所以契約簽署儀式，將於明年初舉行。據消息來源透露，協約中，港府規定有關碼頭及貨倉，只能是招商局專用，不得轉讓，也不可租予其他公司使用，協約又規定了貨倉、碼頭建築物的大小及面積，招商局在施工時，不得改變協約的規定。

消息來源稱，上述碼頭建成後，將是本港第一個專用的雜貨碼頭，而港府在今年六月五日出版的憲報，已經列出擬將堅尼地城七千零二十平方米的海灘及海床，即維多利亞港永久碼頭第六十二號土地官契，用以興建碼頭。另外，港府昨日又稱，除上述七千多平方米海床用以興建碼頭外，另外約有六千一百平方米土地，將用作興建貨倉及有關設施。

港府發言人昨日公佈上述決定時表示，招商局自一九〇〇年開始，已在西區經營其業務，並於去年放棄其在西環的一座碼頭以方便港府在該處進行填海工程。

他指出，過去數年來，香港與中國間的貿易增長更為迅速。去年香港自中國輸入逾八百七十萬公噸貨物，佔全部進口貨物總額約百分之三十。

發言人稱，由中國進口的貨物中，約百分之八十是海運輸入的，而於一九八一年內，由招商局所處理者約佔三分之一以上，使招商局成為本港最大規模處理中國進口貨物的公司，去年該公司共處理約二百七十萬公噸的貨物，而估計該公司的處理貨額每年的增長率約為百分之十。

三千萬一次過繳付
港府發言人稱此價是十足市價
碼頭將可停泊萬噸貨輪

他補充說，現時提供予招商局可用的貨物起卸及貯存設施實不足夠，故此，部份貨物需經由西環的公眾貨物起卸區起卸。

發言人又表示，現時港府所批的私人協約地契，既可解決招商局由於日益增長的貿易，而面臨貨物起卸及貯存設施不足夠的問題，更能減輕現時西區公眾貨物起卸區的負擔，及疏導該區附近貨車擠塞的情形。

根據批地條款規定，招商局須於四十八個月內完成價值約不少於三千三百萬元的建設發展計劃。而該幅土地的地價三千萬元，乃根據建議的發展計劃而訂定的十足市價，並將以一次過付款方式支付。

據悉，招商局擬在上述土地進行的工程，主要包括興建一個凸堤碼頭，並在岸邊興建一座樓高十三層的大型倉庫。

凸堤碼頭將設在岸邊對開六十米的海面上，碼頭水深十米，長一百七十米，闊三十米，由一條寬闊的堤壩與岸上連接。凸堤碼頭向海一面可停泊一艘萬噸貨輪，向岸一面可停泊一艘五千噸貨輪。凸堤碼頭預計需時兩年興建，有關工程假如能在明年初動工，估計可於八四年底至八五年初竣工。

因被撤銷商品交易商註冊
億泰利與客戶代表
商討償還款項問題
昨天未能達成協議定今日續談

【本報訊】已被商品交易監理處撤銷牌照的億泰利金融有限公司的三名董事，昨日下午與一百八十名客戶代表舉行近四小時閉門會議，公布該公司初步賬目情況，並商討償還款項問題，但雙方未能達成協議。

該公司今日上午十時，繼續在統一中心的總辦事處，與客戶及其代表律師進行同樣性質的會議。昨日的會議在怡東酒店舉行，由億泰利召集債權人憑券參加，該公司持牌人范家明及姓游、姓胡兩名董事聯合主持。

億泰利法律顧問盧偉強會後向記者表示，據臨時核算的帳目顯示，該公司的資產總值為三百四十八萬元，包括：應收帳款項一百四十萬元，電腦、打字機等實物資產四十五萬元，預付租金（按金）八萬元，及交易所賠償按金五萬元，總負債額方面則為二百七十九萬五千元，包括：欠客戶債項一百九十五萬元，員工薪金、佣金及遣散費八十萬元，及另欠一公司四萬五千元。

盧偉強說，若總資產值能完全收回，數值上是可以全部償還公司債務的。至於還款日期，則視乎收賬和賣牌所需的時間而定。

不過，由於昨日與會的客戶懷疑億泰利的還款能力，及不滿該公司一些帳目處理，因此經過近四小時會談，仍無結果。

億泰利已答允客戶，可於本星期四下午五時前，詳細公佈有關客戶的帳目，供他們參考。

粉錦環迴公路
擬擴展爲六線
建築費增至二億四千萬

【本報訊】由於本港新界與中國大陸的交通愈來愈繁忙，港府有關方面準備把粉錦公路的一段環迴公路，和合石交匯處至粉錦公路，由計劃中的四線擴寬至六線。

據有關方面透露，以現時中港之間的公路交通增長速度來看，若粉錦公路的環迴公路只是四線行車，則很快便會達到飽和，所以建議把四線行車擴為六線行車，不過路面的建築費用將由一億二千萬元增至二億四千萬元。這項修訂將於短期內提交財務委員會批准。

新娘被人撞暈
婚宴猝漢胡鬧

【本報訊】兩名醉酒的男子，昨晚十時許在灣仔道一間酒樓的婚宴上胡鬧，引起爭執，新娘在混亂中被人撞暈，要送院醫治。警方事後將兩名男子帶返警署協助調查。

憲法單行本
三聯明發行

【本報訊】《中華人民共和國憲法》（五屆人大第五次會議通過）單行本已由香港三聯書店出版，明（十五）日發行。該單行本除收《中華人民共和國憲法》全文外，還有彭真《關於中華人民共和國憲法修改草案的報告》和《中華人民共和國國歌》兩項附錄。各大書店有售，定價二元五角。

今日天氣繼續寒冷
預料最低氣溫十一度

【本報訊】天氣繼續寒冷。天文台預料今日最低氣溫約為十一度，最高十七度。

昨日天氣和前日差不多，終日徘徊在十二、三度之間，最低氣溫十一點六度（前日為十點四度），最高十四點三度（前日為十四點四度）。

天文台預測今日吹和緩北至東北風，晴，天氣乾燥。

又，社會福利署昨晚繼續開放十二個社區中心作為臨時禦寒庇護所。

讀者幫助杜榮捐款
本報昨將次批送達
杜並接獲本報加拿大讀者贈款

【本報訊】本報昨日再派人將一千零五十元讀者捐款送到患有嚴重眼疾的杜榮手上。較早時，本報已將三千八百七十元的讀者捐款送給杜榮。前後合計，杜榮收到本報送出的讀者捐款共四千九百二十元。

據杜榮表示，自從本報刊登了他的困境後，他得到不少讀者和社會人士的熱心幫助，昨日他又收到本報一名姓何的加拿大讀者直接寄給他的一張支票，面額一千零四十元港幣。他對本報讀者、社會人士和海外華僑的關懷，一再表示感謝，並托本報代為致謝。

經過一個多月的治療，杜榮的視力已略有好轉。本月二十日，他要再入瑪麗醫院接受檢驗和治療，但能否康復，目前還未能知曉。

前幾天，社會福利署人員曾登門找杜榮調查，結果，杜榮被接納加入傷殘人士協會，從八三年一月起，他將每月得到四百五十元生活津貼。社會福利署有關人員，還答應杜榮的請求，準備向房屋署建議盡量安排杜榮入住市區的公共屋邨。

杜榮原先在職的新華園燒臘飯店的老闆，也曾兩次登門探訪杜榮，希望杜榮安心養病，目前杜雖停薪，但保留他的職位，待他康復後，仍可回店工作。

讀者續捐六百元
分助三不幸家庭

【本報訊】本報昨日收到讀者李森能捐款四百元，分贈給患有眼疾的杜榮、以及月前在青山發電廠地盤工業意外中喪生的工人何少華的遺屬每家各派二百元，另外又收到讀者「小成」二百元，捐給日前在筲箕灣車禍中一家四口兩死兩傷的傷者廖冰。

香港仔飲食企業有限公司啓事

香港仔飲食企業有限公司常務董事會議通過收購位於香港仔深灣之海角皇宮有限公司，並於一九八二年十二月十三日（星期一）起，由本公司屬下之珍寶海鮮舫統理海角皇宮海鮮舫之一切經營事宜。

兩舫將本着一貫忠誠服務之宗旨，擴大為本港各界及旅遊業提供更完善之服務。敬希各界垂注。

香港仔飲食企業有限公司謹啟

一九八二年十二月十四日

九龍 金冠大酒樓

冬令精選野味名菜

營養豐富・强身健體・合時補品

金冠精選野味名菜

冬令已至　進補及時

每席特價壹千六百五十元（足十四位用）

菜譜列下：

雲腿北鹿片

貳大熱葷　四珍炒蛇絲

蘇鮑竹絲鷄果狸　會五蛇　海鼎

蒜茸蒸大蟮

串燒黃掠柳

白灼鷓鴣菜

紅燒大山瑞

原煲油鴨臘味飯

人參花膠燉仙鶴

山楂杏仁露

大地慶同春

羊城四美點

（真材實料　歡迎比較）

（另有精選・十大名菜・宴客自奉・超值享受）

定座電話：（三）六六六二九一至八

冬季大貢獻

雙重優待

加一五大贈送

幸運大抽獎

隨貨贈送大型七彩月曆，先到先得送完即止。

新中華國貨公司

總公司：香港灣仔莊士敦道141—147號　電話：5-732215

分公司：九龍紅磡湖光街7—10號　電話：3-330331

廣東（香港 澳門）旅遊有限公司合辦經銷

一九八三年賀歲腊腸禮品券

每券一級腊腸一公斤售價＄48元

提貨地點：廣州市指定門市

提貨日期：一九八二年十二月十日起至一九八三年二月二十八日止

售券門市：

廣東（香港）旅遊有限公司	中僑國產百貨有限公司
九龍營業部	電話：3-302331 302351
電話：3-857208	裕華國貨公司
香港營業部	電話：5-840084
電話：5-411917	粵興船舶用品供應公司
銅鑼灣營業部	電話：5-408793 3-671161
電話：5-663174	交通銀行荃灣街市街辦事處
廣東（澳門）旅遊有限公司	電話：0-404142
營業部	澳門岐關車路（香港）有限公司
電話：72264，72226	電話：3-7447010
晶報服務部	新寧貿易公司
電話：5-272048	電話：3-325508
商報服務部	東興國際旅行社
電話：5-640783	電話：3-309231
華豐國貨公司	文滙貿易公司
電話：5-628271	電話：3-812520

歡迎購券，餽贈親友，不限數量，自帶，郵寄均可。

就新道路交通法案修訂問題

廿五運輸團體昨集會

入境處作資料

公屋每年建費40億

未來年建四萬單位

銅鑼灣周四局部停水

就新道路交通法案修訂問題
廿五運輸團體昨集會
促撤銷魯莽駕駛罰則
指出單靠加重對司機刑罰不能解決問題

【本報訊】港九新界二十五個汽車運輸業工商團體昨日舉行聯席會議，就上周立法局辯論道路交通修訂法案的有關問題進行討論。他們指出，當局對新法案雖然作了某些修訂，但對嚴重威脅打擊司機的「不小心駕駛」及「魯莽駕駛」的嚴刑重罰尚未有明確提出重大的修訂，故此他們要求當局撤銷上述兩項加重司機精神壓力的罰則。

代表並要求當局認真聽取考慮各個汽車運輸業和社會各界人士的意見，體察廣大職業司機的痛苦處境。

他們表示，新法案對「不小心駕駛」及「魯莽駕駛」所訂的兩項罰則，由於模稜兩可，司機容易被控受罰，若動輒罰款萬元及坐監半年或三年，對職業司機的打擊極之嚴酷，如此苛刻罰例，只能加深工人痛苦，加重司機精神壓力，導致影響交通安全。

他們認為，「魯莽駕駛」的名詞含義固然不當，但這不僅僅是一個譯詞的問題，這個法例的根本問題在於大大加重處罰司機，嚴重威脅打擊廣大司機的職業生活。因為原有的「危險駕駛」（現擬改為魯莽駕駛）及「不小心駕駛」的罰則已很苛嚴，司機壓力已很沉重，若再訂新例大大加重刑罰，叫司機如何謀生？因此，當局不應再加重對司機的刑罰，而應撤銷新訂的苛刻罰例。

他們一再指出，無論現在所說的「魯莽駕駛」或是原來的「危險駕駛」及「不小心駕駛」都是含義籠統，範圍廣泛，內容空泛，並無具體確切的準則。一直以來，司機往往就因一些輕微事故而被控受罰，早已苦不堪言，正如有些議員也曾說司機是很容易被控「不小心」的。因此，當局必須明確具體地界定「不小心駕駛」及「魯莽駕駛」的事項和內容，使駕車者有所依循，亦使執法者有明確的依據，避免產生隨意濫控，以致造成冤案。

他們強調廣大職業司機以駕駛為職業養妻活兒，任何人都極力避免交通事故的發生。但本港車多路少，交通擠塞混亂，人車爭路嚴重，道路交通設施不當（如屯門公路小欖路段及柴灣道長命斜等，屢屢發生嚴重車禍），這些都很明顯是造成交通事故的主要原因，因此，當局應要從速切實改善各種道路交通設施，以促進交通安全，只靠加重處罰司機的做法是很不公平不合理的，也決不能真正解決交通問題。

他們強調，目前整個汽車運輸行業、廣大職業司機都在密切注視着這個法案的討論修訂，強烈要求當局撤銷新訂對「不小心駕駛」「魯莽駕駛」加重刑罰司機的苛例。

消防總長翟恂昨提出警告
遇火警即召消防隊
猶豫不決將生悲劇
並指出新界南區成火警危險區

【本報訊】消防事務處消防總長翟恂昨天提出警告：倘若遇到火警或懷疑發生火警，應立即致電消防控制中心或打九九九召喚消防隊，如果猶豫不決，可能會導致很多人喪生，失去家園、工作，釀成財物盡毀，家破人亡的悲劇。

翟恂昨日在和宜合道梨木樹消防局舉行的防火日上作以上講話。

他指出，新界南區包括葵涌、荃灣新市鎮及青衣島，是工廠、住宅及木屋密集的地區，亦是新界火警最危險的區域，消防事務處已定期派員巡視區內各處的地理環境，到可能有火警危險的地方及消防街井檢查。但他強調指出，最重要的是居民能致力防火，並協助消防工作。

是次防火日是由消防事務處與荃灣區議會合辦。新界南區高級消防區長李建中表示，荃灣地區管理委員會正與消防事務處合作致力推行防火工作。最近，消防事務處就為區內二十多個互助委員會開設消防訓練班，訓練居民有關基本和實用的滅火技能。他並希望類似的防火日能與區議會再次合辦，或擴展至其他區內。

昨日的活動，有火災拯救示範及圖片展覽。

持刀槍行劫及爆竊罪
九名青年分別判囚
刑期三至十二年或入勞役中心

【本報訊】三名男子因行劫及非法藏械，昨在最高法院分別被判入獄三年至十二年不等。

被告：陳志偉，二十三歲，被判入獄十二年；周志洪，十九歲，被判入獄十年，梁文，二十一歲，入獄三年。三人共被控四項罪名：（一）控首被告與次被告本年二月一日行劫北角丹拿山一住戶，劫去一萬八千元飾物及二百元現金；（二）及（三）控三名被告分別於本年二月十六日及十七日行劫永樂街兩間海味店，此兩項控罪後均不成立；（四）控三名被告非法藏有一支手槍。

又訊：三名男子，攜備利刀準備行劫女子理髮中心事敗被捕，昨在最高法院提訊，按察司鍾士昨判首被告入獄八年，次被告入獄七年，第三被告入獄九年。

被告㊀李少思，二十四歲，㊁郭志強，二十五歲，㊂胡振發，五十歲，同被控本年四月十一日，行劫上海街一間女子理髮中心，劫去一男一女現款共四百三十元及一條金鍊。

又訊：三名青年因行劫髮型屋及入屋爆竊，昨在維多利亞地方法院分別被判入勞役中心及教導所。

被告：林貴發，十七歲，被判入勞役中心；許景業，十九歲，被判入教導所；黎志龍，十七歲，被判入勞役中心。三人同被控兩罪：（一）本年七月十一日在糖廠街一樓宇內爆竊一批價值三萬二千五百五十元的財物；（二）七月三日在軒尼詩道一間髮型屋內，行劫東主黃錦一千元及戒指等財物。

獨居老翁病死

【本報訊】深水埗永明里木屋區一名獨居老翁，昨日下午被人發現在屋內死去，初步懷疑是因病致死。

死者余洲，七十三歲，獨居永明里二十號木屋。昨日中午左右，鄰居發覺數天不見其蹤影，於是報警。警員到場後，拍門無反應，乃要求消防員到場協助，將屋門撬開。警員進入屋內，發現余洲倒於地上，已經死去。

據死者鄰居表示，死者平日多病，近期更常見他往求醫，詎料不見數日，已一命嗚呼。

昨在鯉魚門道過路時出事
十四齡童被車死

【本報訊】劉姓十四歲男童，昨日中午在觀塘鯉魚門道橫過馬路時，被一輛貨車撞倒，送抵聯合醫院後死去。

死者劉×龍，十四歲，昨日中午左右，他在鯉魚門道近聖安德烈教堂處橫過馬路時，被一輛編號BT五五×三的貨車撞至昏迷，送院後證實不治。

特稿

輪下添冤魂母女同舉殯
廖冰仍留醫不能送別妻女

本報記者　慧瑩

本月二日在筲箕灣大車禍中喪生的兩母女劉寶珍（三十三歲）和廖敏貞（一歲）的遺體昨日在世界殯儀館出殯，隨後火葬。由於劉寶珍的丈夫廖冰（五十歲）和大女兒廖敏娟（四歲）亦在車禍中受傷，目前仍在醫院留醫，可憐這兩母女無辜慘死後，竟連一個家人送殯也沒有，這種情景，使人心酸。

整個喪禮，皆由廖冰的親友代為安排進行。昨日到場致祭的，連同廖冰的親友和街坊，只有二十多人，靈堂上亦只有寥寥四、五個花圈，場面冷冷清清。雖然在靈堂上看不見有人披蔴帶孝，聽不到有死者家人生離死別的淒厲哭聲，但在場的人，無不為這一家人的悲慘遭遇搖頭嘆息，低頭飲泣。在這種氣氛下，記者也不禁洒下同情之淚。

由於一歲的敏貞被輾至頭顱爆裂，死狀甚慘，故沒有安排親友瞻仰遺容，劉寶珍的屍體較為完整，雖然她雙目緊閉，但親友們都相信她死不瞑目，因為她家鄉還有失明的母親和患有肝病的父親，而且在鄉下的兩個弟弟，有一個是低能的，都需要人照顧。從番禺來港只有兩年的劉寶珍，一直沒有回過家鄉，她原欲於本月二十一日與丈夫女兒一起回去的，可是飛來橫禍，她永遠都見不到她鄉下的親人了。可憐她的親人在鄉下還未知道此事，還寫信叫她帶些日用品回鄉。

家鄉老病雙親未知噩耗

廖冰的傷勢非常嚴重，雙脚及腰骨都被撞碎，估計要半年才能治癒。但治癒以後，行動亦會很不方便，想到無法為妻女送殯，想到日後如何照料四歲女兒敏娟的生活，躺在病床上的廖冰真是傷心欲絕。

瑪麗病人亦捐款贈廖家

對於廖家的遭遇，廖冰的親友和街坊都深表同情。他們除了幫助廖家辦理廖冰妻女的身後事，還不時給廖冰和敏娟送來熱湯。在瑪麗醫院留醫的不少病人，亦紛紛捐款送給廖冰，使到失去親人的廖冰，仍感到一點點人間溫暖。

四歲的敏娟是車禍中廖家最輕傷的一個，一家四口同被捲進車底，由於乏人照料，她現時仍在大口環兒童骨科醫院療養。親友們為免使她弱小的心靈留下可怕的陰影，一直瞞說她母親和妹妹已經回鄉。據一些親友說，前天探敏娟，看她已能下地與同院的小病友一起玩耍，可是她怎會想到她的母親和妹妹已經和她永別了呢！

柴灣道「攞命斜」奪去了廖家兩口的生命，人們都希望當局能盡快改善斜坡，因為每個人都不願意再看到這類人間悲劇重演。

柴灣道斜路奪多命
當局擬增設防撞欄
東區區議會將商討有關安全事

【本報訊】運輸署擬在柴灣道「長命斜」增設更多防撞欄和警告性路牌，以減少在該段道路發生的交通意外。

自從本月二日在柴灣道「長命斜」發生嚴重交通意外釀成四死十三傷慘劇後，運輸署打算在該段路面靠右行車線路旁和筲箕灣道口的安全島上安裝防撞鐵欄，並加裝警告性路牌，提醒駕車人士減低車速。

東區區議會將於本月二十三日舉行會議，討論柴灣道「長命斜」安全問題。按照東區走廊興建計劃，柴灣道將於一九八四年中擴建，並在柴灣道上興建行人天橋。

蛋業職工祝會慶
十九日舉行蛇宴

【本報訊】港九蛋業職工會慶祝成立三十四周年，將於本月十九日在旺角山東街東風樓舉行蛇譜聯歡晚會，該業工友及家屬均可參加。聚餐券每張四十五元，可向該會或各區負責工友購買。

包括自置廠房及新機器按揭
陳瑞球談渣打貸款
認為有利扶助工業
並盼外資銀行效法助工業復甦

【本報訊】香港製衣業總商會會長陳瑞球昨日表示，本港工業現正受疲弱的海外市場嚴重影響，渣打銀行最近宣佈扶助工業界的自置廠房按揭計劃，將是目前工業界所需的強心劑。

陳瑞球認為，長達十年的[illegible]材貸款計劃亦是相當重要的，大多數中小型工廠正面臨資金週轉的困難，相信此計劃可協助他們度過難關。

他又表示香港前景充滿信心，而香港居民亦應享有合理的生活水平。不過只有香港經濟不斷的正確發展，香港居民才可獲得工作機會來維持生活水平。

他讚揚渣打銀行提供的自置廠房二十年按揭貸款以及新機器十年按揭貸款計劃，對工業界是一項重大的鼓舞，可加強工業界的投資信心，及刺激本港工業界的復甦。他又希望其他商業銀行尤其是外資銀行，亦能跟隨渣打銀行的做法，以實際行動證明他們對香港前途的信心。

入境處購新攝影器材
作資料縮影貯存之用

【本報訊】入境事務處人事登記處最近訂購十六部縮微攝影器材，以便將資料縮影貯存，供明年中更換居民身份證時作翻查紀錄之用。

這批縮微設備總值三十一萬元，包括一部800DDS捲筒式縮微菲林攝影機，據悉為市面同類型設備操作最迅速的一款；另外還有十五部錦囊100型平台式縮微菲林攝影機。

這些新式的縮微攝影器材，具有先進的編列索引功能，可在每格縮微菲林上留下電子訊號紀錄，需要翻查時，只須借助檢索系統的電腦，便可迅速找出所需影片上的資料。

中區擺花街一段
明起禁上落客貨
天光道車牌試場今重開放
波斯富街明晨將禁止行車

【本報訊】運輸署宣布，由明（十五）日上午十時起，中區威靈頓街鄰近擺花街交界的一段，將劃為禁止上落客貨區。

同時，擺花街鄰近威靈頓街交界的一段，亦將採取同樣措施。

所有車輛於每日上午七時至午夜，一律不准於上述路面上落客貨。

又訊：運輸署宣佈，灣仔介於駱克道與軒尼詩道的一段波斯富街，將於明（十五）日凌晨零時一分至凌晨六時，暫行封閉，禁止車輛使用，以便興建銅鑼灣地下鐵路車站。

於封閉期間，沿波斯富街南行往軒尼詩道的車輛，須改經駱克道與堅拿道東。

又訊：運輸署宣佈：天光道於上星期五因爆炸事件封閉後，已重新開放，由今日（星期二）起，原定在天光道試場舉行的駕駛考試，將如常進行。

公屋每年建費40億
未來年建四萬單位
房屋署副署長藍鴻震作此表示

【本報訊】房屋署副署長藍鴻震昨日表示，港府目前進行的龐大公共房屋計劃，每年建設成本開支多逾四十億元，而在未來五至十年內，房署每年將可興建四萬個公共房屋單位。

藍鴻震昨晚參加新界扶輪社晚餐會，以「香港公共房屋的今天與明天」為題，解釋目前房屋署興建公共房屋的計劃。

他說，每年用於興建出租公屋單位的建設成本開支約三十億元，建成單位每年達三萬個，至於「居屋」計劃每年的建設成本開支為十億元，建成單位亦達一萬個。他指出，上述四十億元，大約佔了港府全部公共工程計劃開支的三分之一，每年可為十六萬名居民解決房屋問題。

藍鴻震又稱，目前公屋住戶所交的租金僅佔家庭收入的百分之六，而聯合國亦認為一般合理水平，應是佔家庭收入的百分之二十，這情況足以說明本港公屋租金的低廉。

他透露，房委會八一至八二年度住宅屋邨收支出現五千萬元赤字，根據現時趨勢，八二至八三年度的赤字將會更大。不過，由於房委會商戶租金是按公開競投時的標價及市價而訂定，因此，八一至八二年度上述收支計有盈餘約二億元，足以填補住宅單位的赤字，而餘下的一億五千萬元盈餘，則用以支付重建舊屋邨及興建新屋邨的費用。

海角皇宮換老闆
勞資糾紛獲協議

【本報訊】香港仔「海角皇宮」海鮮舫昨日因轉換老闆而發生勞資糾紛，近百名員工與新資方代表商討後，就遣散及賠償問題達成四項協議。

據悉，「海角皇宮」的姓歐東主最近放棄經營，並將股權轉讓給「珍寶」海鮮舫老闆。

昨日下午，新老闆派人接收「海角皇宮」，並對原有職工表示，他們可以留下繼續工作，年資、福利則照舊，如果職工不願意留下，資方立即發放遣散費。但有意離職的職工對遣散及償賠條件不滿意，與資方展開談判。

勞資雙方稍後達成四項協議：（一）資方願意根據各人的年資發放遣散費；（二）資方付出解僱代通知金三十日；（三）工人應得假期以新金代替；（四）以去年金額為準，發放「炮金」及雙糧。

由於昨晚資方準備不足，故暫時只發放部份遣散費，餘款將在本星期勞工處中環辦事處發放。

男童跌傷命危殆
其雙親初未重視後才送院

【本報訊】一名三歲男童，昨日上午在大埔汀角村家中兩次跌倒，至中午抽筋，父母將其送院，情況危殆。

傷者李家輝，與家人同住汀角村一四一號村屋。昨日上午，他在家中玩耍時，兩次跌在地上，頭部受輕傷，其父母不以為意。至中午，李突然抽筋，其雙親乃將之送往大埔賽馬會診療所，由於傷勢嚴重，立即被轉送往伊利沙伯醫院留醫，昨晚依然情況惡劣。

銅鑼灣周四局部停水

【本報訊】水務署宣佈，銅鑼灣區若干樓宇，將由星期四下午十一時至翌日上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

停水樓宇位於百德新街、告士打道、波斯富街、軒尼詩道、記利佐治街與百德新街交界處的範圍，包括怡東酒店及世界貿易中心，以及奇力島。

大寶地產設酒會
招待證券經紀商
介紹葡國投資居留計劃

【本報訊】大寶地產有限公司及葡國投資促進會，於本月十日在統一酒樓招待香港遠東證券交易所、九龍證券交易所、金銀證券交易所的四百證券經紀商，介紹葡國投資居留綜合計劃，希望透過證券商向有關客戶推銷。

到場參加證券商四百多名，認為移民外國，只須每年到澳門一行，不必到葡萄牙居住一定時期，該計劃實具吸引力，何鴻燊在酒會上表示，葡國投資促進會替葡國所做的工作，為歷來最多與最實際的。

葡國駐港領事賈德連奴博士亦有到場，表示由大寶地產有限公司推動的葡國投資促進會，對促進葡國投資的各種聯繫和雙方互惠所扮演的重要角色，深受葡國政府重視。為了推動葡國投資促進會業務，增長中港葡澳的利益，賈德連奴表示將盡力協助葡國投資促進會及給予有關工作的指導與便利。

工商零訊

新華銀行土瓜灣設支行

▲新華銀行為加強土瓜灣區各界人士服務，特在土瓜灣道二四五號A開設支行，裝修工程業已完竣，定於十二月十八日（星期六）上午十時至十二時舉行開業酒會，招待各界友好。

百寶利商廈現特價發售

▲恒基兆業位於西洋菜街一號A至一號K的百寶利商業中心，特價發售。高級寫字樓每呎售五百四十元起，每間售十五萬餘元起，地下旺舖，每間售七十餘萬元起，一樓至三樓全層可連地下部份舖位，面積合計約二萬呎，合餐廳、超級市場、百貨等行業，訂價特平。洽購處：恒基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中環球大廈六樓，電話：五—八二六五二三一。地盤電話：三—三〇六七二（假日照常）。

正豐藥業舉行冬季減價

▲位於軒尼詩道三一〇—三一二號的正豐國產藥品有限公司，舉行冬季大減價。該公司專賣國產地道正藥、靚藥，新到關東鹿茸、正裝麗參，還有熱藥配方、參茸成藥、醫療儀器，種類齊全，並代寄國內郵包等。

國際偵探社昨舉行壯宴

▲國際私家偵探社，昨（十三）日晚上在九龍尖沙咀海洋皇宮大酒樓舉行成立六周年紀念及聯歡宴會，情況熱烈。該社總監督為宋偉雲，監督潘太傑，社長鍾日輝，副社長鄭遊，各區主任黃能、黎東芬、潘成、周保平、潘明、許蝦、金慶平、盧嘉森、侯建生、陳偉棠、徐馬仕、李雄、徐漢文、蔡玉崑、徐耀榮等。

鼎力拯救大熊貓　精品敬送有心人

中國最珍貴的生物——羞澀而趣緻的大熊貓現已瀕臨絕種危機，急需各界有心人士的支援。

為響應國際性保護大熊貓計劃，世界野生生物香港基金會印製了「熊貓畫集第一集」，藉以籌募所需經費。此輯美術品發行總數僅限1,000套，每一套乃是代表現存世上的一隻大熊貓，所有版本均註上編號。

每位捐款達港幣$1000的人士，世界野生生物香港基金會均敬贈「熊貓畫集」一套以示謝意。全套畫集共有趣態可掬的大熊貓畫像四款（每款35.5×48.2厘米），分由四位傑出中國畫家所作；精美水彩畫紙印製，最宜裝裱鑲框細細欣賞。此外，彼德·史葛爵士所繪的第五款大熊貓被選作附頁的插圖，配合扼要說明，介紹此項拯救大熊貓計劃或各中國畫家的生平。

「熊貓畫集」具有優美而永恒的紀念價值，既能誌記您對拯救大熊貓所獻出的熱忱，亦可作為饒有意義的贈禮。

您的捐款有助解救大熊貓於厄困——這類可愛的生物曾令藝術家啓發靈感，並得到舉世人士的鍾愛。世界野生生物香港基金會謹保證，所有捐款將撥作四川省臥龍區大熊貓計劃研究保護中心的經費。

截至目前為止，本會已籌得款項超過港幣$350,000，但仍需更多善款始敷應用。請您鼎力支助，最低限度將一套畫集收作私人藏品，讓大熊貓可享幸福的將來。

行善勿後於人，「熊貓畫集」發行量有限，為免向隅，請即日認捐。

認捐！本人欲拯救大熊貓，現謹付予世界野生生物香港基金會劃線支票港幣$＿＿＿（或同等幣值的外幣），作為本人對大熊貓計劃之捐獻。「熊貓畫集」請寄予（請以楷書清楚填寫）：

先生/女士/小姐：＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿＿

（香港區內寄遞需時約一星期）

WWF

世界野生生物香港基金會
香港德輔道中二十二號A
永安人壽大廈十樓
電話：五—二六四四七三

本頁篇幅承蒙大公報送贈，世界野生生物基金會謹此鳴謝。　本篇文字由奧美廣告公司撰寫以作為公共服務。

讀者幫助杜榮捐款
本報昨將次批送達
杜並接獲本報加拿大讀者贈款

由本公司屬下之珍寶海鮮舫統理海角皇宮海鮮舫之一切經營事宜。

兩舫將本着一貫忠誠服務之宗旨，擴大為本港各界及旅遊業提供更完善之服務。敬希各界垂注。

香港仔飲食企業有限公司謹啟
一九八二年十二月十四日

龍　酒樓

味名菜
品補時合

紅燒大山瑞　白灼鴛鴦
人參花膠燉仙鶴　原煲油鴨臘味飯
大地慶同春　山楂杏仁露
（另有精選・十大名菜・宴客自奉・超值享受）　羊城四美點
定座電話：（三）六六六二九一至八

教學醫院已達飽和 兩年內無法增學位

黃麗松稱港大已重新研究覓新教學醫院

【本報訊】香港大學校長黃麗松昨日在回答記者詢問時透露，港大醫學院增收學生的計劃因教學醫院問題而受到阻延，預料兩年內仍無法實行。

他對於將目前每年招生一百五十名醫科生，增至每年招收二百二十五名的計劃，不抱樂觀態度。黃麗松表示，這主要是由於現時仍未找到合適地點作為教學醫院，而作為港大教學醫院的瑪麗醫院已達飽和狀態，無法再容納更多醫學生，因此預計兩年內將無法增設醫科學位。

黃麗松說，原先曾考慮以即將啓用的屯門醫院作為港大另一所教學醫院，但該醫院的設計為一全科醫院，如要作為教學醫院則需要重新設計，因此港大已重新研究有關問題。

近百位校長教授來港參加 東南亞高等學府會議 討論教授文學之動向

著名詩人卞之琳亦應邀來港出席研討會

【本報訊】來自東南亞高等學府的校長及文學教授九十餘人，昨日出席在香港大學舉行的第十四屆東南亞高等學府協會成員大會及「東南亞大學教授文學之動向」研討會，著名詩人卞之琳應邀來港參加研討會。

為期三日的大會昨日由教育司陶建主持開幕禮。他致詞時透露，當局將會盡快發表有關港大開辦校外學位課程的決定。此外，他談到由於文化背景及語言的問題，香港學生在修讀英國文學時頗感困難。目前中學生選修中國文學的約佔百分之九十二，較選修英國文學的要高出多倍。

香港大學校長、東南亞高等學府協會會長黃麗松致歡迎詞時說，協會為非政府組織，於一九五六年由港大及其他七間學府創辦，目標包括改善東南亞高等學府的教育和研究工作，以促進彼此間了解和合作。現時協會的成員學府已達六十八間，包括馬來西亞、新加坡、香港、印尼、菲律賓及泰國的高等學府，以及來自澳洲、日本及美國的附屬會員。中國社會科學院外國文學研究所文學研究員卞之琳、朱虹亦首次應邀來港參加本屆會議。

黃麗松表示，「東南亞大學教授文學之動向」研討會，將集中研究各成員學府教授文學的方法，以及近年來文學、社會及文化理論的發展對教授文學有何影響。研討會將按文學的三道主流而分為三部分，包括本土文學、英文文學和比較文學。

東南亞高等學府協會成員昨在港大舉行會議。

港大學生天文學會 算出明年種種天象

現收錄於天文年曆內有興趣者可訂購

【本報訊】香港大學學生會天文學會經過多年的研究，已成功地推算出一九八三年香港可見的種種天文現象。

據估計，一九八三年將不乏具有觀測價值的天象，較特出的有六月十一日的日偏食，香港可見食分為零點一四，以及四月和十月的月掩木星。此外，香港可見的還有行星掩星及木星合天王星等，都是頗富趣味性的。

以上的預測，都是該會通過自行搜集資料，利用電腦程序所計算出來的。更詳盡的數據，精確的時間和方位，均記錄於該會所出版的《一九八三年香港天文年曆》，其中還包括有日、月、行星和衛星的運行資料，以及小行星、土星光環、木衛影食和流星雨現象等。

校外人士如要訂購，可連同八元劃線支票函寄香港大學學生會天文學會。

三十間官資中學 已推行電腦課程

新科目先在中四級實行

【本報訊】港府及近為三十間官立及資助中學安裝電腦，於本學年首次進行電腦課程試驗計劃。

教育署發言人昨日稱，此新科目首先在中四班級實行，再於明年擴展至中五。該批學生將會在一九八四年五月參加香港中學會考首次舉辦的電腦科考試。

……代處理資料的方法，以及鼓勵學生致力了解電腦對現今世界的影響，及為學生將來在這方面進修做好準備。

科學館粵語講座 將談「腦的故事」

【本報訊】市政局科學館本年度第六個粵語普及科學講座——「腦的故事」，將於本月十九日上午十一時，在太空館演講廳舉行。

這次講座是由香港大學解剖學系講師蘇國輝博士主持。

這講座將介紹腦的研究史和最新發展，居民可免費入座。

區議會需重定目標 簡化反映民意架構

聖公會中心主任郁德芬表示 港府中央部門政策缺彈性影響工作效果

【本報訊】聖公會麥理浩夫人中心主任郁德芬昨日認為，區議會必須透過有系統的資料搜集、簡化反映民意的架構、重新釐定大目標及資源分配，才能更有效地發揮功能。

她在香港社會服務聯會一九八二至八三年度第一次季會上說，區議會在對中央政策作出影響上，有三個重要的限制，首先就是區議會缺乏有系統的地區民意搜集和反映，很多時所搜集的民意是片面的，而在某些地區，志願機構首創性的調查又不獲得積極有效率及有效果的處理，自然削弱了對政策的影響力。

她又說，區議會反映民意的架構不完善，有時是透過區會向有關部門表達，有時則由部門駐派地區官員表達，如部門不接納時應怎樣做，卻沒有明確的準則，以馬會增設投注站為例，荃灣區議會反對再增設外圍投注站，但同時有關部門已發牌照准許馬會在葵安大廈營業；又以青衣島、屯門中小學不足為例，教署仍強調其政策計劃，可見架構的重疊是削弱民意的力量。

她認為，港府中央部門的政策缺乏彈性，使很多問題得不到解決，如東區醫院是一些例子。區議會甚至地管會限於現時的組織及職權，似乎不能更有效果的發揮協調的功能。

她指出，由於區議會過份標榜某種社區活動，撥款給志願機構舉辦活動時，只考慮一些能提供直接服務的活動，如文娛康樂活動，造成地區社會服務不協調的一些因素。

發言者還有：聖雅各福群會總幹事溫李自宣、政務總署首席助理政務司（地方行政）葉劉淑儀。

汪明荃聖誕登台 海城酒樓夜總會

【本報訊】海城酒樓夜總會在聖誕新年期間，邀請汪明荃登台演出，由本月廿二日開始，屆時將演出新歌「勇敢的中國人」、「萬水千山總是情」，即日起接受定座，電話三—六九六八八搭定座部。

海城夜總會聖誕前夕，大除夕舉辦的「節日嘉年華晚會」，由汪明荃、葉振棠演出，每位收費三百五十元（另加一小賬），聖誕夜及元旦夜，每位收費三百元（另加一小賬），當晚有晚餐、禮品，贈送法國香檳。

保良局小學舉辦遊戲日

【本報訊】保良局小學於本月十日在校內舉辦遊戲日。是日上午九時三十分，三百餘學生齊集操場舉行開幕儀式。由保良局副主席伍樹招致詞，校長黃生明代表學生向伍樹招致送紀念品。

十進制海報設計 本周五截止收件

中一至中七學生均可參加

【本報訊】度量衡十進制委員會現邀請全港中一至中七學生，參加一項海報設計比賽。

此項比賽是一項名為「十進十日」宣傳運動的一部分，該運動將於明年一月舉行。參加比賽的學生，應於本（十二）月十七日截止之前，經由校方將作品送交中環金鐘道九十五號統一中心三十二樓度量衡十進制委員會秘書處。

伸手助人協會等 電影籌款助老人

周四晚首映《電子世界爭霸戰》

【本報訊】伸手助人協會與圓桌會，將於十二月十六日晚上九時三十分在灣仔京都戲院舉辦電影首映籌款。

該首映名片為《電子世界爭霸戰》，內容講述一名年青的電腦天才闖進了電子遊戲世界的經歷，過程緊張刺激。

首映之戲票可電五—二二一九一五預訂，票價分別為六十及八十元。

該首映禮籌辦支出，由圓桌會捐助，而收益則全部捐予伸手助人協會作慈善用途。

伸手助人協會為一註冊慈善機構，專為無家可歸的老人提供暫時性的棲身之所。

製造業工程師會明舉行周年聚餐

【本報訊】香港製造業工程師協會明晚在美麗華酒店舉行周年聚餐，將由本年度美國機械工程師學會「禮示拿」獎得獎人簡樂彬，發表專題演講。

特稿

中國陶瓷推陳出新

「雙魚」藝瓷公司在「三越」舉行陶瓷展覽

本報記者 鍾明

新品種黑陶器皿受歡迎

山東省德州，是新石器時代「龍山黑陶文化」所在地，那裏的陶瓷藝人最近試製了一些黑陶器皿，但沒有信心正式生產，因為不知市場反應如何。香港雙魚藝瓷公司負責人不久前到德州陶瓷廠參觀，挑選了四件黑陶樣品帶回港，這次在三越百貨公司舉行陶瓷展覽也順帶陳列出來。不料，展出僅三天，四件黑陶已被訂購了三件，而且買客分別是三位歐洲人、日本人和香港顧客，說明外型樸拙的山東黑陶不但有人欣賞，而且可以為不同文化背景的陶瓷愛好者所喜愛。

「雙魚」是本港陶瓷收藏家羅桂祥、利榮森、毛文奇等合辦的一家新公司，經營目的之一正是為了推廣介紹中國陶瓷藝術，因此最高興發掘像山東德州黑陶那樣的新品種進入市場。

據「雙魚」經理葉榮枝介紹說，德州黑陶確是一個值得重視的陶藝品種，不但由於它繼承了「龍山文化」的傳統，而且在製作工藝上也非常具有特色。這種黑陶器是用當地一種特有的陶土製成，這種陶土原來是黃色，但經高溫燒製後，卻變成烏漆的黑色，而且帶有一層很柔和的光澤，就像上了釉彩一樣，其實卻不是釉。而且，在燒製過程中還有一道很特別的工序，就是在燒至一定溫度時要加水進去，陶土才會燒成黑色。

定窰白瓷已經恢復生產

該公司這次在「三越」展出的陶瓷展品，主要是河北定窰、磁州窰及湖南醴陵的產品。曲陽縣定窰是宋代著名古窰，中間中斷生產了近千年，直到近年才在曲陽縣重新設立了新窰廠，恢復生產。新產品完全保持了定窰的特色，以生產牙白色的刻花、劃花、印花白瓷為主，而且在燒製工藝上繼承了定窰「覆燒」的特點。「覆燒」就是把器皿口朝下，腳朝上的覆轉來燒，好處是力的承受面大，能保持器皿不變形，可以燒製很薄的薄胎瓷。由於器口向下，定窰產品的最大特色就是「毛口」，宋代宮廷內使用的定窰器皿通常會另行鑲上一道金邊。這種「覆燒」技術是定窰的一大發明，直到今天，歐洲一些名瓷廠生產高級日用瓷器也是用「覆燒」技術，就是學自中國定窰。

湖南醴陵生產的一隻梅花缸及一隻荷花盆，是這次展覽中的兩件非賣品。葉榮枝對醴陵的產品推崇最力，認為醴陵產品近年無論在造型、釉色、圖案等方面均有新意。而湖南大雪塞地區生產的高嶺土，是目前全國最優質的高嶺土，也是世界有名的高純度瓷土，質地純淨，色澤潔白。醴陵擁有這種先天地利，自可在陶瓷藝術上一放異彩。

台仿景德鎮瓷器精緻

展覽中還有一些令人矚目的仿景德鎮展品，製造工藝相當精緻，一問之下，原來卻是台灣的仿製品，但無論青花或是彩繪，都頗有景德鎮的味道。據葉榮枝介紹，這些仿景德鎮瓷器是台北地區一位陶瓷工藝師所生產，該人自己燒窰、自己繪畫，屬小規模的手工式生產，產量不多，但品質較有保證。據葉榮枝了解，他的仿景德鎮產品，瓷土和釉料都是從日本轉口購入的中國大陸貨。這種大陸原料、台灣工藝合作而成的仿景德鎮，使人看來覺得特別有趣。「雙魚」瓷藝在「三越」的展覽至本月十六日止。

「雙魚」藝瓷公司在「三越」百貨舉行的陶瓷展覽，展品精美。

港穗交通售票一覽

去程	12月15日	16日	17日	18日	19日	20日	21日	回程	12月19日	20日	21日	22日	23日	24日	25日
直通車92次	滿	滿	滿	滿	滿	滿	有票	直通車91次	滿	滿	滿	有票	有票	有票	滿
直通車94次	有票	有票	滿	滿	有票	有票	有票	直通車93次	滿	滿	滿	滿	滿	滿	滿
港一深一穗火車	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票	穗一深一港火車	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票
港一穗飛翔船	有票	有票	有票	有票	有票	有票	滿	穗一港飛翔船	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票
港一穗飛機	有票	有票	有票	有票	有票	有票	滿	穗一港飛機	滿	滿	滿	滿	滿	滿	滿
星湖號、天湖號	有票	有票	滿	滿	滿	滿	滿	穗一港星湖及天湖	有票	有票	有票	滿	有票	滿	滿
港一穗直通巴士	有票	滿	有票	滿	有票	滿	滿	穗一港直通巴士	滿	有票	滿	有票	滿	有票	滿

香港中國旅行社查詢電話：灣仔分社：（車）5-276263（內線）148 旺角分社：3-964241（內線）120（即日票）車站：3-330660
灣仔分社：（船）5-276263（內線）147 旺角分社：3-964241（內線）132（即日票）碼頭：3-929403
灣仔分社：（機）5-276263（內線）152 旺角分社：3-964241（內線）127

聖誕節期間（十二月二十二至十二月二十七日）直通車票定於十二月十五日發售。

華聲 3-617169 新都 快樂 K666148 H773496 新樂 K618167 寶石 K657116 珠江 3-7123941 銀都 3-891187 新大華 3-841199 皇后 皇都 國際 K820749 紅磡 萬年 荃灣 嘉年 嘉華 H670421

最後三天 美國第一美男李察基爾 美國舞男 兒童不宜 下期：電子世界爭霸戰
爆滿！今天五場 巴西玉女亞莉拉華芭雅傑作 小別相逢多韻味 浪漫熱情 大膽奔放
爆滿！今天五場 巴西玉女亞莉拉華芭雅傑作 小別相逢多韻味 浪漫熱情 大膽奔放
今天五場珠江最後 首部中國式恐怖喜劇 精變 珠江明天：鬼驅人 銀都今早場：鱷魚大災難
最後三天請速看！ 亞倫柏加 迷牆 下期：朱唇劫
最後天雨 麥德和・溫碧霞 俏校女學生 麥當雄導演傑作 後天：神探光頭妹
最後五場 香港艾曼妮 俏女學生 神探光頭妹
今日放映 邵氏出品喜劇 一樂也 許冠文主演
今天四場 孫仲導演 小子有種
最後兩天 溫碧霞・麥德和 俏女學生 後天獻映 神探光頭妹
今天獻映 一世夠運

國泰・金門・民樂 大華 南華 3881755 南洋 5-737388 金冠 利舞台・華盛頓 九龍旺角 凱聲・京都 香港仔 麗聲・總統 新光 H632959 香港仔中心

連日爆滿 花煞 余安安・徐少強・萬梓良 兒童不宜
今天五場大戲獻映 第一部巫術性愛恐怖巨片 巫女
最後二天 從速看 精變
今天五場 精變
今天五場 一世夠運
今天獻映 八十年代出色喜劇 一世夠運 李亞蔡主演
最後三天 超人 最佳特技金像獎
連日爆滿 花煞
今天兩場 首部中國式恐怖喜劇 精變
今天加開四點場 花煞 黃志導演

普慶・明珠・海運・百樂 H704646 K678091 龍華・油麻地・旺角 富都・樂聲 金華 金城 金都 元朗 粉嶺 華都 宇宙 環球 華富閣 金茂坪 大光明

今五場 花煞
爆滿！今天五場 花煞
直追六百萬 史泰龍 虎威
後勁十足 即日五場 靈體
快將開幕
今天五場 一夜歡樂多少知
今天五場 花煞
今天四場 小子有種
今天五場 精變
今天五場 少爺得米
今天五場 橫掃蛋檔魚
今天五場 O孃
今天五場 販奴淫魔
今天獻映 小別相逢多韻味

湖南 內蒙 新片源源開拍

華瑩

中國影壇

除了北京、長春、上海、八一、峨眉、西安、珠江等七家老製片廠外，湖南的瀟湘電影製片廠，在其他各省的製片廠中，可以說是近年比較活躍和產量較多的一個。遠的不說，就從近期看，它拍攝的新片就一部接着一部。至於內蒙古電影製片廠，自七九年起，亦恢復了故事片的生產，前不久曾拍攝並上映了故事片《同齡婦》，接着又拍成了新片《母親湖》，目前正在拍攝的有《霧中的牧歌》，即將開拍的還有《紅葉子的小柞樹啊！》等等。這裏略作簡介，先說湖南瀟湘電影製片廠的製作。

《賀龍軍長》 由賀興桐、顧笑言編劇，陳新姿、史文熾導演，嚴寄洲當藝術顧問，夏宗佑飾演賀龍的故事片《賀龍軍長》，寫的是一九二七年大革命時期的故事。這年七月，賀龍率軍北伐，在河南打敗了張作霖部隊。武漢國民政府主席汪精衛與蔣介石勾結，強令賀龍返回武漢，為了籠絡軍心，他們任命賀龍為國民革命軍第二十軍軍長。影片的故事就描寫賀龍從擔任軍長到率部參加「八一」南昌起義這段經歷。影片通過賀龍與汪精衛、蔣介石等人鬥爭時的英勇堅定，通過他在親人遇到危難時堅持大義，以革命事業為重的崇高胸懷，通過他決定參加八一起義時對共產主義的堅貞信仰，刻劃了賀龍的作為一個卓越的革命軍人的光彩照人的形象。

《虹》 以一個《虹》字命名的故事片，最近已在長沙開拍。影片寫的是一間中學高中畢業班的幾位同學，面臨着高考成就衆問題的考驗。他們在學校、家庭和社會幾方面的教育、幫助下，互相關心，團結進步，正確地對待就業與高考，克服了彷徨、失望的情緒，帶着對美好未來的信念，愉快地走上各自的崗位，為祖國的四化事業貢獻自己的光和熱。這樣的題材，在其他影片中尚不多見。

《星、星、星》 在緊張的生活中，人們需要喜劇。瀟湘廠最近拍成的《星、星、星》，在這方面可以說是一個滿足。影片的故事是：猛星皮鞋廠副廠長老丁，長期來以他自己生產的名牌三星皮鞋為榮，一直反對革新。但隨着人們生活的改善和審美觀的變化，他那種大圓頭皮鞋卻成了滯銷貨。他與兒子、技術員小丁圍繞着革新與守舊的問題，通過對各種顧客進行調查而引出的種種笑話，最後打破了老丁的保守思想，設計出新式的三星皮鞋，使人在這場笑聲中得到了啓迪。

《母親湖》 它是內蒙古製片廠的新片。寫的是解放戰爭時期華北地區的國民黨軍隊遭到我解放軍的沉重打擊，一股敵軍竄到內蒙古草原母親湖地區，抓丁、搶糧，負隅頑抗，我地下工作者領導草原人民展開了針鋒相對的鬥爭。打入敵人內部的地下工作者查幹密切注視着敵人的動向，及時傳遞情報，配合人民武裝，最後把敵人消滅在母親湖中。整個故事表現了濃厚的地方色彩。

《霧中的牧歌》 由內蒙古自治區青年作家馮苓植編劇，烏蘭、陳達導演，主演者都是蒙族演員。它歌頌了草原人民寬廣的胸懷和高尚的情操。影片的主人公哈日夫原是一個純真、熱情的小伙子，但他到了城市以後，卻經歷了一段坎坷的道路，產生了「信仰危機」。這時，家鄉的牧民們以草原般開闊的胸懷溫暖了他，用親人之愛、同志之誼教育了他，把他心中的迷霧驅散，使他看到生活的美好，前途的光明，身邊響起了動人的牧歌。這部影片題材新鮮，格調清雅，富有生活情趣的鄉土氣息，使人感到親切。

《紅葉子的小柞樹啊！》 它是一部體育題材的影片，它通過對內蒙古達斡爾族傳統的曲棍球運動的描寫，反映了達斡爾族人民為祖國爭光的崇高思想。這部影片題材新穎，故事情節生動活潑，着重刻劃了曲棍球女教練阿峇金為了人民的事業而堅韌不拔的獻身精神。

《星星星》女主角張曉明（右）及《霧中的牧歌》女主角哈斯高娃。

視與聽

姚煒將演劇集《天降財神》

梁淑怡認為重檢不公平 徐小鳳全力搞好演唱會

梁淑怡從前是電視人，如今又是市政局議員，對於近日電影人反對電檢處重檢制度一事，昨天，在徐小鳳新唱片招待會上，發表她個人的意見。

她認為電檢處在一部電影上映時，突然抽起來重檢，這是對電影人不公平和不利的。不過，她並不是反對電檢處，只是覺得雙方應冷靜，坐下來慢慢談。

她贊成電檢處的分級制，也很關心這事，曾以官式身份向電檢處了解這事。

她覺得分級制應以年齡為分級標準，十八歲的青年有選擇權利。

又問及徐小鳳演唱會的事。

她表示，這次演唱會，不是志在賺蝕的，只覺得徐小鳳唱歌多年，有一定觀衆，只是沒有嘗試過開個人演唱會，她便幫她一臂之力。

徐小鳳本人覺得這個演唱會，為她帶來不少壓力，梁淑怡每次都督促她做運動和練歌，使她不得不把全副精神投入工作之上，不過，這次可讓她嘗試一下開演唱會的滋味。

姚煒演天降財神 嘟嘟為登台辭演

由鄒世孝監製的《天降財神》，下月開工，女主角人選本來已決定好，但如今臨時有變卦。

本來鄭裕玲是該劇的女主角，但她已訂好登台之期，鄒世孝正為此頭痛。

姚煒自台慶演出後，久未亮相螢幕，下個月又參加該劇演出。她說會去別處旅行，今週便出發，旅行完畢，回來再為該劇工作。

談秦鵬章等的演奏

金建

秦鵬章、劉明源、周耀錕三位中樂名家來此講學並舉行演奏，我只聽了十日的一場。該場有周耀錕的各種胡琴演奏，還有劉明源的板胡、秦鵬章指揮合奏和他十八年來首次演出的琵琶獨奏等。

總的印象是，三位名家的技藝果然名不虛傳，但也有一個意外收穫，就是周耀錕的卓爾不凡。

這也許是見仁見智，我估計不少人會嫌周耀錕的戲劇性不足，力度不足，但個人則偏愛他這種剛中帶柔，而在演奏中力求含蓄、蘊藉而傳神的演繹風格。

個人曾極力主張內地音樂界無妨抓一抓一個美學問題的討論，什麼是音樂上的美，或什麼是中國傳統音樂上的美。「文革」期間，或在此之前的一個長時間中，內地比較強調「形象」，甚至高大的形象，否則，則過甚地誇大了音樂的標題化——這樣，不少音樂便變成了「解畫」，標題音樂變成了「具體」形象的音樂，味同嚼蠟。

中國傳統美學的一個回答是：藝術要講「意」與「境」、講性靈與神韻，「言有盡而意無窮」、「雖景語亦情語也」，最低限度要講究「弦外之音」。單純描摹，豈不變成照相？

周耀錕的基本傾向是直訴胸臆，就是寫景的音樂也用抒情出之，這種風格對於所謂「樣板味」是一大衝擊。內地最近很強調音樂是一種感情藝術，真的，正如周耀錕的演奏。音樂除了感情思想外，便並無其他。

我語您

戀人的哭笑

那天，女同事哭喪着臉回來，還來不及問候兩聲，她就一溜煙鑽進更衣室去——

只見她俯伏案頭，不停抽噎。我們喊她，拍她、哄她……都不應睬。

然後……彷彿好久、好久，她才挺起身子，抹乾淚水，對鏡梳粧一番，不一會，有點落寞的眼神，轉而平靜倔強，她，噓下口氣，說：「沒事了！」聳聳肩便換衣服去。

她又轉過頭來，告訴我們：「一切已經想通想透。」

「想通便好過——雨過天晴。」大家不約而同的安慰。

「他呀——哼！我們鬧翻了，今次——再難有轉圜餘地！」跟着便悶聲不響地坐下。

「別孩子氣呀！」我們都勸她。事實見他倆從認識到談戀愛以來，無時無刻不在吵吵鬧鬧中。

「誰叫他……」她嗚的一聲，又哭了：「我……再不要理他！」

這時，電話鈴聲響起——「詢問處外有束花給你。」接過聽筒的化粧師，笑眯眯向她說。

隨即，她一溜煙遠去——不見她了，瞬即，只見她破涕為笑，擁着花、花倚偎她：人比花嬌，大家忍俊不已，再也按捺不住——我，噗嗤一聲，笑得最痛快、響亮……她，喃喃自語：「沒事了，他還惦記我最愛康乃馨，嗯……」哈！這女孩子!!

尤德夫人探《英雄》班 港督尤德之夫人一向對中國文化甚感興趣，想不到她對古裝武俠劇亦同樣感興趣。昨天《射鵰英雄傳》演員拉隊到大嶼山拍外景，尤德夫人不惜長途跋涉，到外景場地看拍戲。

狄寶娜主動約會 湯鎮業忘記赴約 他找陳文輝度製新頭套

湯鎮業昨天返「無線」找陳文輝，為演新劇度製頭套。

他說，他本不想戴頭套，但因劇情需要，他只好找陳文輝做一個好的。

這新劇由李鼎倫監製，暫名《龍潭虎穴》，演員除湯鎮業之外，還有李青山、黃曼凝、符鈺晶等，本月二十八日開拍。

他度頭套的時候，巧遇昔日舊愛人狄寶娜摩亞，狄寶娜主動與他打招呼，並要求湯鎮業陪她飲茶，湯鎮業答允相陪，狄寶娜先到餐廳等待。

她足足久候了半小時，湯鎮業還未出現，連蹤影也不見，一大概湯鎮業太忙，一時忘記這個約會。

黃淑儀肚痛 曾慶瑜替工

芝芝黃淑儀上週四肚子痛，週五再也忍受不住，便進院休養，原來患上了急性腸炎，但週末已出院。

《歡樂滿東華》那晚本來由芝芝司儀，但她臨時缺陣，要由曾慶瑜做替工。

芝芝說，曾慶瑜時常做她的替工，習慣了。昨天她抱病上班，丈夫本來不贊成，但她堅持上班，可能不好意思再找替工了。

周吉肺弱入醫院 無綫只負責其公立醫院住費

老牌演員周吉剛做完新翁（其子周啓生結婚），就因肺部不適而進入伊利沙伯醫院。

他拍《如來神掌》的時候，身體已感到不適，後來，因快做新翁，又不便進院，便一直拖延至上週，待做完新翁，難再支持，被家人送入醫院。

伊利沙伯醫院出現客滿現象，周吉被安排住新加設的床位，本來，他想轉醫院，但據知，「無綫」不准他轉院，若轉入私家醫院，公司便不負責醫院費。他只好留在伊利沙伯醫院。

湖北武漢漢劇團今晚續演花木蘭

湖北武漢漢劇團自在新光戲院演出以來，頗獲好評。前往新光戲院欣賞漢劇者，除漢劇迷外，還有本港粵劇大老倌任劍輝、白雪仙、李寶瑩、羅家英、李奇峯、尤聲普、余蕙芬等。漢劇團主角陳伯華之運腔婉轉，舞台藝術精湛。

據悉，該團因合期關係，在新光戲院演出只有兩天，今晚演出《花木蘭》，明晚壓軸戲演出折子戲《貴妃醉酒》、《擱馬》及《義責王魁》。

香港聯藝娛樂公司繼湖北武漢漢劇團後，在聖誕佳節邀請齊齊哈爾雜技團來港，於本月二十四日起在灣仔新伊館演出。

傳黃森辭職 但他仍上班

有消息說，黃森已遞交辭職信，準備離開「亞洲」。但據接近黃森的人透露，黃森沒有辭職，他每天仍有上班工作，所負責的仍是行政，而且，他與「亞洲」仍有合約。

電檢處有計劃調查電視節目

電檢處最近進行了一項問卷式調查，調查對象是電視節目，負責調查的人員有三百六十位之多，成績令人滿意。他們計劃長期作類似的調查，並着意找更多工作人員跟電視，以便方便工作，使調查更深入。此外，還會利用電腦幫手。

影話

撞板動作製造笑料——談《一世夠運》

白扉

皮亞李察這位法國諧星，在港已有多部影片上映，觀衆對他自不陌生。不過，他的影片還未有一部能及得上新藝城的喜劇製作那樣賣座。喜劇方面，本港觀衆對港產影片較易引起共鳴，因為片中的事物較為熟悉，而惹笑手法亦較易受落；西片中所取笑的東西，或是某些「西洋幽默」，多少總是隔了一層，除非拍得特別出色，不然的話，難以受到普遍歡迎。

在皮亞李察的多部影片中，《小生怕羞》是最受歡迎的一部。此片寫皮亞追靚女的憨態，女角很漂亮動人，皮亞又演得特別精采，情場中事亦較接近年輕人口味，皆是賣座因素。新藝城後來拍的一部《追女仔》，與此片有一點相近之處，具體處理當然是不同的。

皮亞在他的影片裏，不管角色是何身份，大都離不開小人物的烏龍撞板樣式。在這部《一世夠運》裏，他飾演一名會計師，負起的卻是尋美的任務，波士選中他去尋找被綁架的女兒，亦皆因希望他在盲衝盲撞中，得以奏效也。

影片的惹笑手段，主要仍靠皮亞的一些撞板動作，例如劃火柴卻燒着別人的領帶，出門卻撞正玻璃門，行路卻跌落深坑，坐下來卻坐正爛凳子，以為得入溫柔鄉卻被妓女劫財，闖入森林卻被猩猩綁架等。其次又以同行的大隻佬偵探基勒，在體型上成對比，襯托出笑料。最後則以傻人自有傻福，讓他在黑森林的醫院裏尋獲波士千金作歡喜收場。

這些笑料設計只屬得啖笑的性質，並無特別精采之處，要求稍高的觀衆，或會感覺拍得幼稚。

潘志文拍戲 苗可秀採班

潘志文與苗可秀形影不離，苗可秀雖然患有腹膜炎，但也不惜進片廠探班，陪潘志文拍劇集。

苗可秀看來瘦了，她說這是因為服藥之後引起皮膚敏感，影響身體所致。男友雖然在「亞洲」工作，但她卻無意進「亞洲」，而該台也沒與她聯絡過。

葉振棠的歌

阿帆

看完了《葉振棠特輯》後，阿帆又重看了《精裝開正傑》，重看了《歡樂滿東華》，重看了《星光熠熠競爭輝》。重看不是由頭看到尾，而是還看我自己最喜歡的。

《葉振棠特輯》的最後部份，他和小田一起唱了，不只有小田，顧家輝也和他們一起唱了。如果沒有黎小田，葉振棠今天會怎樣呢？

我忽然有點感慨，葉振棠唱了不少年月的歌，阿帆我卻是聽了《浮生六劫》才知道葉振棠的，可惜葉振棠幾首最著名的歌，都未有在特輯中出現，雖然歌的作者都來了，也演出了，但最好的歌沒有。《大內群英》、《戲劇人生》、《太平山下》都沒有唱。為什麼呢？顯然，不是因為作者，而是因為那是另一個台的主題曲。葉振棠、黎小田、關正傑，本來都是另一個台的，如今，唉，別提了。

歡樂滿東華扮演刁嬋 李香琴備受讚賞 她盼八和會館多做善事

李香琴與關德興為《歡樂滿東華》演出粵劇折子戲《關公月下釋刁嬋》，頗獲行家讚賞。

人們讚其化粧和服裝靚，李一說，那件戲服是特別為當晚而做的。當晚扮相頗有她從前做西宮的味道。不過，她說鏡頭效果不好，她演完之後，當晚想哭。至於關德興的表現，她說，他年紀老邁，那晚紮馬紮了那麼久，算很難得。

琴姐說自己身為八和會館副主席，盼八和多做善事，《東華》之後也是她建議八和子弟捐一萬元的，她還希望八和子弟行百萬行。

農曆年間，她又開始活躍起來，與吳千峯、阮兆輝、尹飛燕等演粵劇。

電視節目選

▲「亞洲」英文台今晚九時卅五分選映《金銀鐵馬龍虎門》，該片由羅拔米湛、佐治堅尼地分演年屆退休的市警察局長及越獄逃犯，他們從前是一對水火不容的活寶貝，及後發覺大家均已年老，並想在餘下的日子為社會做點有意義的事，遂合力破獲一火車大劫案。

睇得講得

精變的狐精

高戍

《精變》中的狐精惹人憐愛。魏慧麗扮演那狐精小翠，很具古典美。看她舞劍、踢毽子和做其他動作，都柔情似水，尤其是她的眼睛，更是「妖氣」十足，加上服裝美且多，難怪劇中男主角知道了她是狐精，也對她那麼死心。此片的男女主角都很會演戲，感情頗投入。

創新的勇氣

單辛

鄒麗君在她的《特輯》中，作了不少大膽的嘗試，給人耳目一新的感覺。包括古裝打扮唱出《虞美人》，甚至極為新潮，極其野性的打扮，唱出幾首的士高歌曲。這都是少見的表現，新的嘗試。壓軸的一首歌，更唱出她的心聲——願繼續嘗試，希望你喜歡，希望你記得。姑勿論她的嘗試，她的創新是否成功，聽衆是否接受，但，藝人的不斷創新，不斷嘗試，給觀衆提供更多的視聽之娛，是應該肯定的。

阿叻勇氣可嘉

林淳

不要以為陳百祥只會醒叻，其實他那份面對現實的勇氣的確不簡單，換了別人可能真會意志消沉的。傷勢未痊癒便嚷着出場比賽足球，而且還表示以後也要表演同類節目。當然，電視台本身就此次事件也應作詳細檢討，以後搞節目，認真照顧藝員的健康與安全才好。

韻味酷似

吾言

出乎意料，曾慶瑜、李司棋二位的越劇竟然極有水平。曾慶瑜的王魁，唱的極有陸味（陸錦花的流派），字正腔圓，發音的韻味也酷似陸錦花。李司棋的桂英更在眼神、身段上顯出功力。一位影視藝員，能在現代、古典及各種地方戲劇中都具備一定的基礎，是難能可貴的。

足十勁後 第三週映 早場請即日五場 普慶 明珠
靈體
一宗鬼姦人事件 確有其事
讚盛評影

光華 京華 華都 銀都 珠江 南華 南洋 新光
最後兩天
新光只映十二點半·兩點半
華文影片公司出品
首部中國式恐怖喜劇
精變
全實景
特技攝影 新穎離奇 變幻多端
青春古典艷女 魏慧麗 領銜主演
山東曲阜 孔子故鄉 孔林孔廟 孔子陵墓 孟母故居 蘇州網師園 蘇州國貨館 全部入戲

南洋 南華 銀都 華都 宇宙 京華
天後盛大獻映 即日開始訂座
法蘭高尼路 華納寶克 柏露雯娜 伊蘇卡斯迪里
THE SHARK HUNTER

科學館粵語講座將談「腦的故事」

【本報訊】市政局科學館本年度第六個粵語普及科學講座——「腦的故事」，將於本月十九日上午十一時，在太空館演講廳舉行。這次講座是由香港大學解剖學系講師蘇國輝博士主持。

這講座將介紹腦的研究史和最新發展，居民可免費入座。

中國陶瓷推陳出新 「雙魚」藝瓷公司在「三越」舉行陶瓷展覽

本報記者 鍾明

「雙魚」是本港陶瓷收藏家羅桂祥、利榮森、毛文奇等合辦的一家新公司，經營目的之一正是為了推廣介紹中國陶瓷藝術，因此最高興發掘像山東德州黑陶那樣的新品種進入市場。

據「雙魚」經理葉榮枝介紹說，德州黑陶雖是一個值得重視的陶藝品種，不但由於它繼承了「龍山文化」的傳統，而且在製作工藝上也非常具有特色。這種黑陶器是用當地一種特有的陶土製成，這種陶土原來是黃色，但經高溫燒製後，卻變成烏漆

近年才在曲陽縣重新設立了新窰廠，恢復生產。新產品完全保持了定窰的特色，以生產牙白色的刻花、劃花、印花白瓷為主，而且在燒製工藝上繼承了「覆燒」的特點。定窰「覆燒」就是把器皿口朝下，腳朝上的覆轉來燒，好處是力的承受面大，能保持器皿不變形，可以燒製很薄的薄胎瓷。由於器口向下，定窰產品的最大特色就是「毛口」，宋代宮廷內使用的定窰器皿通常會另行鑲一道金邊。

國泰 金門 民樂　富都 麗聲 樂聲

銀牌初賽今重燃戰火
流浪埔頭夜鬥菱電
流浪兵源充足近況甚勇應可奏捷
菱電鬥志成疑狀態平平料難匹敵

【本報訊】高級組銀牌足球分組初賽今晚在大球場重燃戰火，由流浪出戰菱電，八時正開波。門票分收三十元、二十五元、二十元、十元四種，臨場大量供應。

此場屬於銀牌B組賽事，流浪二戰一勝一和得四分，只要今戰能擊敗菱電，出線機會大矣。菱電方面一戰一敗，仍未得分，出線機會平平。

流浪近態甚勇，在銀牌初賽中，先以〇比〇打和愉園，次仗以一比〇擊敗東方。該隊雖將外援望加利註册取銷，但後備兵源仍足夠，新外援楊格上場亦有好表現。

流浪今屆打法仍以穩守突擊戰術為主，雖然隊中增添了數名有份量的中前場球員，但後防仍有漏洞，兩邊二閘仍未算穩固，所以整隊仍未算是一支攻守平均的強隊。但以流浪在銀牌賽的表現，它在B組五隊中，是較為平均的一隊，加上統帥部出重獎金打氣，球員踢來格外精神，如今晚球員臨陣表現不失準，取勝機會較大。

菱電方面，球員近態平平。上仗在聯賽中雖能以五比〇大破東昇，但表現仍欠佳，因為是役對手演出實未達甲組水準。菱電近期表現不及季初，主要是經常受傷兵困擾，而且上陣球員的鬥志亦欠佳。以一支新升班的隊伍來說，如無鬥志，實難與其他對手匹敵的。

幸而，今晚只是銀牌淘汰賽初賽，菱電志不在此，可能傷兵發傷，留力打好以後的聯賽搶分戰。

今仗流浪人腳平均，應值得看高一線。

流浪
麥當奴
朱德鳴、羅渣士、譚耀華、曾英全
楊格、姚偉明、占士邦、梁能仁
史賓斯、屈臣、活劍史

菱電
麥瑪士
李桂雄、菲沙、古廉、蔡偉文
夏德里、李志鴻
葉志強、麥堅倫、拉南

體育

亞洲青年足球決賽
中國隊將赴泰參戰
角逐墨國世青賽代表權

【新華社北京十二月十三日電】中國足球協會今天宣布，中國青年足球隊將於近日內離開中國去泰國參加於十二月十八日到二十四日舉行的第二十三屆亞洲青年足球錦標賽決賽。

參加這次決賽的有阿拉伯聯合酋長國隊、伊拉克隊、中國隊、南朝鮮隊。這四個隊將採取單循環辦法比賽，獲得冠、亞軍的兩個隊將代表亞洲參加一九八三年六月在墨西哥城舉行的世界青年足球錦標賽。

中國青年足球隊是由中國足球協會秘書長陳家亮率領。兩名教練是高豐文、倪繼德。

足球隊隊員平均年齡十九歲，平均身高一米七七。他們分別來自北京、天津、上海、廣州、遼寧、湖南、湖北、四川和解放軍。足球隊的十六名選手是：陳方平、賈秀全、鍾暈越、李勇、傅玉斌、王軍、李華筠、劉清、王文宗、段舉、柳海光、胡一俊、朱平、麥超、陳堅、李偉。

菱電足球隊明天赴昆明
集訓一周並打練習賽

【本報訊】菱電足球隊今晚出戰流浪後，將於明天上午乘搭中國民航班機前往昆明集訓一星期。

據菱電秘書譚壽森稱，明天前往昆明集訓的菱電大軍有二十二至二十四名職、球員，由副領隊楊道生擔任領隊，包勵亦會隨行，至於教練黃文偉及助教陳鴻平因為假期問題，稍後才能歸隊。

菱電在昆明集訓期間，將會踢兩場練習賽，其中一場對手是雲南隊。

菱電助教陳鴻平（左二）率領球員跑圈練氣。

總督杯賽今天抽籤
賽事單淘汰制　獎金增一成五

【本報訊】本屆總督杯賽今天中午在康樂大廈翠園酒樓進行抽籤。賽事在明年二月中旬進行，四月十七日決賽。報名參賽的球隊，高級組有十隊，初級組三十五隊。

這項賽事分為高級組和初級組。高級組的隊伍有寶路華、東方、愉園、流浪、菱電、海蜂、精工、南華、荃灣和東昇。初級組隊伍有嘉山、長和、港會、花花、九果、駒騰、美青、保濟丸、警察、華雄、斯特堝、強華、友邦、卜公、公民、五一七、福建、金鷹、大田、中健、港大、傑志、光華、龍門、首飾、星島、瑞聯、天天、市政、港青、德輝、港燈、俠士、聖約瑟、筲漁。

這項賽事採用單淘汰制，賽和加時，再和則互射十二碼。

此外，本屆總督杯賽的獎金增加百分之十五。上屆總督杯高級、初級賽的獎金共為三十五萬元左右，本屆則逾四十萬元。

銀牌賽分組積分

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
（A組）							
精工	二	一	〇	一	一	〇	三
寶路華	一	一	〇	〇	一	〇	三
荃灣	一	一	〇	〇	一	〇	三
南華	二	〇	〇	二	〇	二	〇
海蜂	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
（B組）							
愉園	二	一	一	〇	二	〇	四
流浪	二	一	一	〇	一	〇	四
東方	二	一	〇	一	一	一	三
菱電	一	〇	〇	一	〇	一	〇
東昇	一	〇	〇	一	〇	二	〇

福建女籃勝麻坡

【本報訊】馬來西亞麻坡市女子籃球隊，昨晚在長沙灣體育館出戰香港福建女子籃球隊，比賽結果，香港福建隊以四〇比三七得勝。

同場加插的兩場乙組籃球聯賽，女乙A公民勝旺角四七比二八，男乙B星島勝彗星四四比三四。

乒球為何未竟全功
——評中國亞運健兒表現

中國乒乓球隊在四年前的曼谷亞運會及去年的第三十六屆世界乒乓球錦標賽中，兩度囊括全部七個錦標。今次賽前，一般人預料中國應可順理成章，再來一次。詎料為山九仞，功虧一簣，只能七奪其六，未竟全功。

中國乒隊分別在男團、男女單、女雙及混雙中掄元。但是在男子雙打決賽中，雖然有兩對選手殺入四強，但均不敵日本及南朝鮮選手，以致斷送一面金牌。

從這一面金牌的得失之間，可以看出中國隊在今屆比賽中未能包辦七個冠軍的問題徵結。

中國隊在男團第一仗對科威特之後，郭躍華告訴記者，「我太疲倦了，所以只打團體賽，單項比賽我也不打了。」中國隊派出參加男子單打的有謝賽克（後來奪得冠軍）及蔡振華。

如果中國隊的運動員無傷無病，今次包辦七個金牌，是毫無疑問之事。但問題便在這裏，蔡振華於今年八月在天津對抗瑞典隊時，拉傷了大腿肌肉，倒在地上一動也不能動，由他人背他下場。所以九月在香港舉行的世界杯男單賽，郭躍華是替上蔡振華來港的。

很不巧，蔡振華在亞運會又傷了，郭躍華只得押拍上陣，出替小蔡。這一下子，把中國隊的計劃全部搞垮了。所有原來由蔡振華上陣的項目，卻改為郭躍華。郭打是個人賽還可以，但雙打卻出了問題。雙打中國的蔡振華及謝賽克本是一對，但是蔡振華傷後，迫得用郭躍華，雖然兩位都是世界高手，但合作不慣，自然不及有一定實力的日本及南朝鮮運動員拚。

郭躍華在今屆亞運會上，輸給日本的齋藤清四次（包括雙打）。其實，齋藤只要對上別的中國選手，必然輸多贏少。但對抗是日本兵壇研究對象的郭躍華，就十分容易了。

郭躍華由一九七七年的伯明翰世界賽出道以來，一直是各國乒壇的研究對象。日本一本叫《桌球報道》的雜誌，就多次以連續幾十張圖片，從郭躍華的高拋發球至拉弧圈球，都清楚玲瓏。很明顯，郭躍華的打球風格，拉球落點，都是在日本人心中瞭如指掌。齋藤就是為了對付郭躍華而出現的「產物」。齋藤絕少拉到郭的正手，而且直衝郭的反手之處。郭躍華打的是直拍弧圈球，反手只有推擋，所以，就給齋藤「一拉死」了。

中國在乒乓球方面的研究，長期以來領導着世界。今次小受挫折，是否顯示出在奪得七個世界冠軍之後出現的漏洞呢？然而，筆者仍對中國乒乓球健兒有十足信心的，乒球還是中國的「國球」，「乒球人口」多而廣，是有實力一洗今次之辱的，明年四月在東京的第三十七屆世界乒乓球錦標賽，中國還是奪標的大熱門。（五）

羅絲

港聯戰摩納哥隊
宣傳工作正商討
將設四廂座每個八百元
許晉奎昨與亞視接觸

【本報訊】足總主席許晉奎昨天與亞洲電視高層人士進行會談，商討如何搞好明年一月九日港聯出戰法國摩納哥隊的宣傳工作。

許晉奎表示，雙方就如何搞好宣傳工作交換了意見，包括訪問教練和球員等。這些工作將在比賽前二星期開展。至於詳細的宣傳工作，則在數天後雙方召開記者招待會時公佈。

許晉奎說，港聯出戰法國摩納哥隊這場賽事，球場將設有廂座，每個廂座有四個位，費用為八百元。

許晉奎說，在廣州進行的省港杯賽事，足總是希望亞洲電視現場直接轉播，但對方表示或許不可以，目前正展開討論中。

流浪中鋒史賓斯（白衣者）是隊中「教頭」人物。

男子高級團體乒賽
今開始進入決賽周
和興與紅黑藍分戰公民美輪A

【本報訊】市政局、香港乒乓球總會主辦的一九八二年度香港公開男子高級團體乒乓球賽初賽已告一段落，今晚七時開始進入決賽周，先後有兩場在乒總會所上演，分由和興對公民、紅黑藍對美輪A。

高團乒賽至目前為止，和興、公民、紅黑藍、美輪A、美雙製衣、美輪B、基業、曉運分別進入八強，賽會決定由今晚開始進行八強決賽，賽制改為單淘汰。

今晚和興對抗公民一仗，和興擁有黃耀榮、陳江華兩名香港代表隊選手，配合另一球員周力，可說是實力強勁，技術平均的隊伍，被認為是奪標主角之一。公民有陳志明、郭裕雄、陳文生等，他們的技術在進步中，但與和興比較，還有一段距離，今晚將不易應付。

紅黑藍對美輪B程，紅黑藍隊中有鄧遠、余勝平、陳紹堅、黃峻陽，以非種子隊姿態打進決賽周。美輪B有周盛錦、徐汝超、王福添、蔡炳炎、林國柱等，他們在乒乓球圈浮沉多年，技術不錯，經驗亦佳，今晚如打出水平，將可略佔上風。

一批球員被判罰

【本報訊】足總紀律小組昨天開會，處分違犯紀律的球員。

受紀律處分的甲組球員如下：菱電鄭柱成，呂錦如，愉園梁錦榮，東昇比路，各罰二分；東方張志德，愉園吳炳南、迪斯，各罰三分；東昇潘長旺罰四分。

曲棍球

在澳洲墨爾本舉行的世界曲棍球賽中，荷蘭勝中國八比〇，這是中國球員和荷蘭球員爭球。（合衆國際社圖片）

亞洲羽聯選新員
湯恩佳任副會長

【本報訊】亞洲羽毛球聯會（簡稱亞羽聯）周年同人大會已於十一月二十三日亞運會期間在印度新德里召開。到會者計有中國、孟加拉、香港、印尼、伊朗、南朝鮮、北朝鮮、馬來西亞、尼泊爾、巴基斯坦、菲律賓、新加坡、泰國、日本、印度、斯里蘭卡等十六個國家及地區的代表。

亞羽聯這次主要議程為選舉新一屆職員。去屆會長鄧逢（泰國）提出不再連選連任。中國的朱仄被選為新一屆會長。香港羽總會長湯恩佳被選為副會長，秘書陳若男被委任為財務委員會委員。

三院屬下中學昨舉行運動會

【本報訊】東華三院屬下十一間中學昨日舉行聯合運動會，新界政務署長麥法誠主持頒獎儀式。

運動會在港府大球場舉行。三院主席馬墉傑致詞。

新界政務署長麥法誠頒發獎品給各項比賽的得勝健兒。三院主席馬墉傑，副主席梁仲清，招顯智、周賀衡，總理詹金源夫人、劉寶詠等、余嘯天，曾金城、黎國榮、陳啓林、梁衆治、張耀榮夫人等均有出席，並參加一場四乘一百接力邀請賽。

英國初級教練班
招收明年度新生
有意參加者可向足總報名

【本報訊】甚受香港足球界人士歡迎的英國初級教練文憑班，現正招收一九八三年度新生。各學員須通過足總報名，一九八三年度的英國初級教練文憑班，由明年八月十三日至九月二日在英國比斯咸國家體育中心舉行。學費為五百英鎊，各學員須符合下列條件：（一）年齡不能低於二十一歲，健康及體能情況良好；（二）必須曾有甲組足球賽經驗或者教練經驗。有意參加者可向足總報名，再由足運發展委員會決定。

在堪薩斯城舉行的一場美式足球賽，由堪薩斯隊對洛杉磯隊。這是洛杉磯隊前鋒雅倫（白衣）被堪薩斯隊後衛史提爾從後抱跌。（美聯社圖片）

小說林

武當劍　梁羽生

第七回：應笑我亂揮寶劍　問何人會解連環

無顏苟活

耿玉京鬆了口氣，但心上的疑團卻是難以解開。

無名真人似乎看透他的心思，說道：「你不必問我怎麼知道此事，我只問你，信不信我的說話？」

耿玉京道：「多謝掌門真人的棒喝，弟子沒有鑄成大錯。弟子悔還來不及，怎敢起疑？但弟子也並非膽敢違逆義父，其中實是另有難言之隱——」

無名真人道：「既是難言之隱，那就不必對我說了。」

耿玉京道：「掌門真人到過弟子家裏？」

無名真人道：「不錯，我已經知道害死你養父養母的是川西唐二先生。你的姐姐也給他擄走了。」

耿玉京又驚又怒，道：「又是這個老賊！」

無名真人道：「你快點去救姐姐吧，你的義父交給我好了。」意外的事件接踵而來，耿玉京當然只好暫且放下義父，趕緊去追蹤唐二先生了。

× × ×

無名真人給不歧封穴止血，跟着以本身真氣輸入他的體內。但卻發覺他似有抗拒吸納之意，只是任由外來的真氣循着經脈的線路遊走，並不着意導入丹田。如此一來，無名真人的努力自是只能事倍功半了。

無名真人不覺皺了眉頭，須知對方若是消失了求生的意志，縱有扁鵲重生，華陀再世，也是只能令他苟延殘喘而已。

不歧緩緩張開眼睛，說道：「弟子死有餘辜，請掌門人莫再為我耗費真氣。」

無名真人道：「你是為了誤殺耿京士而內疚麼？此事我早已知道。我不是說你沒過錯，但主兇並不是你。」

不歧嘆道：「也不能說是完全誤會，當時我下此辣手，實也存有私心。」

說也奇怪，他本來是不想死的，但在得到耿玉京的寬恕之後，卻不知怎的，反而覺得無顏再見義子了。他自知縱使能夠保全性命，也是等同廢人，何況還要永遠負咎，那又何必留戀人間？

無名真人心道：「心病還須心藥醫，倘若不下重藥，恐怕是難以令他重起求生之願了。」

「你就只想對耿京士夫妻之死負責麼？你忘記了還有一個更重要的人，更重大的案子？」無名真人冷冷說道。

不歧登時呆了，喘着氣道：「掌門真人，你，你是說——」（八九二）

黑天鵝　夢中人

雙方容忍

房間一片死寂，氣氛沉重。屈不催早已習慣了，其實這種氣氛也是他製造出來的，用以對抗薛的無理取鬧。昔日兩情相悅時，沉寂是安詳和幸福的象徵，今天感情破裂啦，沉寂往往是暴風雨的前奏。

本來一肚氣卻不想發作的薛，看見屈舉起報紙遮着面孔，便忍無可忍了。在她認為忍無可忍時，還真是一忍再忍，不願破壞了今天難得的愉快心情，所以發砲也火力不大：「唔好話我開聲就嘈你。閒房亂糟糟，你又唔係盲唔係十足狗實一樣，你見到喇，你又唔係盲？乜都要靠我，你真係懶！」

屈的反應是，舉起報紙繼續看報，依然一聲不吭。

片响，薛又曰：「男女如是，懶惰就有用，所以你在老鄧間行做十幾年，做極都係小職員！」

屈的反應是，翻翻報紙看另一頁，這一回是放下看而不是舉起看，好讓她見到一張沒有怒色的面孔。妙卿之惹人反感，還不在於她的無理取鬧，而在於出口傷人，常常損害男人的自尊心！

薛曰：「所以難怪老細睇你唔起，你連一個小小的房間也管唔掂，如何去管理一個部門？」

說話不帶火氣，她認為講的是真話，是分析，是評論，而不是火遮眼說出來的憤激話。這時她把床鋪收拾好了，鋪上了床冚，然後拿掃把掃地。

掃到屈坐着的地方，屈少棠縮起雙腳讓她掃，顯然雙方都在極力容忍，不想鬧事。

薛曰：「阿容病了，公司派我做代表去探病。」

屈曰：「哦，什麼病？」

薛想了想才回答，曰：「腸胃病。」將兩個男人比一比，認為在自己心目中，容重而屈輕，所以替容包瞞，沒有說他被女人抓傷面孔。又曰：「小意思罷了，所以後來我同佢一齊出去食飯，然後佢送我返來。」（二一一）

魚蛋妹　王方

阿芳是見過那個壞女人的。她的確比媽媽年輕、漂亮。有時阿芳也會情不自禁地想到，也難怪爸爸會變心的，阿姨的確比媽媽好。

阿姨，就是那個壞女人，爸爸要她這樣叫的。那一次，爸爸帶阿宇、阿宙去吃漢堡包，吃完漢堡包，爸爸問：「去不去我住的地方玩玩呀？」

那時，阿芳很爸爸離開媽媽，賭氣說：「不去！」

可是，阿宇及阿宙都說去，爸爸就說：「小芳，少數服從多數，你也去啦！」

結果，阿芳只好跟隨阿宇他們一齊去爸爸住的地方。

自然比媽媽住的地方好，也就是比阿芳住的地方好，爸爸和阿姨兩個人，就住一層樓，有兩房一廳，佈置得很漂亮。而媽媽與阿芳及兩個弟弟，卻住在一間最小的公屋，那是四個人的單位。

一入屋，那個壞女人，臉露笑容，迎了上來，先叫阿芳，然後再叫阿宇阿宙。爸爸吩咐他們，叫她阿姨。阿宙爽快地叫了，阿宇也跟着叫了，阿芳卻不肯叫。

阿姨拿出了朱古力、椰子糖，阿宙和阿宇都搶着吃。還有汽水、雪糕。在平日，這些東西阿芳都是最喜歡吃的，但為了賭氣，她就完全不吃。

因為，阿芳發覺，她以前是見過阿姨的，還在爸爸沒有跟媽媽分居的時候，爸爸帶她們三姊弟去胡伯伯的花園中過中秋，進行「巴必香」，她就見過這個阿姨，她還把燒好的雞翼、豬扒、香腸，分給她與阿宇阿宙吃。

雖然現在阿芳有點怨恨爸爸，但更多的卻是想念。在以前，當爸爸媽媽還沒有分居時，他們每次爭吵，阿芳一定是同情爸爸，而不是同情媽媽。因為，每一次，都是媽媽發脾氣，罵爸爸。而且，常常是因為一件很小的事情，媽媽就發脾氣，罵人。她既罵爸爸，也罵阿芳，當然也會罵阿宇及阿宙。

現在媽媽整天外出工作，阿芳放學回來，耳根就清靜得多了。但她一回來，也常常會罵人，而且罵的也是以阿芳居多。例如，媽媽回來看到一些碗碟還沒有洗，一些衣服還沒有摺，她就會罵阿芳。她認為，這些都是阿芳的份內工作。（二）

江鴻

四、送經理回家

經理甫從日本回來，便讓伙記晚飯，衆人都感到有點意外，但不管怎的，既然有一頓飯吃，管他呢，吃了再說。於是，一些人便趁着空閒，打電話向家人說「今晚不回家了」。

這一晚，一衆職員對着經理都覺得並無拘束之感，高高興興的。尤其令大家感到意外的，是經理竟然掏來手信，女職員每人送一個精緻的小手袋，男職員則荷包一個。席上，他還滔滔不絕的述說在日本的趣事。只是與男職員談到在那邊的艷遇時，大家都哈哈的笑了，惟獨依蓮娜覺得有點不自然。

駱勁強喝得很高興，他喝了不少酒，之後去跳舞，意猶未盡，還到酒吧去消磨了不少時刻。

「明天是星期六，半晝，大家不用返工了。」他興致勃勃的帶着七分酒意，實行「大赦」。

這麼說，可不同了，於是一「飲飲」之聲又起，直玩至兩點多才盡興。

「不——不，我會的。」駱勁強連忙搖頭擺手。

依蓮娜在旁邊扶着他。

馬小紅很精靈，連忙扯扯鍾浩然的衣角，打個眼色，「還是由依蓮娜送經理回去吧！」

「對了，我送你。」依蓮娜緊接着說。

也不管他的反應，推他上了的士，絕塵而去。

望着的士遠去，馬小紅指指鍾浩然，「你這個人真不識趣，誰要你送呢！有依蓮娜在。」她嘻嘻一笑，「不過，反正順路，你送我回去吧。」

說得衆人都笑了。

車到半山大廈，依蓮娜攙扶着一臉酒氣的駱勁強，走進電梯，上樓而去。

他掏出鑰匙，讓她開門。屋裏靜悄悄的，女傭人早已睡去。

益蓮頌　高林

七　廬州脫險

黃德標站到船後去看，見東岸一行火把，河裏有兩隻水師快船，也是火把齊明，在那兒大叫：

「前面黃巡檢慢走，田副總兵有話，吩咐立即停船！」

這邊兩支櫓仍舊加緊搖，但是快船漸漸近了，不斷叫喊，也不知田雄在不在上面。黃得標打定了「兵來將檔」的主意，倒也鎮定，只是不做聲，眼看免不了一場廝殺。智淨和尚從艙裏探頭到艙後，說：

「前面有個小河汊，快彎進去停泊了，再作道理。」

黃巡檢便叫彎船。這兒有密密的蘆葦叢，船在裏面一靠住，才發現是條掘頭路，智渾和尚說：

「不妨！大家一起上岸，把田洪架了走，船伕也不要留。」

「師父有什麼主意，和他廝殺嗎？」

「廝殺有什麼用？我們人又少，且上岸躲起來。」智淨說。

黃巡檢吩咐下去，大家依言跳下水，水深沒膝，涉水而過，都上了岸。原來這兒是淺灘，進岸上也是蘆葦。

正是上弦月，一鈎掛在樹梢，田野裏依稀可辨人影，加之對方又都執火把，從暗處望亮處，格外分明。

兩條快船也停了下來，並不追進河汊，只在河汊口擱住了，人衆也上岸，總有三五十個。在岸上追的一夥人，這時只得駐足在對河岸上乾看，沒法子過來幫手，正叫快船撐過去渡人。

一片紛亂中，黃巡檢和董爽押定了田洪，智淨和張勇帶了二十個弟兄在前面走，在蘆葦地裏繞了一個小圈子，聽得那邊在喊：

「找到了，船在這兒！船在這兒！」

遠遠望見幾十枝火把聚過去，正是剛才靠船的小河汊邊上。

智淨和尚站定，等黃巡檢上來，說：

「你看到了，船上的人都上來了，對岸的人正在擺渡，還有一隻快船在岸邊，我們上去奪船。這快船是巢湖水師所用，一登上去，便追不到了。成敗在此一舉。」（七三）

關於第六個五年計劃的報告
一九八二年十一月三十日在第五屆全國人民代表

關於第六個五年計劃的報告

——一九八二年十一月三十日在第五屆全國人民代表大會第五次會議上

國務院總理　趙紫陽

趙紫陽作關於第六個五年計劃的報告

各位代表：

現在，我代表國務院，作關於我國國民經濟和社會發展第六個五年計劃的報告，請大會審議。

第六個五年計劃的基本任務

一九八〇年，也就是第五個五年計劃的最後一年，國務院曾擬訂出從一九八一年到一九八五年的第六個五年計劃的基本輪廓和主要指標。當時，根據中國共產黨十一屆三中全會的精神，整個國家正在緊張地進行撥亂反正，國民經濟正在進一步調整，許多問題有待於在實踐中進行深入研究，必要的資料也由於十年動亂的破壞而很不完全，因此還缺乏編制出一個比較完備的五年計劃的客觀條件。這兩年來，國務院在抓緊經濟調整的同時，對經濟工作進行了認真的調查研究。在五屆人大四次會議上，國務院在政府工作報告中提出了以提高經濟效益為中心的發展國民經濟的十條方針，經大會審議通過。在這之後，國務院又組織各有關方面對第六個五年計劃的一些重大問題作了多次的研究和討論。現在，我國國民經濟走上了穩步發展的健康軌道。第六個五年計劃的草案已經編制完畢。

中國共產黨第十二次全國代表大會，確定了我國經濟建設的戰略目標、戰略重點和戰略步驟，要求在不斷提高經濟效益的前提下，從一九八一年到本世紀末的二十年內力爭實現我國工農業年總產值翻兩番，要求從一九八三年到一九八七年的五年間爭取實現國家財政經濟狀況的根本好轉，也就是說要求全國各行業、各企業普遍顯著提高經濟效益，在保證經濟文化建設費用逐步增加和人民生活逐步改善的條件下，實現財政收支平衡。按照這樣的部署，第六個五年計劃期間，我們要繼續貫徹執行調整、改革、整頓、提高的方針，進一步解決過去遺留下來的阻礙經濟發展的各種問題，取得實現財政經濟狀況根本好轉的決定性勝利，並且為第七個五年計劃期間國民經濟和社會發展奠定更好的基礎，創造更好的條件。在這個期間，我國工農業總產值計劃增長百分之二十一點七，平均每年遞增百分之四。固定資產投資總額計劃為三千六百億元，將興建一批具有現代水平的新工程，並在部分重點企業中實行重大的技術改造。用於發展教育、科學、文化、衛生事業的經費計劃為九百六十七億元，比第五個五年計劃期間的五百七十七億元增加百分之六十八。城鄉居民按人口平均的消費水平計劃提高百分之二十二，平均每年遞增百分之四點一。這個期間，將保持國家財政、信貸收支的基本平衡和物價的基本穩定。第六個五年計劃是在調整中穩步發展的計劃，是進一步推進我國現代化建設的計劃，是使人民生活繼續得到改善的計劃。這個計劃的實現，同整個國家現代化事業的前途和全國各族人民的利益有極為重要的關係。

第六個五年計劃草案已經分送給各位代表。這裏，就計劃的要點和一些有關問題作以下說明。

一、關於工農業生產的發展速度和經濟效益

在提高經濟效益的前提下，使工農業生產保持適當的發展速度，是我們制訂計劃的一項重要原則。第六個五年計劃規定，一九八五年工農業總產值達到八千七百一十億元，比一九八〇年的七千一百五十九億元增加一千五百五十一億元。其中，農業總產值由二千一百八十七億元增加到二千六百六十億元，工業總產值由四千九百七十二億元增加到六千零五十億元，都是平均每年遞增百分之四，在執行中爭取達到百分之五。在工業總產值中，輕工業產值計劃平均每年遞增百分之五，重工業產值計劃平均每年遞增百分之三。到一九八五年，全國糧食產量計劃達到三億六千萬噸，比一九八〇年增長百分之十一點三；棉花三百六十萬噸，增長百分之十三點三；紗三百五十九萬噸，增長百分之二十一點八，食糖四百三十萬噸，增長百分之六十七點三，原煤七億噸，增長百分之十二點九；發電量三千六百二十億度，增長百分之二十點四，鋼三千九百萬噸，增長百分之五點一。實現了這個計劃，農業、輕工業和重工業之間的比例關係將進一步趨於協調。

從一九五三年到一九八〇年的二十八年中，農業總產值平均每年遞增的速度是百分之三點四，「六五」計劃期間要求每年遞增百分之四到五，這是不低的，是要經過很大的努力才能實現的。「六五」計劃規定的工業增長速度比過去二十八年的平均速度要低，這是因為工業調整的任務還很艱巨複雜，在近期內能源產量不可能有較大的增加，交通運輸的緊張狀況也不可能有根本的改變。過去二十八年的工業發展速度雖然不低，但是效益很差，而「六五」計劃要求的發展速度雖然低一些，卻是以較高的經濟效益為前提的。「六五」計劃要求，產品質量要不斷改善，花色品種要適應社會需要，單位產品的物資消耗要有較多的降低，這些方面的要求都比過去高得多。着重於提高經濟效益，這是「六五」計劃的一個顯著特點。從我們的歷史經驗來看，計劃指標經過綜合平衡，訂得穩妥一些，留有餘地，對於保護和發揮勞動人民和生產單位的積極性，保證國民經濟按比例地協調發展，都有好處。一九八一和一九八二兩年計劃執行的結果，工農業生產的增長，都超過了「六五」計劃規定的年平均遞增速度，全國上下都高興。我們所以沒有把後三年計劃要求的發展指標調高，也正是基於上述的考慮。經過第六個五年計劃的努力，各方面的關係理順了，整頓工作做好了，又完成了為第七個五年計劃準備的一批重點建設項目的建設，實現了一批重大的技術改造和科技攻關，第七個五年的發展速度必將高於第六個五年。只要紮紮實實地做好工作，特別是在人才培養、重點建設和實現社會生產的技術進步方面取得重大進展，第八個五年和第九個五年的發展速度肯定還會再高一些，從而使全國進入新的經濟振興時期。這樣，我們就能夠按照黨的十二大所確定的二十年分兩步走的戰略部署，到本世紀末爭取實現工農業年總產值翻兩番的宏偉目標。

二、關於基本建設的規模、重點和企業的技術改造

第六個五年計劃期間，全國基本建設投資總額計劃安排二千三百億元，大體保持第五個五年計劃期間的水平。五年內施工的大中型建設項目共八百九十個，比第五個五年計劃期間少得多。所以作出這樣的安排，是吸取了過去基本建設規模過大、戰線過長、投資效果不好的教訓。「六五」計劃基本建設投資的重點是能源、交通建設，這方面的投資佔總投資的百分之三十八點五，比過去有所提高。同時，適當安排了農業、輕紡工業、冶金工業、化學工業以及教育、科學、文化、衛生、城市公用設施、商業、外貿等方面的建設。五年內施工的大中型建設項目，計劃在一九八五年底以前全部建成的四百個，其餘將轉入第七個五年計劃期間繼續建設。第六個五年計劃期間，用於現有企業設備更新、技術改造的資金為一千三百億元。從一九五三年到一九八〇年的二十八年中，這方面的投資佔整個固定資產投資的百分之二十左右，「六五」計劃把這個比例提高到百分之三十六。這是一個很大的進步。它將使我國工業的生產技術得到提高，並有利於加速整個國民經濟的現代化進程。

下面，着重講一下能源、交通、農業的建設計劃和現有企業技術改造的重點。

煤炭工業建設，五年投資一百七十九億元，重點用於開發山西煤田以及東北和內蒙古東部煤田，同時開發豫西煤田，山東、安徽、江蘇煤田和貴州煤田。五年內新建一百萬噸以上的大型礦井二十八個，加上中小型礦井的建設，全國煤礦建設總規模將達二億二千萬噸。計劃在一九八五年底前建成投產八千萬噸，結轉到第七個五年計劃期間繼續建設的有一億四千萬噸。為了加快煤炭工業的發展，我們的方針是抓兩頭，一是集中力量開發大露天礦，首先把資源條件好的霍林河、伊敏河、平朔、元寶山、準格爾等五大露天礦以盡可能快的速度建設起來；一是抓緊現有礦井的技術改造和中小礦井的建設，挖掘潛力。這樣投資省，出煤多，見效快，既可以使近幾年和十年內煤炭產量有顯著增長，又可以為下一個十年煤炭工業的更大發展打下基礎。

石油工業建設，五年投資一百五十四億元，重點勘探東北松遼盆地、渤海灣、河南濮陽地區和內蒙古二連盆地，並適當加強新疆準噶爾、青海柴達木盆地的普查勘探，爭取探明一批新油田，同時積極開展海上石油的勘探和開發。五年內，新增原油開採能力三千五百萬噸，天然氣開採能力二十五億立方米。這樣，我們就可以補充原有油井產量由於每年採收形成的自然遞減，使五年內石油年產量穩定在一億噸的水平上。

電力工業建設，五年投資二百零七億元，重點是繼續開發黃河上游、長江中上游和紅水河流域的水力資源，建設一批大型水電站；同時在煤炭資源豐富的山西、內蒙古東部、兩淮、豫西、渭北、貴州等地以及用電量大的遼寧、上海、江蘇、浙江、廣東、四川等地區，建設一批坑口電站和火電廠。五年內新建和續建裝機容量四十萬千瓦以上的水電站十五個，二十萬千瓦以上的火電站四十五個，三十萬千瓦的核電站一個，加上小型電站的建設，全國電站建設總規模為三千六百六十萬千瓦。計劃在一九八五年底前建成投產一千二百九十萬千瓦，結轉到第七個五年計劃期間續建的有二千三百七十萬千瓦。這個安排還不能完全適應經濟發展對電力的需要，在計劃執行中將根據條件的可能，努力加快電站建設，同時大力節約用電。

交通運輸和郵電通信建設，五年投資二百九十八億元，主要用於鐵路和港口建設。五年內全國新建鐵路鋪軌二千公里，建成復線一千七百公里，建成電氣化鐵路二千五百公里。到一九八五年，山西以及內蒙古西部、寧夏煤炭的外運能力將由一九八〇年的七千二百萬噸增加到一億二千萬噸，通往東北的運煤能力將由一九八〇年的一千四百萬噸增加到二千九百萬噸。在大連、秦皇島、天津、青島、石臼所、連雲港、上海、黃埔、湛江等十五個港口建設一百三十二個深水泊位，到一九八五年全國沿海港口吞吐能力將由一九八〇年的二億一千七百萬噸增加到三億一千七百萬噸。繼續建設長江等內河航運工程。加強公路建設，改善農村交通條件。同時，大力加強郵電通信建設。這些建設任務完成以後，交通運輸和郵電通信緊張的狀況將有所緩和。

在農業建設方面，重點是加強黃河、長江、淮河、海河的防洪能力，建成河北潘家口水庫、大黑汀水庫和天津引灤輸水工程，緩和京津地區工農業用水的矛盾。繼續建設黑龍江三江平原、江西鄱陽湖、湖南洞庭湖地區、安徽淠史杭灌區等商品糧基地，逐步建立和健全優良種子的繁育推廣體系。繼續建設西北、華北、東北地區的防護林體系，以治理黃河中游地區的水土流失和西北地區的風沙化。繼續開展全民植樹運動，綠化祖國。禁止在少數民族地區的牧區開荒，擴大人工草場面積，計劃由一九八〇年的三千二百萬畝增加到一九八五年的一億畝。建設一批畜禽良種場、飼養場和飼料加工廠。五年內擴大淡水養殖面積一千六百萬畝，海水養殖面積八十萬畝。這些，對於改進農牧漁業生產的條件，將會起積極的作用。

為了保證經濟建設的順利進行，並且為以後的經濟發展提供必要的礦產資源和地質資料，「六五」計劃期間要積極加強地質勘探工作，加快找礦和資源評價的進度，同時做好水文、工程和環境地質工作。

第六個五年計劃期間現有企業技術改造的重點，是節約能源和原材料，改進產品結構，提高產品性能和質量，增加社會急需而又短缺的某些產品的生產能力。五年中，要對鞍山鋼鐵公司和包頭鋼鐵公司，長春第一汽車製造廠，哈爾濱、上海動力設備製造基地的所屬工廠，大同、開灤、撫順等大型煤礦，天津、湖北、遼寧、四川、山東的大型鹼廠等相當一批重點企業，進行有計劃的技術改造，逐步改變這些關係國民經濟全局的骨幹企業的技術裝備面貌。機械工業是為各方面提供技術裝備的部門，技術改造必須先行一步。第六個五年計劃期間，要對生產量大、使用面廣的機電產品，特別是耗能多的汽車、拖拉機、內燃機、工業鍋爐、風機、水泵、中小型電動機等進行技術改造，促使它們更新換代。要研製一批精密高效機床、儀器、儀表等關鍵設備，抓緊一大批工具、元件、基礎件的升級換代，發展一批技術水平較高的設備，努力提高發電、軋鋼、採掘、洗煤、運輸、海上石油勘探和石油化工等方面的大型成套設備的製造技術。實現了這些要求，國民經濟的生產技術面貌將會發生可喜的變化。

三、關於教育、科學、文化事業的發展

不斷提高全體人民受教育的程度和科學文化水平，既是保證現代化物質文明建設的重要條件，又是加強社會主義精神文明建設的重要內容。第六個五年計劃對教育、科學、文化、衛生、體育事業的經費佔國家財政支出總額的百分之十五點九，其中一九八五年將達到百分之十六點八，比第五個五年計劃期間的百分之十一有了較大的提高。但應該承認，這方面的經費還是比較少的。限於財力，目前只能做到這一步。今後隨着經濟的發展，這方面的經費還要逐步增加。

第六個五年計劃規定，到一九八五年全日制高等學校招生數將從一九八〇年的二十八萬人增加到四十萬人，增長百分之四十二點二；在校學生達到一百三十萬人，比一九八〇年增長百分之二十三點六。五年內大學畢業生共一百五十萬人。在這同時，廣播、電視、函授、夜大學等高等教育也將有較大的發展。一九八五年招收研究生二萬人，比一九八〇年增長四點五倍，五年內畢業研究生四萬五千人。為了提高高等學校的教學水平，國家確定用專款為一批重點高等院校建設比較先進的教學實驗設施，新建和擴建一批實驗中心。要調整高等院校的專業設置，改進教學方法。過去專業劃分過細，學生知識面狹窄，不能適應各項建設工作和繼續深造的需要，對畢業後的就業和轉業工作也往往造成困難，這種狀況必須加以改變。要認真加強對大學生、研究生的系統的馬克思主義基本理論教育，加強經常的有針對性的切實有效的思想政治工作。我們培養出來的學生，必須真正是有社會主義覺悟的、有文化和專業知識的勞動者。繼續改革中等教育結構，發展各門各類的中等職業學校，特別是農林牧副漁、醫護、財貿、政法、文教等方面的職業學校。普通中學也要適當增設職業技術課程。要創造必要的條件，把部分農村普通高中改為農業職業中學。要注意發展學齡前教育。加強師範教育。到一九八五年，爭取全國大部分縣普及或基本普及小學教育，城市普及初中教育。各級各類學校都要努力全面地提高師資水平和教育質量，逐步改善教學條件。普及小學教育和初中教育，掃除青壯年中的文盲，這是全國教育戰線的一項十分繁重、艱巨、迫切的任務，全國人民都要動員起來，給以大力支持。凡是教育事業發展得好的省、直轄市、自治區以及地、市、縣和基層組織，凡是積極為教育事業作了貢獻的教師、教育行政人員和其他人員，都要加以表揚，對教育工作不熱心的幹部，要給以批評，對挪用教育經費、妨礙教師工作甚至侮辱傷害教師的人員，要嚴加處分。要在全社會造成普遍重視教育工作的風氣，使人人都認識這是我國現代化事業的根本基礎。

在科學技術方面，第六個五年計劃規定，在全國推廣農業、輕紡工業、能源、電子、機械、原材料工業、化工和製藥、運輸和郵電等方面確有成效的四十項重大科技成果。圍繞經濟和社會發展的需要，對生產建設中帶關鍵性的三十八個科技項目的一百個課題進行攻關，爭取其中相當一批項目在第六個五年計劃期間取得成果，並推廣應用。在着重發展應用研究和開發研究的同時，加強基礎研究，使整個科學技術的發展有可靠的指導力量和後備力量。不論是應用研究或基礎研究，都應該按照科學特點盡可能地面向經濟建設，為生產的發展服務。要把科學研究成果的推廣應用提到同科學研究本身同等重要的地位，它們的成績應該同樣受到表揚和獎勵，克服輕視推廣應用的傾向。要有計劃有步驟地建立省、市、自治區公用的情報中心、分析測試中心、計量中心、計算中心、應用數學諮詢服務中心，為科學研究和國民經濟的發展提供服務。

在大力發展自然科學的同時，重視發展社會科學，加強政治經濟學、部門經濟學、管理學、哲學、法學、政治學、教育學、社會學、倫理學、心理學、歷史學、民族學、文藝學和語言學、國際關係等的研究。要努力闡明和解決我國社會主義現代化建設提出的重大理論問題和重大實際問題，用創造性的研究成果為建設和完善社會主義制度，為社會主義物質文明和精神文明服務。要填補空白學科，加強薄弱學科，改善研究工作的條件。

第六個五年計劃期間，文學藝術、電影、電視、廣播、新聞、出版、圖書館、博物館、文化館等各項文化事業和衛生、體育事業都將有相應的發展。電影故事片的攝製，必須在努力提高質量的前提下增加數量，計劃由一九八〇年的八十二部增加到一九八五年的一百二十部。積極發展科學教育影片和紀錄影片。廣播電視要提高節目的思想性、知識性和藝術性，加強節目的製作和傳送手段，提高技術質量和人口覆蓋率。全國各種報刊、雜誌、書籍的出版總量，一九八五年達到四百五十六億印張，比一九八〇年增長百分之二十二。積極提高造紙、印刷、出版的技術和質量，努力改變目前的落後狀況。基本上做到市市有博物館，縣縣有圖書館和文化館，鄉鄉有文化站。切實改善少數民族地區和邊疆地區的文化設施。我們的各種精神產品，雖然大多數也是以商品的形式出現的，但是各級有關領導幹部應該充分認識到，發展這些產品的生產首先是為了建設社會主義的精神文明。因此，必須注意它們的共產主義的思想內容，注意它們在提高人民的科學文化知識水平方面的作用，而不能單純追求利潤。各項文化、藝術事業和學術研究都要堅持為人民服務、為社會主義服務的方向，堅持貫徹百花齊放、百家爭鳴的方針，繼續肅清十年內亂所遺留的錯誤影響，反對資產階級自由化，反對封建主義、資本主義墮落腐朽的文化。要繼續深入開展群眾性的愛國衛生運動，降低各種疾病的發病率，迅速消滅一些還沒有最後消滅的烈性傳染病。加強海關檢疫，以防一些已被消滅的傳染病又由國外傳入。在衛生工作中，要繼續堅持城鄉並重、中西醫結合的方針。五年內增加衛生專業人員六十萬人，新增醫院病床二十五萬張。大力提高節制生育的技術水平，保證控制人口計劃的順利實現。積極發展城鄉體育運動，普遍增強人民體質，努力提高體育運動的技術水平。

四、關於對外經濟技術交流的擴大

第六個五年計劃期間，我們要繼續按照平等互利的原則，按照統一計劃、統一政策、聯合對外的原則，進一步擴大對外貿易和經濟技術交流。計劃規定，到一九八五年，進出口貿易總額將達到八百五十五億元，比一九八〇年增長百分之五十一點八，平均每年遞增百分之八點七。其中，出口總額將達到四百零二億元，平均每年遞增百分之八點一，高於工農業總產值的增長速度；進口總額將達到四百五十三億元，平均每年遞增百分之九點二，略高於出口的增長速度，這對加快國內的生產建設是有利的。

積極發展出口商品的生產，努力增加出口，是發展對外經濟貿易的基礎。要積極擴大輕紡產品、工藝品和各種土特產品的出口，特別是提高機電產品在出口總額中的比重。有計劃地組織石油、煤炭和某些資源豐富的稀有金屬等產品的出口，對某些消耗能源太多的產品要限制出口。一切出口商品，必須努力適應國際市場的變化，提高競爭能力。這對於促進我國產品質量的提高和成本的降低，都會起積極作用。根據國內建設的需要，改進進口結構，適當提高新技術和關鍵設備在整個進口中的比重。繼續積極有效地利用國外貸款，吸收外商直接投資或同外商合資經營，適當擴大利用外資的規模。要特別注意發揮沿海城市在擴大對外經濟技術交流中的作用。除廣東、福建繼續實行特殊政策和靈活措施外，要給上海、天津等沿海城市以更多的自主權，使他們能夠利用自己的優勢，在引進和消化技術、利用外資、改造老企業和開拓國際市場等方面，發揮更大的主動性和積極性。毫無疑問，我們擴大對外經濟技術交流是為了增強自力更生的能力，而絕對不能削弱和損害我國民族經濟的發展。這一點任何時候也不能動搖。

五、關於人民生活的改善和控制人口的增長

第六個五年計劃期間，要繼續提高城鄉人民的生活水平。五年內，通過發展國營經濟、集體經濟和個體經濟，將在城鎮吸收二千九百萬人經過一定訓練後就業。全國平均每個農民的純收入將由一九八〇年的一百九十一元增加到一九八五年的二百五十五元，平均每年遞增百分之六，這個速度高於一九五五年至一九八〇年二十六年中平均每年遞增百分之四點三的水平。全國職工的工資總額一九八〇年為七百七十三億元，一九八五年將達到九百八十三億元，平均每年增加四十二億元，增長百分之四點九。一九八一年已經提高了教育、衛生、體育戰線部分職工的工資，一九八二年和以後的三年將陸續提高其餘職工的工資，並積極着手工資制度的改革。中年知識分子多數工資過低，負擔又重，他們的工資應該有較多的增加。這樣做，相信全國廣大工人和幹部是會理解的。隨着工農業生產的發展和城鄉人民收入的增加，居民的消費水平將有較大的提高。到一九八五年，城鄉居民按人口平均的消費水平，將比一九八〇年增長百分之二十二，平均每年遞增百分之四點一，高於一九五三年至一九八〇年二十八年平均每年遞增百分之二點六的水平。其中，城鎮居民的消費水平平均每年遞增百分之三點二，農村居民的消費水平平均每年遞增百分之四點二。社會商品零售總額一九八五年將達到二千九百億元，比一九八〇年增長百分之四十，平均每年遞增百分之七。

五年內預計農民新建住宅二十五億平方米，在農村新建公共福利設施三億平方米。全國城鎮全民所有制單位五年合計建成住宅三億一千萬平方米，平均每年六千二百萬平方米，等於一九五三年到一九八〇年二十八年中平均每年建成住宅面積的二點六倍。與此同時，還將加強城市公用設施的建設，堅決制止環境污染的加劇，並使重點地區的環境有所改善。

第六個五年計劃期間，要嚴格控制人口增長。根據今年七月一日的普查，我國人口已經超過十億。今後人口的年自然增長率，必須控制在千分之十三以下。一九八五年二十九個省、市、自治區的總人口，必須控制在十億六千萬左右。這兩年，人口淨增率有所回升，今後若干年將有更多的男女青年進入婚育期，正值人口增殖高峯，實現人口控制的目標將是一項極端重要而又艱巨的任務，一定要引起全社會的高度重視。必須採取切實可行的措施，普遍提倡晚婚，提倡一對夫婦只生一個孩子，嚴格控制第二胎，堅決杜絕多胎生育，控制人口增長，否則就將影響國民經濟計劃的實現和人民生活的改善。必須向全國人民特別是農民進行有說服力的教育，大力破除重男輕女、多子多福的封建習俗，着重保護女嬰和生女嬰的母親。只生一個女孩並且把她撫養好、教育好，比只生一個男孩更應該受到表揚、支持和獎勵。全社會對於溺害女嬰和虐待女嬰母親的犯罪行為都要堅決予以譴責，司法機關要堅決給予法律制裁。

六、關於財政、信貸的基本平衡和物價的基本穩定

第六個五年計劃期間，在保障人民收入正常增加和保障企業應有自主權的情況下，要通過發展生產，提高經濟效益，開闢財源，使國家財政收入由下降轉為上升。要合理安排和控制各項財政開支，加強財政監督，堅決反對浪費，以便把財政赤字壓縮到最低限度，同時嚴格控制貨幣發行量，確保財政收支和信貸收支基本平衡。

計劃規定，五年合計國家財政收入為五千九百五十三億元，其中一九八五年為一千二百七十四億元，比一九八〇年增加一百八十九億元。五年合計財政支出為六千零九十八億元，其中一九八五年為一千三百零四億元，比一九八〇年增加九十二億元。財政支出的安排首先是保證重點建設，逐步增加教育、科學、文化、衛生、體育事業的開支，同時保證軍政費用必不可少的需要，按期償還國外借款的本息，適當照顧其他方面的開支。幫助少數民族地區和經濟不發達地區發展經濟文化事業，是黨和政府堅定不移的方針。這五年內，除了國家對這些地區的財政補貼以外，國家財政每年還將撥出二十五億元專項資金，用於支援這些地區的建設，比第五個五年計劃期間增加二十億元。這五年計劃安排平均每年有財政赤字三十億元左右。一九八一年實際執行結果為二十五億元。今後在年度計劃的執行中，也要努力增加收入，嚴格控制支出，力爭財政赤字少於三十億元。

市場物價是關係千家萬戶的大事。第六個五年計劃期間，要保持市場物價的基本穩定，以保障人民生活的安定。今年以來各地認真執行國務院《關於堅決穩定市場物價的通知》，總的來看情況是好的。國營牌價沒有大的變動，有些品種的價格還略有下降，今年一到九月市場零售物價總水平同去年末持平。今後幾年中對少數極不合理的商品價格要作有升有降的必要調整，以利於生產的發展，但這種調整也必須在保持市場物價總水平基本穩定的前提下進行。

各位代表！

第六個五年計劃是整個國民經濟和社會發展的全面的計劃，它既包括建設物質文明，也包括建設精神文明。關於社會主義精神文明的建設，除了上面已經講到的發展各項文化事業以外，還有許多重要內容，還有很多工作要做。這在黨的十二大已經提出了一個總的綱領，今後需要逐步加以落實。這裏只着重講一講發展職工教育和改變社會風氣這兩點。

大力提高廣大幹部、技術人員和工人的思想政治水平和現代科學文化、生產技能的水平，是擺在我們面前的一項戰略任務。今後我們要着重舉辦各種形式的培訓各級各類幹部和工人的正規學院和正規學校，同時也要舉辦一些期限較短、課目較少的訓練班，使職工教育比較快地走上正規化。除了國家現有的學校要承擔職工培訓任務以外，各行業和有條件的企業也應該舉辦學校和訓練班。我們還希望共青團、工會、婦聯等群眾團體都來重視這項工作。正規地進行職工教育，應該有嚴格的入學標準和考核制度，有一定水平的切合實際需要的教材，有勝任教學工作的合格教師，能夠對學員系統地進行馬克思主義基本理論和各種專業知識的教育，能夠使學員的政治和業務素質在學習以後確實有明顯的提高。除了系統教育以外，還要根據廣大職工中實際存在的思想認識問題，結合黨和政府的各項方針政策和各個時期的任務，對職工進行切實有效的思想政治工作。要尋求和創造新的方式方法，力求使思想教育工作生動活潑，有戰鬥力、說服力和吸引力。要大力普及社會發展史和中國近代史、革命史的教育，普及共產主義思想、信念、道德的教育，普及共產主義勞動態度和革命紀律的教育，普及愛國主義和國際主義的教育，普及法制教育，普及高尚的審美觀念和社會主義生活方式的教育，使愛祖國、愛人民、愛勞動、愛科學、愛社會主義，立志振興中華的革命精神得到發揚，使民族自尊心和榮譽感得到提高，使越來越多的職工成為有理想、有道德、有文化、守紀律的勞動者。

積極造就良好的社會風氣，是建設社會主義精神文明的一項十分重要的內容。黨的第十二次全國代表大會提出，要在今後五年內爭取實現社會風氣的根本好轉。為此，要努力在城市和鄉村中普遍改善社會秩序、生產秩序和工作秩序，不斷改進人們的勞動態度、工作態度和服務態度，反對各種極端不負責任、「一切向錢看」、鬧本位主義和無政府主義、營私舞弊、利用職權「開後門」等等不正之風。要使廣大幹部和群眾認識到，在大力發展社會主義商品生產和商品交換的同時，必須全力反對和制止資本主義社會常見的那種連人格、良心、榮譽、人與人之間的關係都商品化的可恥弊端。為了達到這個目的，除了在黨內要按新黨章所規定的各項標準進行整黨以外，在社會上也要普遍採取守則、公約、文明村、文明街、宣傳網等各種形式，扶持正氣，祛除邪氣，對危害社會的不良風氣進行綜合治理。我們有黨的正確的堅強領導，有共產主義思想體系的指導，有以生產資料公有制為基礎的社會主義制度，有人民民主專政的強大國家機器和進步的社會輿論，我們應該做到這一點，並且能夠在全社會形成抵制各種歪風邪氣的強大力量，建立和發展體現社會主義精神文明的互相尊重、互相愛護、互相幫助、友好合作的新型的人與人之間的關係。我們要經過努力，爭取第六個五年計劃期間在扭轉社會風氣方面取得顯著成效，創造出一個良好的社會環境，保障人民專心致志地、心情愉快地進行現代化建設。

各位代表！在提請這次大會審議第六個五年計劃的同時，國務院也提出了一九八三年國民經濟和社會發展的年度計劃草案，請一並審議。

第六個五年計劃提出的各項生產建設任務是積極的，也是比較穩妥可靠的，經過努力是可以實現的。在計劃編制過程中曾經進行了認真的綜合平衡，但有些地方仍然可能考慮得不周到，在執行中將根據實際情況作妥善處理。全國上下，一定要團結一致，扎扎實實地做好工作，努力解決好各種實際問題，保證在執行這個具有重大意義的計劃中取得全面的勝利。

「六五」計劃前兩年的執行情況

第六個五年計劃已經執行了近兩年，這裏把前兩年執行的情況向各位代表作如下的報告。

在第六個五年計劃正式提請這次大會審議之前，國務院根據「六五」計劃的初步設想，曾分別制訂了一九八一和一九八二兩個年度計劃，並經人大常委會審議批准。這兩個年度計劃的執行情況都是良好的。工農業總產值的增長速度，一九八一年計劃為百分之三點七，實際達到百分之四點六，一九八二年計劃為百分之四，預計可以達到百分之六點四。兩年平均每年遞增百分之五點五。整個經濟形勢一年比一年好，出現了令人振奮的變化。

農業生產持續地全面高漲，農村欣欣向榮，這是全國經濟形勢以至政治形勢日益好轉的重要基礎。農業總產值一九八一年比一九八〇年增長百分之五點七，一九八二年預計比一九八一年增長百分之五，兩年平均每年遞增百分之五點三。盡管不少地方連年出現了嚴重的水旱災害，糧食仍然連年增產，一九八二年預計達到三億三千五百多萬噸，比去年增產一千多萬噸，超過了大豐收的一九七九年。一九八二年預計同一九八〇年比較，棉花增長百分之二十一點九，油料增長百分之三十九，糖料增長百分之三十九點二，茶葉增長百分之二十一，豬牛羊肉總產量增長百分之二十九點二

（下轉第十一版）

電足球隊 天赴昆明
集訓一周並打練習賽

……班機前往昆明集訓一星期。

據菱花秘書譚錦森稱，明天前往昆明集訓的菱花大軍有二十二至二十四名職、球員，由副領隊楊道生擔任領隊，包勤亦會隨行，至於教練黃文偉及助教陳鴻平因為假期問題，稍後才能歸隊。

菱花在昆明集訓期間，將會踢兩場練習賽，其中一場對手是雲南隊。

乒球為何未竟全功
——評中國亞運健兒表現

……團、男女單、女雙及混雙……中摘元。但是在男子雙打決賽中，雖然有兩對選手殺入四強，但均不敵日本及南朝鮮選手，以致斷送一面金牌。

從這一面金牌的得失之間，可以看出中國隊在今屆比賽中未能包辦七個冠軍的問題徵結。

中國隊在男團第一仗對科威特之後，郭躍華告訴記者，「我太疲倦了，所以只打團體賽，單項比賽我也不打了。」中國隊派出參加男子單打的有謝賽克（後來奪得冠軍）及蔡振華。

如果中國隊的運動員無傷無病，今次包……中國隊的計劃全部搞垮了。所有原來由蔡振華上陣的項目，卻改為郭躍華。單打是個人賽還可以，但雙打卻出了問題。雙打中國的蔡振華及謝賽克本是一對，但是蔡振華傷後，迫得用郭躍華，雖然兩位都是世界高手，但合作不慣，自然不及有一定實力的日本及南朝鮮運動員拚。

郭躍華在今屆亞運會上，輸給日本的齋藤清四次（包括雙打）。其實，齋藤只要對上……給齋藤「拉死」了。

中國在乒乓球方面的研究，長期以來領導着世界。今次小受挫折，是否顯示出在乒乓球方面的漏洞呢？然而，筆者仍對中國乒乓球健兒有十足信心的。乒乓球還是中國的「國球」，「乒球人口」多而廣，是有實力一洗今次之辱的，明年四月在東京的第三十七屆世界乒乓球錦標賽，中國還是奪標的大熱門。（五）

羅絲

……齋藤就是為了對付郭躍華而出現的「產物」。他拉的球……郭躍華的正手，而且直衝郭的反手之處。郭躍華打的是直拍弧圈球，所以，就反手只有推擋，……

……但是快船漸漸近了，不斷叫喊，也不知田雄在不在上面。黃得標打定了「兵來將擋」的主意，倒也鎮定，只是不做聲，眼看免不了一場廝殺。智淨和尚從艙裏探頭到船後，說：

「前面有個小河汊，快彎進去停泊了再作道理。」

黃巡撫便叫彎船。這兒有密密的蘆葦叢，船在裏面一靠住，才發現是條瞎頭路，智淨和尚說：

「不妨！大家一起上岸，把田洪架了走，船伕也不……」

……水而過，都上了岸。原來這兒是淺灘，進岸上也是蘆葦。正是上弦月，一鈎掛在樹梢，田野裏依稀可辨人影，加之對方又都執火把，從暗處望亮處，格外分明。

兩條快船也停了下來，並不追進河汊，只在河汊口……

智淨和尚站定，等黃巡撫上來，說：

「你看到了，對岸的人正在擺渡，還有一隻快船在岸邊，我們上去奪船，一登上去，便追不到了。成敗在此一舉。」（七三）

中國最大煤炭輸出港
秦皇島港繁忙興旺

孫潔常

秦皇島港全貌（武濟月攝）

我國城鄉居民這幾年來收入增加，物價穩定，市場商品供應充沛，在銀行儲蓄存款的數額直線上升，每年平均增加約一百億元。到今年十月底止，全國累計儲蓄存款總額已達六百四十億元，比年初又增加了一百一十億元。

又據中國人民銀行成都支行對一百戶職工的典型調查，他們家庭中每人每月的平均收入為四十四元另七分，比一九七八年增加了百分之四十二。

十六，沒有預定用途的佔百分之十九，後面兩種加起來達到百分之六十五，說明城鄉人民生活改善，手裏有了餘錢，安居樂業的心理狀態。

（上接第十版）

今後三年內，在對價格不作大的調整的情況下，應該改革稅制，加快以稅代利的步伐。這不但可以更好地發揮稅收在經濟活動中的調節作用，而且將進一步改進國家與企業的關係。過去，對國營企業實行統收統支、「吃大鍋飯」的管理辦法，嚴重束縛了生產力的發展。為了改變這種局面，近三年來

關於第六個五年計劃的報告

——一九八二年十一月三十日在第五屆全國人民代表大會第五次會議上

（上接第九版）

增長百分之六點八。其它多種經營的發展也比較快。隨着生產的發展，農村居民收入大幅度增加。特別可喜的是，許多農業生產比較落後的地區，在一兩年或兩三年內迅速地大面積地改變了面貌，這是建國以來很少有的。這就最有力地說明，黨和政府的農村政策是完全正確的。八億農民對黨和政府更加信賴，對社會主義制度的光明前途充滿了信心。

工業消費品生產迅速發展，市場商品供應日益充裕，消費品匱乏的狀況有了很大改變。這是我國五十年代後期以來從未有過的新情況。輕工業總產值，一九八一年比一九八〇年增長百分之十四點一，一九八二年預計比一九八一年增長百分之五點一，兩年平均每年遞增百分之九點六。一九八二年預計同一九八〇年比較，紗增長百分之十三點三，呢絨增長百分之十二，毛線增長百分之四十二，食糖增長百分之三十三，自行車增長百分之七十八，縫紉機增長百分之六十一點七，電視機增長一倍，洗衣機增長九點九倍。許多消費品的質量有了提高，花色品種增多。商業部門在溝通城鄉物資交流，增加商業網點，改進服務態度方面，作出了新的成績。社會商品零售總額，一九八一年比一九八〇年增長百分之九點八，一九八二年預計比一九八一年增長百分之八點九，兩年平均每年遞增百分之九點四。這兩年在人民消費水平顯著提高的情況下，吃、穿、用各類商品大多數供應比較充裕，人民有了更多的選擇餘地。在我們這樣一個十億人口的國家，市場供應情況能夠取得如此迅速的改善，確實是一個很大的成就。

重工業在調整中抓緊能源的增產和節約，改進服務方向和產品結構，生產由下降逐漸轉為上升。重工業總產值一九八一年比一九八〇年下降百分之四點七，一九八二年預計比一九八一年增長百分之九，兩年平均每年增長百分之一點九。重工業改變了過去為自身服務過多的狀況，為農業、輕工業提供原材料和裝備的部分，為技術改造服務的部分，比重都有所提高。許多重工業企業還直接為市場生產了一批耐用消費品。燃料、動力和一些重要原材料的產量，從前兩年的停滯甚至下降轉向逐步回升。一九八一年比一九八〇年，原煤增長百分之零點二，原油下降百分之四點五，電力增長百分之二點九，鋼材下降百分之一點七，水泥增長百分之三點八。一九八二年預計比一九八一年，原煤增長百分之四點六，原油增長百分之零點五，電力增長百分之五點一，鋼材增長百分之一點九，水泥增長百分之八點六。經過調整後，重工業生產重新回升，這是我國國民經濟健康發展的一個重要標誌。交通運輸和郵電通信部門，積極為工農業生產和各項建設事業的發展服務，也做出了新的貢獻。

財政收入連年下降的趨勢開始扭轉，這是經濟調整工作取得明顯成效的綜合反映。從一九七九年起，由於調整經濟和解決長期以來特別是十年內亂遺留下來的大量問題，國家財政收入連續三年下降。一九八一年國內財政收入比一九七八年減少一百多億元，減少近百分之十。隨着國民經濟形勢的不斷好轉和採取了許多增收節支的措施，這種下降局面今年可以結束，預計從明年起國家的財政收入將轉向回升。在這同時，我國外匯收支連續兩年出現順差，為今後進一步擴展對外經濟技術交流提供了有利條件。

教育、科學、文化事業有了新的發展。全國高等學校由一九八〇年的六百七十五所增加到一九八二年的七百一十五所，招生數由二十八萬人增加到三十一萬人。高等院校專業設置的調整和中等教育結構的改革，取得了初步的成績。科學技術成果的推廣和應用工作有所加強。這兩年取得重大科技成果六千多項，研製成功的新材料有上千種。最近潛艇水下發射運載火箭的成功，標誌着我國科學技術水平有了新的提高。新聞、出版、廣播、電影、電視、文藝、衛生等事業都在繼續向前發展，特別是體育戰線連續取得了鼓舞人心的新成就。

以上情況表明，經過這幾年的調整，積累和消費的比例關係，農業、輕工業和重工業的比例關係，已經基本上趨於協調。我國國民經濟的調整工作進入了一個新的更加深入的階段。現在的調整工作，就是要在統籌安排人民生活和生產建設的前提下，進一步調整農業、工業內部的產業結構和產品結構，調整企業的組織結構，使國民經濟在穩定發展中大大提高經濟效益。

我國經濟這種不斷向前發展的好形勢，同當前世界經濟蕭條的狀況，形成了鮮明的對照。近年來許多國家的經濟先後陷入了不同程度的困境，生產停滯或下降，失業人數增加，債務沉重，通貨膨脹。有的國家的失業率和物價上漲指數，達到了第二次世界大戰以來的最高峰。不少國家這種經濟嚴重衰退的情況，已經到了難以承受以至影響國內政局的地步。面對這種狀況，許多國家苦於找不到出路。在世界經濟如此不景氣的時候，我國國民經濟卻在克服種種困難中勝利前進，這充分顯示了我國社會主義制度的優越性，證明了我們黨十一屆三中全會以來路線、方針和政策的正確性。

這幾年我國經濟形勢既然越來越好，為什麼國家財政還有一些赤字？為了說清楚這個問題，需要對我國的經濟建設作一些歷史的分析。從一九五八年到一九七八年的二十年中，特別是在十年動亂期間，我們國家在生產建設上投入了大量資金，但在「左」的思想指導下，經濟結構很不合理，經濟體制中存在着許多弊端，生產、建設和流通領域中浪費嚴重，經濟效益很差，在人民生活方面積累了大量的問題。在這個時期，職工工資沒有進行正常的調整，農副產品同工業品的比價很不合理，城市住房越來越緊張，大量待業青年沒有得到安置。黨的十一屆三中全會以來，黨和政府作出極大的努力來解決這方面的問題。從一九七九年到一九八一年，國家用於提高農副產品收購價格的支出四百四十二億元，用於提高職工工資和實行獎金制度的支出三百億元，用於安排城鎮二千六百萬人就業的支出一百五十二億元，用於增加城鎮職工住宅的支出一百零五億元，加上減免農村稅收、增加進口商品價格補貼等方面的支出，共達一千四百多億元。這樣，國家財政增加支出和減少收入的項目很多，而長期造成的經濟效益很差的情況，還沒有也不可能在短短幾年內根本改變，這就造成了財政上入不敷出的困難。五屆人大四次會議上，國務院着重提出了提高經濟效益的問題，並為此採取了一系列措施，經過一年來的努力，情況正在逐步好轉。我們應該在這個基礎上為爭取實現財政經濟狀況的根本好轉而作出更大的努力。

各位代表！這兩年經濟形勢發展得越來越好，是同加強社會主義精神文明的建設，同堅決打擊經濟領域中的嚴重犯罪活動和其他嚴重刑事犯罪活動分不開的。全國各地廣泛開展的「五講四美」活動收到了良好的效果，新的社會風尚正在發揚，各條戰線上不斷湧現出閃耀着共產主義思想光芒的先進人物和模範事迹。在黨的十二大以後，許多地方開展了熱愛祖國、熱愛社會主義、熱愛黨的「三熱愛」活動。它與原來的「五講四美」活動，正在匯合成一個「五講四美三熱愛」的統一的活動。這個活動的深入開展，對於普及新憲法提出的「五愛」社會公德，無疑將起極大的推動作用。這兩年通過對社會治安的綜合治理，社會秩序明顯好轉。今年一月至九月，全國刑事犯罪案件的發案數比去年同期下降了百分之十五點七。全國查處的經濟違法犯罪案件從今年一月到九月共有十三萬六千零二十四件，已經結案處理的四萬四千六百六十三件，其中依法判刑的有二萬六千二百二十七人。在鬥爭的震懾和政策的感召下，有四萬四千八百七十四人投案自首，坦白交代。在這些經濟犯罪案件中，有一批是非法所得數額巨大、情節惡劣的大案要案，其中的主要案犯，也就是人們通常所說的「大老虎」。現在有的人還在說什麼「只打蒼蠅，不打老虎」，在他們看來似乎只有從高級領導幹部中抓出一批犯罪分子才叫做打「大老虎」。今年打擊經濟犯罪的大量實踐證明，這種看法是不符合實際的。目前已經揭露出來的十幾萬經濟犯罪案件中，有極少數或多或少牽涉到個別高級領導幹部，比如有的官僚主義嚴重，受了犯罪分子的欺騙；有的對子女管教不嚴，以致子女墮落為犯罪分子；有的本人也有某些不正之風，等等。對這類問題，已經或正在嚴肅處理。但是，至今還沒有發現高級領導幹部本人有嚴重經濟問題。事實證明，我們的絕大多數幹部是好的和比較好的，中央和省、市、自治區的領導核心是可以信賴的。前一段打擊經濟犯罪的鬥爭規模很大，而鬥爭的進展是健康的，對案件的處理以事實為根據，以法律為準繩，因此沒有引起不利的社會震動，沒有影響安定團結的政治局面，沒有影響對內搞活經濟和對外開放政策的貫徹執行，這表明黨和政府的領導水平和領導藝術比過去有了很大的提高。通過前一段的鬥爭，基本上剎住了猖獗一時的走私販私活動，沉重打擊了一批貪污盜竊、行賄受賄、投機詐騙等嚴重經濟犯罪分子，保衞了社會主義經濟制度和現代化建設。當然，打擊經濟犯罪活動以及政治、文化、社會等方面的犯罪活動是一項長期的鬥爭。為了保障社會的穩定前進和城鄉各界居民的安居樂業，我們對於一切拒絕改惡從善的犯罪分子的鬥爭，是無論什麼時候也不會放鬆的。

總之，這兩年執行第六個五年計劃所取得的成績是很大的。但是，歷史上遺留下來的問題還有許多沒有解決，這兩年的經濟工作中又出現了一些新問題，比如消費品現在大大增多，但出現積壓滯銷現象，如不認真研究，加以解決，就必然會影響今後消費品的生產。我們在工作中還有不少缺點，面臨的困難還很多。我們一定要兢兢業業地做好工作，爭取在「六五」計劃的後三年作出更大成績。

全面實現「六五」計劃的主要措施

我們要在今後三年內全面實現第六個五年計劃，就其中的經濟發展計劃來說，關鍵在於按照去年五屆人大四次會議和今年黨的十二大的精神，把全部經濟工作轉到以提高經濟效益為中心的軌道上來。為了做到這一點，從當前國民經濟的全局來看，必須切實管好用好計劃安排的全部固定資產投資，堅決調整和整頓好現有企業，大力促進社會生產的技術進步，繼續改革現行的經濟體制。只有這四個方面的工作取得顯著進展，從事經濟工作的各級幹部的經營管理能力有了提高，才能取得實現國家財政經濟狀況根本好轉的決定性勝利，並為「七五」計劃及其以後的經濟發展創造出更好的條件。下面我專門講一講這四個問題，最後再專門講一講關於我國國民經濟基礎的農業問題。

第一、嚴格控制固定資產投資的總規模，切實保證重點建設和企業技術改造按計劃完成

我們要不斷擴大社會再生產的能力，必須保持一定規模的固定資產投資，進行新的基本建設和現有企業的技術改造。第六個五年計劃在這方面安排了三千六百億元的投資，把這筆資金管好用好，使計劃安排的重點建設項目能夠按期建成投產，使現有企業的技術改造取得顯著的成效，這對於增強我國的經濟實力將起重要的作用。

我國三十多年的經濟建設經驗反復證明，基本建設投資的規模必須同國力相適應，這是穩定整個國民經濟的基本條件。建國以來，在經濟建設上發生的幾次重大挫折，除了政治上的原因以外，從經濟上來說，都是同盲目擴大基本建設規模分不開的。基建規模過大，不僅會造成建築材料供應緊張，建設週期拉長，而且必然會擠生產、擠維修、擠人民生活，使企業不能保持正常生產，使人民生活不能得到必要的改善。一旦這種局面無法維持下去，就不得不進行經濟調整，大批基建工程下馬，大量設備積壓以至報廢，許多為基本建設服務的工廠減產停產，大量施工隊伍窩工。這種大上大下所造成的浪費和危害，是我國過去經濟建設中最大的浪費。經過調整，一旦形勢好了，往往舊病復發，又去盲目擴大基本建設規模。這方面的教訓對我們來說實在太深刻了，今後再也不能重犯這種錯誤了。第六個五年計劃對固定資產投資規模的安排是適當的，可是目前又出現了某些固定資產投資增長過猛的現象，許多地方和單位上了不少計劃外的建設項目。這種情況必須引起我們的嚴重注意，並採取堅決果斷的措施加以解決。

在嚴格控制固定資產投資總規模的同時，必須使資金按照正確的方向，得到合理的使用。所謂合理的使用，最重要的就是一要保能源、交通等重點建設，二要保現有企業的技術改造。這兩項是實現我國經濟振興的主要依靠。為了確保這兩項，就必須下最大的決心把擴大一般加工工業能力的盲目建設壓下來。

集中力量搞好以能源、交通為中心的重點建設，使國民經濟中這兩個最薄弱的部門得到改善和加強，這是使整個國民經濟轉向主動的重要環節，是關係國民經濟全局的大事。這個問題不解決，國民經濟全局活不了，各個局部的發展也必然受到制約，想快也快不了。這幾年時機非常重要，我們一定要有所作為，努力從各方面擠出資金、物資，保證能源、交通等重點建設的需要，縮短建設工期，提高投資效果。當前，國家計劃內的重點建設項目缺乏資金，而地方、企業的自有資金大幅度上升，計劃外的建設項目大大增加。必須採取措施，適當集中財力，保證重點建設。國務院已經決定，各地區、部門和單位的國家預算外收入，城鎮大的集體所有制經濟組織納稅後的利潤，除少數免於徵收的項目外，一律按一定比例向國家交納能源交通重點建設基金。這是全國各地區、各部門、各單位應盡的義務，大家應該從大局出發，踴躍交納，支持這件利國利民的大事。在這同時，對於地方、企業和社隊的自有資金，必須採取正確的政策和適當的多種形式，引導和組織它們用到國家急需的建設方面來。

為了嚴格控制投資規模和保證建設資金的合理使用，提高投資效果，國務院作出了以下規定。

一、固定資產投資總規模，包括國家預算內的撥款、自籌資金和銀行貸款，都必須由國家計委和省、市、自治區計委進行綜合平衡，統一納入國家計劃。不論哪個地區和部門，如果突破固定資產投資的計劃，都必須事前按照隸屬關係報請上級批准，否則以違反財經紀律論處。

二、大中型基本建設項目，一律由國家計委審批，小型基本建設項目，一律由省、市、自治區計委和國務院有關部門審批，不經過國家計委和省、市、自治區計委綜合平衡，任何單位和個人都無權確定基本建設項目。技術改造項目，除國家規定企業有權自行安排的以外，由各級經委會同各級計委按照規定權限審批。在國家計劃外追加大中型建設項目和限額以上的技術改造項目，必須經國家計委綜合平衡後，報國務院審批。

三、所有建設項目必須嚴格按照基本建設程序辦事。事前沒有進行可行性研究和技術經濟論證，沒有做好勘察設計等建設前期工作的，一律不得列入年度建設計劃，更不准倉促開工。違反這個規定的，必須追究責任。

四、所有確定進行建設的項目，一律實行「五定」，即定建設規模，定投資總額，定建設工期，定投資效果，定外部協作條件，並且實行嚴格的責任制度。計劃部門和主管單位，必須按照合理工期分年撥足投資和保證相應的物資供應。建設單位和施工單位，要對基建的投資、工程質量和建設工期實行各種形式的包乾制和責任制。

五、用於基本建設的投資，由建設銀行統一管起來，按計劃監督使用。建設銀行必須嚴格忠於職守，如有瀆職現象，必須依法查究。

控制固定資產投資的規模，確保能源、交通建設，確保現有企業的技術改造，目的都是積極的。在這個問題上，一定要態度堅決，雷厲風行。負責審批基本建設和技術改造項目的有關部委，工作中一定要堅持原則，提高效率。該管的一定要管好，要按照分級管理的原則及時審批。需要審批的項目，要按照規定程序及時審批，不得徇私武斷，不得拖延推諉。至於企業用自有資金進行的節約能源、增加品種、提高質量的設備更新和技術革新措施，應該由企業因地制宜地作出安排，以利於生產的發展。

第二、堅決調整和全面整頓現有企業，努力提高企業的經營管理水平

我國現有企業的組織結構很不合理，經營管理很落後，這是當前妨礙經濟效益提高的一個重要問題，也是長期積累下來的解決起來難度很大的問題。在一九七一年到一九八〇年的十年間，我國工業企業由一九七〇年的十九萬五千多個增加到三十七萬七千多個（不包括農村社隊辦企業），增加近一倍。這固然對經濟的發展起了一定的作用，但由於經濟工作指導思想上「左」的錯誤的長期影響，加上不少幹部缺乏應有的知識，許多企業的發展當中存在着很大的盲目性，甚至由於原材料和能源供應不上，開工不足，甚至不能開工生產；有的工藝和技術落後，消耗高，產品質量差，甚至完全不符合社會需要，大量積壓；有的缺乏最基本的規章制度，消耗無定額，成本不核算，長期虧損，浪費現象到了驚人的程度。經過這幾年的調整和整頓，情況有所好轉，但問題並未根本解決。到現在為止，全國還有相當數量的企業經濟技術指標沒有達到過去曾經達到的較好水平，有近百分之三十獨立核算的國營工業企業虧損，今年的虧損額預計達四十多億元。這種企業組織結構不合理和經營管理落後的狀況，一方面使不少先進企業由於能源和原材料被落後企業佔用而不能開足馬力生產，另一方面大量落後企業卻消耗了大量能源和原材料，生產不出合格的產品，既加劇了能源和原材料供應的緊張，又加重了國家財政的負擔，嚴重影響了整個工業的經濟效益和發展速度。這種狀況不改變，國家財政經濟狀況就很難有根本好轉。這種狀況不改變，大批落後企業依賴先進企業的勞動成果來維持自己的生存，不僅不利於鼓勵先進和改變落後，而且還由於爭奪能源、原材料、運輸能力和市場，使各種不正之風得以蔓延滋長，破壞社會主義的正常經濟秩序和良好社會風氣。因此，在調整和整頓企業的問題上，我們的態度必須十分堅決。對於這一點，各級政府和全體經濟工作人員必須統一認識，以整個國民經濟的全局利益為重，採取堅定有效的措施，毫不動搖地把這個問題解決好，再也不能拖延了。

國務院決定，從現在起立即按照產品分工，由歸口部門協同地方組成強有力的領導小組，制定行業規劃，提出企業調整方案。對以下三類企業，必須首先實行關停並轉：一、物資消耗高、產品質量差、經營長期虧損的企業；二、產品長期大量積壓的企業；三、與先進企業爭能源、爭原材料、爭運輸能力、爭市場的落後企業，特別是那些盲目發展起來的以劣擠優的企業。各地區和各部門要提出關停並轉的計劃，並制定兩年內實現關停並轉企業的名單和實施步驟。所有因經營管理不善造成嚴重虧損的企業，都必須限期整頓，無起色的，一律停產整頓。這項工作必然會遇到許多阻力，但又非做好不可。各級經委要負責組織落實，並進行督促、檢查。關停企業的職工，必須由國家統一調配，一時不能分配工作的，要組織起來學習和進行技術培訓。關停企業的財產、物資，必須由主管部門負責處理，嚴禁私分、哄搶、破壞。如果發生這種現象，要追究有關領導人的責任，並依法懲處。開設新廠，必須經主管部門批准，由工商行政管理部門依法發給營業執照。沒有營業執照的，工商行政管理部門有權依法取締，任何部門不得阻撓、干預。社會主義國家必須依靠社會主義制度來提高勞動生產率，迅速發展生產力，因此，我們不能保護落後。目前我國在稅收、價格、信貸等方面存在的許多妨礙先進、保護落後的制度和辦法，必須逐步予以修訂。

整頓現有企業的工作，步伐要加快，質量要提高。在今後三年內，必須把現有企業整頓一遍。企業整頓的關鍵是三條：一條是建立好的領導班子，一條是建立和健全各種管理規章和責任制度，一條是制定出以節約能源、原材料為重點的技術改造規劃，確定合理的產品發展方向。企業整頓好的標誌，是包括領導幹部在內的全體職工都有聯繫生產成果的明確的責任制，勞動紀律和勞動態度有明顯的改善，產品適合社會需要，經濟技術指標和綜合經濟效益都顯著地高於整頓前的水平。經過整頓的企業，要由上級主管部門組織聯合工作組，按照中央規定的標準逐個進行驗收，不合格的必須補課。

在對現有企業進行整頓的過程中，必須首先抓好大企業，使它們在提高經營管理水平、技術水平和經濟效益方面走在前列。各部門和各省、市、自治區，都要由主要負責同志親自動手，認真抓幾個關係國民經濟全局、生產潛力大的大企業，一個一個地進行綜合治理。如果各地區、各部門主管經濟工作的領導同志不親自去抓一兩個重點企業，不和廣大羣眾一道去取得親身體驗的實際經驗，只停留於一般號召，就永遠也不可能取得領導現代化建設的必要知識和主動權，就不能繼續勝任他們所擔負的領導工作。

結合企業的調整和整頓，要認真加強財務管理、物價管理、稅收管理和信貸管理，嚴格財經紀律。凡是侵佔、挪用、截留國家收入，違反國家規定亂攤成本、多提利潤留成的，一律要加以糾正，並如數追回全部款項。國家規定的產品價格，必須嚴格執行，違反國家規定隨意變動的，要嚴肅處理。國家制定的稅收法令，任何地方和單位無權改變。擅自決定減稅免稅的，要堅決糾正，企業偷漏和拖欠的稅款，要依法嚴肅處理，並課以罰款。凡是使用國家資金和財政撥款舉辦的各種建設事業，其實際效益必須達到計劃和設計規定的要求，不得造成損失浪費。堅持信貸管理的集中統一，各級銀行不得違反國家計劃和政策規定濫發貸款，也不允許任何人強制銀行貸款。必須採取堅決有效的措施，糾正一切化大公為小公，損公肥私的違法亂紀行為。國務院已經規定實行審計制度，審計機構有權對國務院各部門和地方各級政府的財政收支，對國家的財政金融機構、企業事業組織的財務收支進行審計監督，任何其他行政機關、社會團體和個人一律不得干預，各級領導幹部特別要模範地執行和維護國家的財經紀律。任何人違反財經紀律，都要追究責任，情節嚴重的要依法懲處。對於那些堅持原則，敢於同違反財經紀律行為作鬥爭的同志，要堅決給以支持和鼓勵。任何人對他們進行打擊報復，必須依法從重懲處。

第三、積極推進技術進步，充分發揮科學技術對經濟建設的促進作用

經濟振興必須依靠科學技術進步，科學技術工作必須面向經濟建設，這是一個根本性的原則問題。目前我國的生產技術水平，總的來說大大落後於世界上的先進水平。這是我們的短處，說明我們在這方面有許多艱苦的工作要認真去做。第六個五年計劃的全面實現，在很大程度上必須依靠社會生產的技術進步。從更長遠的觀點來看，我們要到本世紀末實現工農業年總產值翻兩番的宏偉目標，進而向更高的水平邁進，更需要充分發揮科學技術的巨大作用。翻兩番，決不僅僅是一個量的概念。如果停留在目前落後的技術水平上，翻兩番就會落空。要把我國國家七十年代或八十年代初已經普遍採用的、適用於我國的先進技術，逐步在我國國民經濟各部門推廣應用。每一個產業部門都應該力爭技術進步。在這個問題上，有些同志一提發展生產，往往只是考慮建新廠，鋪新攤子，很少考慮現有企業的技術改造和技術進步。這種觀點不改變，還是用舊思想、舊方法去指導生產建設，即使建設起一批新企業，仍然是老設備、老技術、老工藝、老產品，整個國民經濟就不可能提高效益，不可能縮短同世界發達國家在經濟技術方面的差距，甚至還會擴大這種差距。

最近，著名經濟學家孫冶方同志在重病中仍然十分關心社會主義建設，寫了一篇很好的文章，發表於十一月十九日人民日報。他指出，「基數大，速度就低」不是社會主義生產發展的規律，而主要是忽視對現有企業進行技術改造的結果，只要不再「凍結技術」、「複製古董」，有重點有步驟地把幾十萬個現有企業的技術改造做好了，生產發展的速度就一定會快起來。他建議，應該逐步提高固定資產折舊率，縮短折舊年限。國務院認為，這些論點是正確的。今後，應該根據國家財力的可能，採取積極的態度，逐步提高折舊率。國務院已責成國家計委、國家經委和財政部共同研究，提出具體實施方案，以便使企業逐步擁有更多的財力來進行設備更新和技術改造。

在推進技術進步的工作中，最重要的是把科學技術人員很好地組織起來，參加規劃，參加攻關。國家科委、國家計委和國家經委要會同有關部門，組織各方面的科學技術專家參加，從現在起就抓緊工作，編制行業發展規劃，以大中城市為中心的區域發展規劃，重點企業的技術改造規劃，以及全國科學技術的發展綱要。應該通過規劃，制定符合我國實際的技術政策，提出到本世紀末需要和可能達到的技術水平，並且確定逐步淘汰落後技術的具體要求。舉例來說，我國發展合金鋼特別是低合金鋼的元素資源比較豐富，要充分利用這種優勢，努力提高合金鋼特別是低合金鋼在鋼產量中的比重，應該作為發展我國冶金工業的一項重要技術政策確定下來。水泥生產的窰外分解法可以節約能源三分之一以上，這也應該作為發展水泥工業的一項重要技術政策。各行各業都要從實際出發，確定切實有效的適合自己特點的技術發展方向，這對於推動我國經濟和技術的發展，意義是十分重大的。電子工業在現代化建設中具有特別重大的作用，我們應該非常重視它的發展，並把電子技術逐步應用於國民經濟各部門。技術條件較好的沿海和內地的大中城市，要積極幫助和促進少數民族地區和邊遠地區提高生產技術水平。要根據全國生產發展的需要，圍繞着具有重大經濟效益的項目，把各種科技課題配起套來，並採取強有力的措施把各方面的科技力量組織起來，發揮他們的專長，分工合作，進行攻關。特別要認真組織有關專家參加重大建設項目的技術經濟論證和勘察設計，仔細聽取他們的意見，以保證建設前期的工作做得更好。對這方面的事情，國務院將組織有關部門，統一規劃，制定落實措施，力爭在兩三年內打開新的局面。

積極引進先進技術，是促進我國技術進步的重要途徑。過去幾年在這方面取得了一些成績，但還很不夠。凡是國內迫切需要而又一時解決不了的生產技術，必須在調查研究、統一規劃的基礎上，進一步簡化手續，及時地積極地從國外引進，並且認真組織科學技術人員和廣大職工做好消化和推廣的工作。國家要在外匯和國內配套資金上給予支持。國家經委已經會同有關部門提出了今後三年引進三千項先進技術的規劃，以加強現有企業特別是中小企業的技術改造，要一項一項地加以落實，保證其如期實現。至於國內科學技術和生產力量能夠解決的問題，當然要首先充分動員國內的力量來解決，不允許捨近求遠。

必須採取行政的和經濟的手段，把企業改進技術的積極性充分調動起來。要建立企業的和企業之間的各種形式的技術開發中心，發展科研、設計、生產之間的各種形式的聯合。國家、地區、部門和各行各業的生產建設計劃，既要規定發展新產品的任務，又要有淘汰落後產品的明確要求。今後考核企業，要把是否增加新產品和採用新技術以達到成本低、產量高，作為一項重要標準。現在許多產品的技術標準已經很落後，要由國家經委組織各有關部門，從一九八三年起陸續修訂。重要產品要實行國家發給生產許可證的制度，不合格標準的不准生產。要堅決實行按質論價的價格政策，制定和施行專利法，建立獎勵新產品和新技術的規章制度，同時廢除那些阻礙技術進步的規章制度，提倡合理化建議，廣泛發動羣眾，學習先進生產者和先進技術，改善經營管理，把廣大職工把促進技術進步、改善經營管理的活動生氣勃勃地開展起來。

最近期間，我國科學界，廣大知識分子和人民羣眾，都在悼念和學習長春光學精密機械研究所中年科學家蔣筑英同志和陝西驪山微電子公司中年工程師羅健夫同志。他們兩位在我們國家所急需的科學技術方面作出了具有世界水平或國內先進水平的發明創造，都是模範的共產黨員。他們從開始工作的時候起，就嘔心瀝血，含辛茹苦，廢寢忘食地為中國科學技術的發展貢獻了全部精力和智慧，直至身患重病，仍然頑強工作。他們遇事都吃苦在前，享受在後，始終把黨和國家的利益放在第一位，從不計較個人名利。他們的事迹是人們學習共產主義思想的活教材。我們希望全國科學界、技術界、知識界和各行各業的全體黨員、團員、全體愛國青年和全體勞動者，都以他們為榜樣。希望一切有知識分子的單位，都能進一步端正對知識分子的認識，認真落實對知識分子的政策，充分信任和保護他們，讓他們施展建設社會主義祖國的抱負。除了確有組織能力、適宜於擔任行政領導職務的以外，要讓他們專心致志於自己的專業。這樣，我們相信，我國科學技術事業一定會有一個迅速的巨大的發展。

第四、積極穩妥地加快經濟體制改革的進程

改革經濟體制，是全面提高經濟效益，實現社會主義現代化的重要保證。五十年代對私營工商業的社會主義改造，廢除了資本家對工人的剝削。這次的改革是要打破「大鍋飯」、「鐵飯碗」那一套舊框框，真正實行多勞多得、少勞少得、不勞不得，其意義不下於對私營工商業的改造。近三年來的初步改革，已經取得了積極的效果，積累了有益的經驗。隨着國民經濟的調整，各種重大比例關係正在趨於協調，這就為進一步推進經濟體制改革提供了有利條件。經濟體制的全面改革，要經過周密的研究，可能試點的還需要經過試點，逐步積累成熟的經驗。但在目前情況下已經是必需和可能的改革，應該積極進行。現在整頓企業、調整企業、搞活商品流通等許多工作，都涉及經濟體制問題，不改革就很難前進。因此，改革的進程有必要也有可能適當加快。全面的改革，預期可在「七五」計劃期間逐步展開。今後三年內，一方面要抓緊制定經濟體制改革的總體方案和實施步驟，另一方面要更積極更深入地進行各項改革的試驗。

根據多年來的經驗，要保證國民經濟穩定地協調發展，必須正確貫徹執行計劃經濟為主、市場調節為輔的原則，把大的方面用計劃管住，小的方面放開，主要通過工商行政管理和運用經濟槓杆加以制約。國家必須把主要精力放在做好整個國民經濟的綜合平衡上，加強對涉及重大比例關係的主要經濟活動的集中統一管理，特別是對固定資產投資的規模、方向和重大建設項目，消費基金的增長，必須按計劃嚴格控制。在企業經營管理、商品購銷、流通渠道、勞動就業以及社會服務方面，可以根據不同情況，採取多種形式。在工作步驟上，首先要把實行指令性計劃的骨幹企業和重要工農業產品的生產和分配計劃好。至於中間那一塊，即實行指導性計劃的小企業和產品的管理辦法，由於情況比較複雜，目前各種經濟槓杆還沒有發揮應有的作用，需要結合價格、稅收、信貸等方面的改革，通過更多的試點，摸索經驗，逐步解決。

無論實行指令性計劃和指導性計劃，都要自覺地利用價值規律。為了克服企業不關心社會需要和技術進步的弊端，促進企業提高經濟效益，必須根據不同企業和產品的情況，積極發揮各種經濟槓杆特別是價格的調節作用。由於長期的歷史原因，現在各種商品比價不合理的現象相當普遍，往往使企業向不合理的方向發展，嚴重阻礙着各項改革的順利進行，非常有害於國家財政的正常收支。價格體系的改革勢在必行，但這是一個牽動全局的重大問題，必須周密計劃，慎重處置，切忌貿然從事。國務院認為，在「六五」計劃後三年，全面改革價格體系的條件尚未成熟，對少數極不合理的商品價格，可在確保市場物價總水平基本穩定的前提下，進行一些有升有降的調整。應該首先通過推行部分原材料價格結算等辦法來逐步解決工業用燃料和部分原材料價格過低，不利於生產和節約，助長了加工工業的盲目發展的問題。但調整這些價格的目的，是為了促進企業更好地降低消耗，決不允許任何企業借此擅自提價，把負擔轉嫁給消費者。至於三類小商品的價格，可以分期分批改由工商雙方在國家規定的範圍內協商定價或企業自行定價，隨行就市，上下浮動。從一些地方試點的情況來看，這樣做對生產者和消費者都是有利的，不僅起到了鼓勵生產、滿足供應、方便生活的作用，而且仍然保持了物價總水平的穩定。為了提高商品質量，促進和調節商品流通，必須堅決實行按質論價，並合理規定批零差價、季節差價和地區差價。

（下轉第十一版）

中國最大煤炭輸出港
秦皇島港繁忙興旺

孫潔常

著名的秦皇島港，是中國僅次於上海港、大連港的第三大海港。

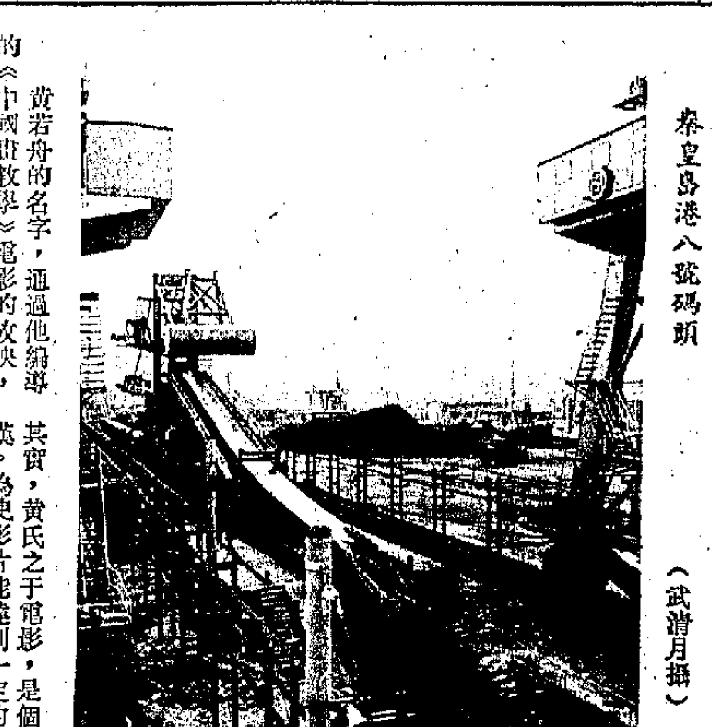
位於渤海灣西岸的秦皇島市，包括秦皇島港、古長城起點山海關和風景綺麗的避暑勝地北戴河。它地處華北通向東北的要塞，京山鐵路橫穿東西。

秦皇島相傳是因秦始皇求仙曾駐蹕於此而得名的。這個由燕山餘脈構成的小半島，由北向南突入海中，海岸彎曲如弓，岩角屏障其外，形成天然良港。全港區由西向東逶邐數十華里。

秦皇島港具有得天獨厚的自然條件，港灣水深域寬，風平浪靜，是常年不淤的天然不凍港。

早在十九世紀末，就有小型客輪載客、載貨往返於秦皇島和山東烟台之間。自二十世紀初建港開埠以來，經過八十多個春秋，秦皇島港已發生巨大的變化。

這裏的生產條件已經根本改變。昔日裝船、卸車全靠肩扛人抬，上百人不分晝夜地幹，裝一條萬噸輪就得個把月的時間。如今，碼頭裝卸作業絕大部分實現了機械化。在七號、八號、九號三個機械化煤炭裝卸專用碼頭上，二十多台卸車機把飛轉的絞龍伸進一列列車廂，把煤炭卸下來，順着縱橫交錯的皮帶輸送機瀉進船艙。堆料機把暫不裝船的煤炭送上高高的煤垛。現在裝卸一條二萬噸的煤船只需十幾個小時。

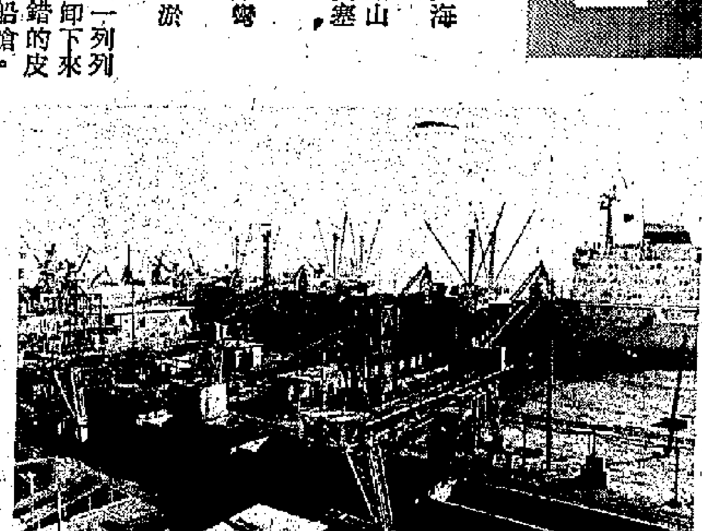


秦皇島港八號碼頭　（武清月攝）

今日的秦皇島港，顯得繁忙而興旺。它由過去僅僅輸出唐山開灤煤炭的碼頭，已經發展成為一個初具規模的綜合性現代化港口。每年煤炭、石油和各種雜貨吞吐量共達二千六百多萬噸，比一九五一年增長近二十倍。

秦皇島港以出口煤炭、石油而引人注目。每年山西、河北、內蒙古等地的優質煤炭，從這裏運往華東、華南等省市。中國「北煤南運」的任務，秦皇島港佔全國水運量的百分之六十左右；向國外出口的煤炭，也承擔了百分之八十的運量。一九八一年煤炭吞吐量達到一千五百五十萬噸；今年一至九月完成吞吐量一千二百六十多萬噸，預計全年可以完成一千六百萬噸。秦皇島港已成為中國最大的一個煤炭輸出港。

目前，秦皇島港正在由國家重點投資加快建設。在老港區東部，一座現代化的煤炭裝卸碼頭正在加緊施工。一座座高大的堆垛機、取料機、裝船機屹立在碼頭上，皮帶輸送機凌空飛架。第一期工程將於一九八三年建成投產，可停泊二萬噸和五萬噸貨輪各一艘，每年增加一千萬噸的煤炭吞吐量。第二期工程也將在一九八四年竣工，又可增添兩個五萬噸級泊位。這四個新建泊位與正在建設中的北京至秦皇島電氣化鐵路配套投入生產後，就可以使秦皇島港現在的煤炭吞吐量翻兩番。



秦皇島港全貌　（武清月攝）

傳授中國畫技法和中國書法
黃若舟拍攝教學電影

吳祁六

黃若舟的名字，通過他編導的《中國畫教學》電影的放映，已為國內外許多美術愛好者所熟悉。觀眾的信件如雪片紛飛。黃氏現任上海師範學院藝術系教授、上海美術教育研究會副會長。

黃教授少年即喜繪畫，後肄業於上海美術專科學校，師事劉海粟、潘天壽等。畢業後，從事傳統書畫的教學、創作和研究工作，迄今五十餘年。其著作凡十數種，遍及海內外，尤以《花鳥畫技法》、《漢字快寫法》，自五十年代行世以來，已重印了許多次，在青年學生中流傳甚廣，被當作習字範本。今日國內學習鋼筆字書寫藝術的公眾，視其為書法藝術百花園中的一朵新葩，其創始者中，有黃若舟的勞績。

在長期的教學實踐中，黃氏深感口授繪畫技法，難以詳盡，講了一大通，不如目睹一遍畫家作畫抑揚之間的秘訣，遠非言語所能達意。而且，全國各地的教學水平參差不齊，大都市稍好些，偏遠城鎮就差遠了。於是，他萌志搞一部中國畫教學電影，一為發展傳統繪畫，二為提高藝術教學水平，三為拯救技法。領導部門即予首肯，各地畫家欣然贊助。

其實，黃氏之于電影是個門外漢。為使影片能達到一定的水平，他潛心攻研電影語言，不恥下問，虛心求教。這位年逾古稀的老人，為了教學事業，不惜傾其心力，同行稱他為「勇於探索，敢於創造」的藝術家。

這部《中國畫教學》電影分山水、花鳥、人物三大部類，先教學後示範，凡全國的名家，如劉海粟、錢松嵒、朱屺瞻、唐雲、程十髮等，都應邀現身銀幕，傳授畫技，從展紙落筆起，作畫的整個過程，無一遺漏地攝入鏡頭，放映歷時五小時。從教學角度看，為當代畫人的學習與繼承，提供了形象化的教材。而其藝術性，凡看過影片的觀眾，一致認為這部影片不但是部教學片，而且是部文獻片。

《中國畫教學》完畢後，黃氏創作欲望更加旺盛，繼之構思了《中國書法教學》電影。他的《中國書法教學》拍攝的消息，在報章披露後，已成為一時話題。筆者走訪黃教授時，他告訴我：外景部分，包括泰山刻石、西安碑林、蘭亭集會，以及于右任的標準草書、林散之的今草、王蘧常的章草已拍畢，爭取在明年上半年結束全部工作。

各地通訊

僑鄉行

福建安海鎮風貌

華瑞　家祜

稻熟桔香時節，我們來到福建省著名僑鄉安海鎮訪問，這裏的繁榮景象給我們留下了深刻印象。

走進安海鎮，給人的第一個感覺是繁榮興旺。街上行人擁擠，商品豐富。街道兩旁，除了固定的鋪面外，還擺滿各色各樣的小攤檔。有賣衣服鞋襪的，有賣風味小吃的……五花八門。在這眾多的小攤販中，尤以賣小吃的更能吸引顧客。特別是到了夜晚，那是他們大顯身手的時候。別的店鋪和攤檔都大部分關門或收攤，他們拉來電燈，或掛盞油燈，精心為顧客製作各種食品。小爐火旺，油鍋熱氣騰騰。有蒸棕、芋、油炸海蠣、魚丸以及很多叫不出名的地方小吃。而最受歡迎的是當地的名特產「土蚯凍」。這是用海灘裏的一種小蟲加工做成的，透亮晶瑩，鮮美嫩滑，清涼爽口。

安海有濃厚的「僑」味，人們的衣着、生活用品到住宅建築，都在保持中國民族傳統風習中滲進了「洋味」。據不完全統計，現居國外和港澳地區的鄉親有六萬多人。他們身居異地，心懷家鄉，熱心桑梓公益事業，曾先後集資在家鄉辦起養正中學和養正小學，成立泉安汽車公司、電燈公司，創辦華僑醫院、華僑織布廠等。近年來，他們資助家鄉建設就更多了。目前正在興建中較具規模的有安海醫院科學大樓和能招收五百名兒童的安海幼兒園教學樓。安海名勝古剎龍山寺，在華僑和港澳同胞資助下，修葺工作已快完。寺中重塑了四大金剛和十八羅漢，樑棟、塑像等也重新油漆和描金。

安海鎮的建設發生了很大變化。老街三里街的街面、住宅，去年全部鋪上了平坦的石磚，修建和新建了不少商店。新開闢的與三里街平行的海八路新大街，長一千多米，已將完成，路面全鋪上了方整的石磚，兩旁建起了百貨、僑匯物資、食品、五金交電等營業大樓和工藝廠生產大樓、供銷社辦公樓等。目前，這條新大街仍在繼續向東北延伸。

鎮的工業生產也在不斷發展。從五十年代逐步發展起來的電力、農機、化工、塑料、紡織等工業，生產規模不斷擴大，有些產品暢銷國內外。安海柴油機廠今年頭十個月生產小型柴油機近千台，船用齒輪箱三千多台，遠銷亞非國家。年產人造革和帆布衣箱四萬多隻，布鞋二十多萬雙的皮件廠，產品大部分供出口。擁有五百多工人的美術工藝廠，今年已生產精巧綉鞋八十多萬雙，銷往法國、意大利、美國、日本等十多個國家。

近年來，國家撥出大筆款子維修安海的名勝古迹。聞名中外的五里橋，正在全力修建中。水心亭和中亭已修葺完畢。中亭至安海鎮的一百五十三個橋墩已全部修復，目前正在添鋪橋板，預計今年底可以全部接通。

特赦人員張文斌 照相館生意興隆

原國民黨國防部第二廳鄭州站焦作特技組少校副組長張文斌，一九七五年被人民政府特赦釋放，分配工作時他要求回家鄉河南省博愛縣原莊村務農。在家鄉，他看到逢年過節及學生畢業升學時，照相的人很多，背地又沒有照相館，照相要跑到縣城去，很不方便。前幾年他便籌備辦照相館。一九八零年九月，經縣工商部門批准，六十八歲的張文斌帶着兩個徒弟，開辦照相館。

開業兩年來，營業額達一萬零三百多元，每月平均在四百三十元左右，除去電費、房費、工資等雜用外，張文斌說積累資金五千四百多元。有人照相就照相，他在照相館，無人照相就看書、寫字或下棋；晚上在家看電視，生活很愉快。

上海今冬「進補熱」

懸中

「今年進補，明年打虎」。冬季是我國人民傳統的進補季節。近年來，上海市民生活水準逐步提高，過去僅為少數人問津的補品，現在銷路大增。今年情況尤甚，立冬以來，各類補品的銷售量比去年同期增長百分之二十，其中人參一項，增長了百分之十八。

補品習慣上被分成兩類：補食和補藥。上海的補食大多來自全國各地，由於擴大了收購網，今年貨源充沛，銀耳、紅棗、芝麻、桂圓、蓮心、胡桃等，擺滿了南北貨店的貨架，同時還供應不少經加工的桂圓肉、胡桃肉、黑洋酥、銀耳晶等。一種北方人愛吃的牛骨髓，清真食品店把它製成牛骨髓炒麥粉，香甜可口，有較強的滋補功能，現在已為不少上海人樂食。由於貨源足，補食的價格穩趨下降，近年來各地廣泛種植的銀耳，價格下降最快，現在買一兩中等規格的僅三至四元。

我國傳統的補藥，極其豐富，現在你走進上海的參行、中藥店，人參、鹿茸、枸杞、首烏等補藥琳瑯滿目。人參中，以價廉物美的移山白參、種面參、皮尾參、紅參、石柱參銷路最好。不久前，有科研報告表明，參類的滋補作用也相當強，價格又低，因此格外受到歡迎。滋補性的中成藥由於迎合服用方便的需要，近幾年異軍突起，品種大增，今年上市的有一百五十多種，其中的十全大補膏、洞天長春膏、至寶三鞭丸等銷量極大。雷允上、蔡同德、童涵春、胡慶餘等中藥店還辦理代客煎製膏滋，他們蒐集名家驗方和民間單方，供顧客的不同需要，有的中藥店還特邀醫生坐堂，為顧客當場處方。

現在年輕的家長，響應政府號召，只生一個孩子。物質條件好了，子女又少，做父母的「望子成龍」、「望女成鳳」心切，於是，一種新類型的補膏——兒童補膏便應運而生，兒童補膏從無到有，今年上市的有稚兒靈、肥兒露、阿福寶等十多種。

農副產品市場的活躍，對豐富補品貨源也起積極作用。但也發現有人在農副產品市場以假充真，魚目混珠，牟取暴利，曾發現有人用商陸（一種形似人參的中藥）充人參，還有人把黃魚膠染色充阿膠。因此報上曾列出文章告誡人們小心上當。為了保障正常買賣，有些中藥店專闢了免費識別藥材的業務。

人民生活改善手裏有餘錢
全國儲蓄存款激增

范旋

我國城鄉居民這幾年來收入增加，物價穩定，市場商品供應充沛，在銀行儲蓄存款的數額直線上升，每年平均增加約一百億元。到今年十月底止，全國累計儲蓄存款總額已達六百四十億元，比年初又增加了一百一十億元。

據中國人民銀行天津市分行統計，該行一九七八年儲蓄存款餘額為三億五千萬元，今年九月底為九億七千萬元，今年一至九月增加儲蓄額即達一億五千七百萬元，而且儲蓄存款中一年以上定期的佔百分之八十。儲蓄戶的構成也發生了變化，郊區有些農民發家致富，收入多了，到市裏銀行來存款，每戶有存款幾千元、上萬元的。個體經營小商販也有存三、五千元以至上萬元的。該行曾對存款人準備存款的用途調查分析，其中準備購買東西的佔百分之十七點三，積零為整，打算購買耐用消費品的佔百分之十七點四，為子女儲蓄或自己防老的佔百分之四十六，沒有預定用途的佔百分之十九，後兩種加起來達到百分之六十五，說明城鄉人民生活改善，手裏有了餘錢，安居樂業的心理狀態。

又據中國人民銀行成都支行對一百戶職工的典型調查，他們家庭中每人每月的平均收入為四十四元另七分，比一九七八年增加了百分之四十二。這一百戶職工今年八月有各種儲蓄存款六萬二千一百八十二元，平均每戶存款六百二十一元，比一九七八年同期增長了九點二四倍。他們存款的目的是：用於日常生活開支待用的儲備佔百分之[illegible]六點五四，用於改善節日開支的佔百分之[illegible]點七，用於購置中檔耐用商品和建房用的佔百分之十九點七，用於準備子女結婚和防老待用的佔百分之三十九點八，用於退休後旅遊或防備意外的佔百分之十點五三，無目的存款佔百分之十九點四九，上述各項中合計保留後備和保存價值的用途共佔存款總額的百分之六十五點一六，與天津調查的情況類似，說明人民生活的餘裕和存款的穩定性。

近親聯姻生畸兒

周嘉賓

近親聯姻生下的畸形小孩

雲南省一名女農民，與她的親姑表兄結了婚，因為近親聯姻，生下了畸形兒（見圖）。小孩今年七歲，身高才七十一公分。手、腳都是六指（趾），呈圓形，無骨，沒有大、小腿之分。下肢很短，向上翻。頭和下肢的比例為五點五比一，身子和下肢的比例為十五比一，整個形態很不協調。

人類發展史表明，近親緣之間通婚，往往容易把夫妻雙方生理上的缺陷集中遺傳給子女，對後代發育極為不利。現代科學研究成果也證明，人體細胞內有一種叫做基因的遺傳物質，能把父母的多種特徵、性狀、疾病遺傳給後代，有些疾病雖未在父母自己身上表現出來，但如果父母體內有相同的「病態基因」，就會在後代身上反應出來。父母間的血緣關係越近，相同的「病態基因」就越多，遺傳給後代的機會也就越多。

盲人手錶

一種按贊式盲人手錶最近在上海鐘錶零件廠誕生，明年開始小批量生產。

盲人手錶在外觀上與上海牌手錶相同，但錶面上的時、分、字母凸出，時、分指針剛性好，安裝牢固，只要一按上發條的鑰匙柄，玻璃表蓋即會自動彈開，盲人只要用他那靈敏的手指在錶面上一「搭脈」即可知道時間。這種手錶的錶針、錶字、錶殼均用鋼製成，底盤是全鋼的，耐觸摸，防腐蝕。這個廠去年開始進行盲人手錶試製，先後進行了多次改革，並在盲人中進行了試銷試帶，受到盲人的歡迎。（涵定　事興）

（上接第十版）

今後三年內，在對價格不作大的調整的情況下，應該改革稅制，加快以稅代利的步伐。這不但可以更好地發揮稅收在經濟活動中的調節作用，而且將進一步改進國家與企業的關係。過去，對國營企業實行統收統支、「吃大鍋飯」的管理辦法，嚴重束縛了生產力的發展。為了改變這種局面，近三年來，在四百多個工業企業中進行了以稅代利的試點，其中有的是全市、縣的試點，有的是一個城市範圍內的全行業試點。總的來看，效果是比較好的。參加試點的全部企業，銷售收入的增長明顯地高於總產值的增長，特別是實現利潤和上交稅費的增長，大大高於總產值和銷售收入的增長，說明它們的經濟效益有了很大提高。而且，在企業實現利潤的增長部分中，保證了大部分以稅金和資金佔用費的形式上繳國家，企業所得也增加了，對國家和企業都有利。因此，把上繳利潤改為上繳稅金這個方向，應該肯定下來。這項改革需要分別不同情況，有步驟地進行。對國營大中型企業，要分兩步走。第一步，實行稅利並存，即在企業實現的利潤中，先徵收一定比例的所得稅和地方稅，對稅後利潤採取多種形式在國家和企業之間合理分配。第二步，在價格體系基本趨於合理的基礎上，再根據盈利多少徵收累進所得稅。對小型國營企業，準備在今後三年內分期分批推行集體或個人承包、租賃等多種經營方式，實行國家徵稅，資金付費，自負盈虧的制度。同時，要根據經濟發展的需要，適當調整部分產品的工商稅率，開徵一些必要的新稅種，進一步發揮稅收聚集資金和調節生產、流通和分配的作用。實現了稅利制度的這些改革，將使企業的經營管理產生深刻的變化，把實行企業經濟責任制和擴大企業自主權的工作推進一步，使企業的利益同企業的經營和發展更好地結合起來。

現在經濟生活中城鄉分割，條塊分割，生產重複，流通堵塞，運輸浪費，領導多頭，互相牽制等現象，都同行政管理體制和行政機構設置有關。這種情況不改變，許多合理的事情辦不通，整個社會的浪費很難減少。解決這個問題，一是要注意發揮城市的作用，特別要着重發揮大中城市在組織經濟方面的作用。要按照這兩條原則，結合企業的改組聯合，逐步合理調整企業的隸屬關係。全國性的公司和少數大型骨幹企業應該由行業主管部門直接管理，大量的企業應該逐步改由城市負責管理。對屬於城市管理的企業，行業主管部門要從全局出發，負責抓好發展規劃、經濟政策、技術政策、技術標準、新技術的推廣、新產品的開發等工作。對屬於行業主管部門管理的企業，所在城市要負責組織好生產協作等工作。至於在同一個城市範圍內的企業，不管屬於哪個行業，它們的鑄鍛、熱處理、機修、電鍍等部分，以及各種生活服務設施，要由所在城市負責，逐步統一組織專業化生產和社會化服務，獨立經營，獨立核算。要以經濟比較發達的城市為中心，帶動周圍農村，統一組織生產和流通，逐步形成以城市為依托的各種規模和各種類型的經濟區。這是改革的方向，需要有領導、有準備、有步驟地通過試點，積累經驗，逐步實施。

為了使行政管理體制和行政機構設置適應於經濟體制改革的要求，最近江蘇省政府決定，在即將展開的機構改革中，進行一些試驗。主要是：省一級的機關基本上不直接管理企業，現有的省屬企業改由所在城市管理；在經濟比較發達的地區，實行地市機構合併，由市領導周圍各縣；在經濟不發達的地區，行政公署作為省政府的代表機關，負責對所屬各縣的工作進行監督檢查，但原由行署管理的企業改由所在市縣管理。廣東省潮汕地區試行由縣經委統一領導全縣企業的經濟活動，幾年來已取得很好的效果。看來，實行這些改革，不僅有利於精簡機構，減少層次，提高效率，而且對促進城鄉結合、條塊結合，推動企業組織結構和生產力布局的合理化，都大有好處。

現在，進入交換的農副產品和工業消費品都比過去豐富得多了。這是經濟形勢中的一個新特點，相形之下，商品流通體制已越來越不能適應於形勢的要求。現行的流通體制，基本上是從五十年代沿襲下來的。當時實行這種體制，有利於在商品不足的情況下控制貨源，改造私營工商業。二十多年來，客觀條件已經發生了極大的變化。因此，必須把改革流通體制提到重要議事日程上來。毫無疑問，國營商業應該在商品流通中起主導作用。同時，應該注意發揮集體商業和個體商販的積極作用，注意發揮生產企業在自銷商品方面應有的作用。必須堅決打破地區封鎖，克服城鄉堵塞，積極開闢各種流通渠道，減少流通環節，真正形成統一的社會主義的商品市場，做到貨暢其流。為此，國務院已責成經濟體制改革委員會，召集各有關部門，把從事商品流通的實際工作者和理論工作者組織起來，進行研究和論證，從速提出商業流通體制的近期改革方案和必須採取的有效措施。

體制改革，頭緒紛繁。今後三年內，除了制定全面改革方案外，在具體工作上，重點是做三件事：一、對國營企業逐步推行以稅代利，改進國家和企業的關係；二、發揮中心城市的作用，解決「條條」和「塊塊」的矛盾；三、改革商業流通體制，促進商品生產和商品交換。通過這三項工作，把整個經濟體制改革工作帶動起來。

最後，着重講一講農業和農村工作問題。

這幾年農村形勢很好，主要是由於執行了一系列正確的政策，推行了多種形式的生產責任制，充分調動了農民的積極性。羣衆在實踐中創造的大包乾，最初出現在貧困邊遠地區，很快就擴展到經濟水平比較高的富裕地區。不僅生產落後、經營單一的隊採用了，而且經濟發達、專業化程度高的隊也陸續推廣了這種辦法。現在已成為大部分地區責任制的主要形式。在這個過程中，大包乾辦法本身也不斷得到豐富和發展，成為有統有分、統分結合、聯產計酬、包乾分配的家庭（或小組）承包的責任制形式。聯產承包責任制的形式是多種多樣的，但都具有共同的特點，利益直接，責任明確，方法簡便，保證了農民在生產上經營上的自主權，克服了分配上的平均主義，所以，它具有很大的靈活性和適應性，具有強大的生命力，能夠適應各種地區的不同情況，收到良好的效果。據許多地方反映，實行這種責任制以後，推動了生產的發展，幹羣關係有很大改善，行政上的官僚主義、瞎指揮，貪污浪費等等惡劣現象大大減少。目前聯產承包責任制已從少數地區擴展到全國大多數地區，從農村擴展到城鎮，從農業擴展到其它領域。它在中國大地上蓬勃興起，受到羣衆的歡迎，決不是偶然的。這證明它是現階段在農村發揮我國社會主義經濟制度優越性的一種十分有效的形式。我們的任務是要繼續穩定、完善和提高農業生產責任制。對各種形式的責任制都允許存在，在實踐中完善、提高。對羣衆業已推行的家庭聯產承包責任制或其它形式，一律不能去堵，應該積極支持，幫助解決出現的問題，要從實際出發，研究如何適應當地的水平和特點，切實解決好統、分、包的問題。

隨着聯產承包責任制的推行，專業戶、重點戶的大批湧現，農村商品生產的日益發展，組織經濟聯合已開始成為形勢的需要和羣衆的要求。這種聯合已不再是過去的框框裏面的聯合，而是圍繞着發展商品生產的需要，加強生產前和生產後的服務，在技術推廣、供銷、加工、儲存、運輸、植物保護、提供信息等方面，進行專業化、社會化的合作。通過多層次、多種形式的聯合，通過合同制等辦法，把農民家庭或小組承包的經濟活動，同國營的社會主義大工業、交通運輸業、商業和國營農場、國家科研單位等掛起鈎來，建立密切的經濟聯繫。應該看到，在我國社會主義國營經濟佔絕對優勢的情況下，通過這種經濟上的聯繫和合作，將不斷加強對農民的計劃指導，把他們的主要經濟活動更好地納入國家計劃的軌道，成為社會主義經濟的有機組成部分。從長遠看，在分工分業、專業承包的基礎上，發展生產前、生產後各種服務工作的經濟聯合，將極大地促進農村商品生產的發展和農村經濟的繁榮，展現出具有中國特色的社會主義農業發展的正確道路和光輝前景。現在這種聯合已經出現了一些雛型，包括專業性的生產聯合、產供銷聯合，以及技術服務性的聯合，等等。我們要因勢利導，讓多種聯合形式在實踐中發展提高，不斷總結經驗，不要急於肯定一種形式，否定一種形式。總之，在聯合的問題上，要實事求是，堅持自願互利的原則，尊重羣衆的首創精神，做到水到渠成，穩步前進。

「決不放鬆糧食生產，積極發展多種經營」，這是指導我國農業生產的一個完整的方針，對任何一方面稍有忽視都會產生片面性。我國人多地少，吃飯問題始終是第一位的大問題，糧食生產必須抓得很緊很緊，適合種糧食的耕地必須種糧食而不能改種其他作物，這必須作為一個長期的政策定下來，絕對不能動搖。對主要的糧食基地，應該採取一些具體政策，以保證糧區農民有利可得。另一方面，正因為人多地少，我們決不能把勞動力都集中到有限的耕地上，而必須放眼整個遼闊的國土，重視利用山區、丘陵、草原、水面的豐富農業資源。在保證糧食生產穩定增長和保持生態環境不惡化的前提下，放手發展多種經營，這樣做不僅有利於容納更多的勞動力，特別是婦女勞動力和輔助勞動力，充分利用農村資金，合理開發自然資源，而且有利於保護和促進糧食生產，做到人盡其才，地盡其利，物盡其用。

發展農業，要十分重視科學技術的作用，盡快建立為農業服務的科學研究、技術推廣體系。要鼓勵農民自己舉辦各種科技和文化設施，提高自己的科學文化水平。同時要大力改善農業生產條件，提倡農民依靠自己的力量，進行資金積累和勞動積累，因地制宜地舉辦必要的農業基本建設。國家對農業的投資，主要應該用於那些農民自己力量辦不到的建設項目上，如大型水利工程、重點林區開發、公路幹線、電訊等等。

現在，農村中有兩股歪風，一是濫佔耕地建房，二是亂砍濫伐森林，後果十分嚴重。黨中央和國務院在這方面已經採取了一些措施，今後還要採取必要的措施，毫不留情地制止這種現象。我們一定要教育幹部和農民羣衆，為全國和子孫後代的幸福着想，不能只顧局部的眼前的利益而破壞全國的長遠的利益。

各位代表！

我們要全面完成第六個五年計劃，必須堅定不移地貫徹執行社會主義物質文明和精神文明一齊抓的方針，繼續加強社會主義政治建設，繼續加強思想工作和政治工作。要遵循這次大會通過的新憲法，進一步完善社會主義民主，健全社會主義法制，更好地保障全國各族人民當家做主的權利。要繼續打擊經濟領域和其他領域中的嚴重犯罪活動，進一步整頓社會治安。在今後三年內，要動員政府各部門和全社會的力量，充分發揮政法機關的職能作用，在爭取實現社會風氣根本好轉方面取得決定性的勝利，使刑事犯罪案件明顯減少，堅決打擊蓄意破壞社會主義制度的敵對分子的反革命活動，堅決消滅那些危害婦女兒童安全和毒化社會風氣的丑惡現象，為第六個五年計劃的順利實施創造良好的生產秩序、工作秩序和社會秩序。我們一定要繼續加強國防建設，加強國防科學技術研究，改善部隊的技術裝備，提高人民解放軍的軍事素質和政治素質，加強民兵工作，增強我國的防禦力量，保衛社會主義現代化建設的順利進行。

在今後三年中，我們還要堅定不移地把政府的機構改革工作繼續做好。今年以來，國務院的機構改革，就領導班子的調整來說，已經基本完成，但距離所要達到的目標還很遠，工作效率還很低，官僚主義作風還很嚴重。要建立嚴格的責任制度，做到人人職責分明，事事有人負責。要深入實際，調查研究，克服互相推諉、拖拉扯皮的作風，堅決掃除那種嚴重的官僚主義。地方各級政權的機構改革，要在明年開始進行，省、市、自治區和地市兩級要求在明年上半年完成，縣和基層政權兩級的機構改革，要在明年冬季和一九八四年春季做好。做到了這一步，我們的工作就會更加主動了。

各位代表！

在黨的第十二次全國代表大會的精神鼓舞下，全國各族人民正在全面開創社會主義現代化建設的新局面。第六個五年計劃和一九八三年的年度計劃，經過這次全國人民代表大會批准公布之後，將使我國人民近期的奮鬥目標更加明確，並且把當前的工作同長遠的發展緊密地聯繫起來，從而鼓舞大家更加堅定地向着本世紀末的宏偉目標邁進。各級政府的工作很繁重，責任很重大。我們要開創新局面。既要大膽地進行創造性的工作，又要勤奮學習，腳踏實地，埋頭苦幹，循序前進。擺在我們面前的困難還很多，任務十分艱巨，我們一定要把廣大體力勞動者和腦力勞動者的積極性都充分發揮出來，大力發揚艱苦創業的革命精神。只要全國各族人民團結一致，努力奮鬥，第六個五年計劃一定能夠圓滿實現，我們的社會主義事業一定會日新月異地向前發展，我們的偉大祖國一定會一年比一年興旺發達、繁榮富強起來。

【新華社北京十二月十三日電】

京華小記

Q—J—狗—9

唐瓊

最近在廣州舉行的全國十五單位橋牌比賽，是中國橋牌史上相當關鍵的盛會，很值得一記。筆者似有髀肉復生之感，因為昔日北京橋友，朱文極擔任大會副裁判長，周家騮是北京代表隊男隊教練，那位醫生朋友仍當男隊代表，而小學三年級開始打橋牌的小女，如今是北京女隊一員，她們協力作戰，共同為北京女隊贏得金牌銀牌各一枚。

廣東省體委受全國體委之托，十二月一日至十日在廣州主辦近年規模最大的一次橋牌賽。參加單位是：北京，上海，天津，廣州（男子兩隊），杭州，黑龍江，江蘇，安徽，福建，雲南，四川，河南，湖南，湖北，陝西。比賽採用一九七五年版世界通用複式定約橋牌賽規則，因此記分一律由IMP（國際比賽分）化為VP（勝利分），「阻擊叫」（二級和二級以上的）叫牌後，由紀錄員讀秒，下家只許考慮十秒便要叫出，設仲裁委員會。這些都算得認真嚴格，恍如置身國際爭奪戰之中。團體賽與論對（Pair）賽（或雙人賽）各取前三名頒發獎牌。

然而，也有些趣事，不妨一談。

一次，廣州女隊員出某種花式的9，隨口說了一聲：「狗」。北京人從狗立刻想到J的通俗稱呼：鈎（兒），以為是J，就急忙出Q，壓住它，一看之下，方知是語言誤會造成髀力的浪費，終於由裁判員（大多是中山大學化學系學生）規定，以後一律講普通話。

上海唐氏兄弟（唐厚祖、唐繼祖）是海內外知名的中國橋牌手，他們的令尊唐賢武先生這次擔任裁判員顧問，很幽默，事後評某人曰：「Over bid, Under play」，以橋牌術語表達成語「眼高手低」，妙。唐家老三唐幼祖，也是橋牌健將，原為雲南隊隊員，未出席。

十六個參賽隊伍，幾乎遍及全國，但是各省市大多有上海人，或因他們曾經是「插隊」的知識青年之故。

上海人的橋牌牌藝，在全國遙遙領先。以男隊而言，北京隊一度居於亞軍地位，但近年各地水平提高，男隊團體賽這次竟名列雲南之後而為季軍。

再看女隊，上海與北京爭奪極為激烈。這是從比賽結果可以看出的，明日續談。

（全國橋牌賽隨記之一）

車天地

天氣預測

唐瑟餘

天文台發出警告，冷鋒南下，果然一夜之間，氣溫暴降，這一次天氣預測十分準細。大城市的天文台都有現代化設備，却不知是何緣故，天氣預測往往失準，好像天公喜歡跟天文台開玩笑。大抵預測暴寒暴熱比較準細，最不準細是預測陰晴，天文台曰：「明日天陰細雨」，天公就風和日麗。天文台曰：「明日天晴溫暖」，天公就橫風橫雨。前些時看到一則外電，倫敦天文台由於預測陰晴常常失準，被倫敦市民幽其一默，天文台預測天晴，市民就攜備雨具上班，雨衣雨傘，全套防雨裝備。這幽默也是沉默的抗議。

天文台預測陰晴失準的話，對社會活動影響甚大。就以本港來說，比方週末是賽馬日，天文台過五預測明天有雨，馬迷們就挑揀礪路馬了。漁民出海，靠天文台做盲公竹，失準的話，害人不淺。社團活動，遠足郊遊，都要睇天決定。有一年天文台預測天氣溫暖，不料屆時氣溫驟降，十多個青年旅行者幾乎在山上冷死。又有一次一名旅行者被雷電殛斃，亦是天文台預測失準之故。

從湖北梅蘭芳談起

一明

有「湖北梅蘭芳」之稱的著名漢劇表演藝術家陳伯華女士，這日正在北角新光戲院和觀衆見面，看過演出的人對陳伯華細緻動人的唱腔和做功無不交口稱譽。

從眼前的女梅蘭芳使人想到真的梅蘭芳。套用一句老話：「余生也晚」，無緣一睹舞台上傾倒衆生數十年的「梅大王」丰采。但去年總算有機會見一見梅派嫡系傳人梅葆玖的「英姿」和「芳容」，也算是一開眼界。因為「男花旦」這回事現在已不再提倡，除了少數幾位尚健在的老先生，如張君秋、楊榮環等人外，梅葆玖可能是中國京劇界最後一位著名的男旦了。

梅葆玖在藝事上能否與乃父相提並論？他到底得到多少衣鉢真傳？這是見仁見智的問題，但戲迷與非戲迷衆口一詞承認，梅葆玖在台上像極了梅先生，的確有梅的影子。這就使我等未曾親見梅派表演藝術創始人的後生小輩多少也悟出了一點道理，原來梅派的吸引力也許就是具有一種「比女人更像女人」的藝術魅力。

梅葆玖本人說過一句頗有道理的話，就是梅派藝術必須由男的來繼承，女的學得再好也不是那麼一回事。梅的藝術魅力就在於由一個男人去刻劃、表達女性的一切，如果由本來就是女的來扮演，那就沒有什麼可說的了。

近年看過多位唱做甚有水平的女旦演出，但看過梅葆玖和台下觀衆的反應之後，的確感到上述一番話有他的道理。

大公園

憶古墨專家尹潤生

敬齋

暮秋時分，寒意漸濃。落葉蕭蕭鋪滿寂靜庭院。幾竿翠竹，臨風搖曳。我國著名古墨鑑藏家、竹簃主人尹潤生先生因心臟病與世長辭，享年七十五歲。

尹潤生出生在一個詩禮之家。早歲失怙，事母至孝，幼承家教，勤奮好學，酷愛書法。夫人張穎昭女士是著名書畫師徐燕孫先生早期得意門生，作書畫常以無佳墨為憾。因而尹潤生開始奔走廠肆，歷覽舊藏，由淺而深，由用而藏，興趣越發濃厚，日積月聚，對何者宜晉，何者宜宙，何者為明，何者為清，何者為貢品，何為名家自製，以及有關墨的逸聞軼事，皆瞭如指掌。抗戰期間，北平淪陷，他節衣縮食，舉債變產與幾個同好廣收市場佳墨，以免這些珍貴文物流落到日人之手。因此在北平淪陷期間，古墨基本上未遭日軍掠奪。

新中國成立後，尹潤生和其他幾位藏墨家將所蓄珍品，交給了北京故宮博物院。此後他對我國古墨開始了系統研究，從墨的起源、沿革變遷、墨的質理、類別、原料、墨家派系、別號、年代、墨品風格和墨模雕刻藝術全面進行了悉心鑽研，能夠準確鑑定墨之真偽並在報刊上發表了一系列專題文章。五十年代前期，他與葉恭綽、張子高、張絅伯一起編纂《四家藏墨圖錄》，成為海內外鑑賞明墨的重要依據。六十年代中期，遵循周恩來總理指示，他承擔起編纂《古墨集成》重任。在走訪全國許多博物館期間，對大部分古墨藏品有了全面印象，更加強了他的鑑賞和辨別能力。可惜，十年浩劫打斷這項整理祖國文化遺產的工作。此外，他還著有《墨說選集》、《故宮博物院藏品目錄》及《雲煙過眼錄》。晚年又著有《清墨史話》。溥傑還曾為此專門書寫了題詞。但墨跡猶新，而尹老却被疾病奪去了寶貴生命。《雲煙過眼錄》以所藏明清兩代佳墨為限，自明至清按朝代排列，品目、形式、款識、重量、屬制者及墨工小傳、墨史掌故，不作不為溢美之詞，不作似是而非之論，考證精確，記載詳實，較之前賢所撰墨表、墨品、墨錄諸書，或有過之。近年安徽省博物館在北京舉辦文房四寶展覽，他也予以大力支持，備受該館讚揚並多次約請去合肥鑑定該館藏品並指導造墨造紙事業。只因尹老多病，未能如願。

尹潤生遺照

尹潤生對近代文史資料、社會風俗掌故、京劇藝術、碑帖字畫均有豐富知識。他的書法以清秀遒勁取勝，小楷則工整嚴謹。平日經常親切接待每一位來訪者。凡和他有交往者，都感到他待人親切，言談直率，有問必答，一絲不苟，他那爽朗笑談聲給人留下深刻印象。除去會客，他早晚還堅持寫作，與疾病展開頑強鬥爭。

他還積極參加書畫組，文史組活動，並自己動手編寫了多篇文史資料，為普及書法知識還寫有執筆方法介紹一文，為初學者提供入門蹊徑。尤其是近幾年來，他發起和組織了「北京中國書畫研究社」和「書畫業餘學校」。現在書畫社已擁有六百多名社員，業餘學校的學員超過四千人，為普及和發揚我國傳統書畫藝術作出積極貢獻。

尹潤生當年致力著寫《雲煙過眼錄》的含意是將來即使墨散也有書存。而今墨散人亡，惟書猶存，鴻爪留痕，倍覺可珍。其夫人遽遭不幸，傷感萬分，誓以有生之年整理其墨史遺作，若能公諸於世，對我國文物工作者和古墨研究者發揮借鑑和參考作用，想必竹簃主人亦當含笑九泉。

山水（中國畫）　陳子毅

《華僑導報》與梁上苑

思恩

梁上苑寫的有關菲島華僑抗日游擊支隊的事蹟以及《華僑導報》的文章，雖已事過境遷，時光亦已溜走了幾十年，但讀起來猶如昨日事，歷歷在目，自己也似乎返回當年的青春時代，再過着高歌激昂的戰鬥生活。

《華僑導報》的前期，即在日本統治時期，怎麼樣創立和如何在與敵人的鬥爭中發展和壯大，其中的艱險，因為梁文已說過了，而我則不知道。我最初發現這張油印抗日小報時，十分詫異和驚喜，對那羣把這張抗日秘密報紙搞出來的無名英雄們，萬分敬佩，在那黑暗的淪陷時期，住在馬尼拉的人，夜裏聽到街上日本憲兵的軍靴聲，就已經心顫膽跳，遑論去跟他們打交道，但偏偏有那麼一羣不怕死的海外中華兒女，竟敢向野蠻的日本法西斯挑戰。

《華僑導報》的後期，即馬尼拉光復後，在滿城頹牆殘壁，物質奇缺的情況下，公開刊行時由於偶然的機遇，我被該報總編輯張恩明拉進了編輯部工作，當時雙十年華，幼稚未熟，從那時迄至報紙停刊，一直都留在編輯部。

編輯部人員除了張老總外，還有黃薇和林林等人，當時梁尚未進報館工作，但經常見到他，他忙於對外工作和編印英文《新中國評論》半月刊。他和杜埃只為報紙寫專題文章。他以里昂的筆名每週替報社寫一篇時事評論，文筆流暢，深入淺出，分析評論，很有見地，頗受讀者歡迎，而他執筆的《游擊三年》也在副刊《筆部隊》連載。

其後，報館遷到「華支總部」內的一棟二層木樓，地下為排印工場，樓上為編輯部兼員工宿舍，由於一些編輯人員他調或離開，人手不足，加上英文刊物已停辦，梁才到編輯部來擔任國際新聞編輯，而我是他的助手。我除擔任部分國際新聞翻譯外，還專責翻譯新華社經由延安電台發來的英文新聞稿。這是由報館聘請的一位非律賓朋友每天收錄的。當時內戰正殷，解放軍正節節勝利，每日由延安來的電訊，十分使人鼓舞。

那時，報館已裝置了自動新聞傳遞機，西方各通訊社的英文稿件，均由自動打字機打印出來，梁每天很早就來到編輯部，從一大堆的電訊中選出要刊登的新聞，然後逐條閱讀，並加以編纂，將不需翻譯的段落，用筆劃去或打個交叉，然後交給我一部分，他留一部分自己翻譯，翻好的稿件也交給他修改，並加上標題付排。

我當時是半工讀，夜班在報社工作，白天去讀書，夜報即是工作，其實也是學習。凡是我錯譯或譯得不夠信、達、雅的地方，他一一給我修正。不懂的地方，就問他，他給我詳加解釋。他既是我的上司，又是我的好老師，使我的中英文每天都在進步中，得益匪淺。他那時正患着肺結核病，同事們都為他的健康擔心，但他若無其事地辛勤工作。

正當國內解放戰爭全面勝利在望的時刻，當地的形勢却越來越不利於《華僑導報》的生存，它終於在一九四七年十月的一天靜悄悄地關上了門。曲終人散，令人黯然神傷，可幸神州已勝利在握，彌補了心情的惆悵。

可是梁却從此別我而去了香港，我曾寫過一封信給他，他覆了一信，記得其中有一句「到處揚梅一樣花」。自此迄今，一直無緣與他再相逢，今讀其文，如見其人，甚感親切。由於情感激動難息，故草此文表達我的心情。

代郵　思恩先生：請示尊址，俾便聯繫。——編者

草蟬園

奇事

徐行

法制問題近年熱門。原因之一是內地在十年動亂或者更早一些的期間，法制曾經受到長期的嚴重破壞。「和尚打傘無法無天」被說成「革命」行為。那誠然是慘痛的教訓。教訓應該汲取，這次人大通過了的新憲法便突出地強調了法制精神，特別提到了任何人都要奉公守法。這是大好事。

有些人還不大相信，是難怪的。「一朝被蛇咬，十年怕草繩」，何況不只「一朝」？關鍵是看事實。這個時期立法和執法的情況陸續有改善，法制不再是具文了。

但也有人硬要別人不相信，彷彿中國「與民更始」，回到正軌上，便踩了他們的尾巴。這也是奇事。

邊緣集

「浪費民力」

陳青楓

我們聽過一個名稱，那是「浪費警力」，報假案，勞動警伯「做蔡僧」，這是有罪，因為浪費警力。

由「浪費」兩字，聯想到港府某機構，浪費之情狀，睇見就心痛。

早在兩月前，寄出一張通知書，希望他們取消某項登記。他們有本事照樣寄出新牌照來。

部門與部門之間，脫節得真厲害。

除了這一點，還有那什麼「統計」的，一而再再而三地寄表格，早就聲明已結束某種營生，但依然不斷地寄表格來。

什麼叫做浪費？什麼叫做一而再再而三的浪費？

這又是怎樣一種浪費？浪費了不少紙張，浪費了不少人力，相信遇上同類情形的人，會不是少數，那麼，想想那浪費程度。

報假案，是「浪費警力」，合情合理。

那麼，這種三番四次地填表，填表，填表，算不算「浪費民力」？

其實，有不少市民，他們並不是怕交稅，怕交什麼牌照費之類，這是應該的，怕的就是那種無必要的「煩」。

有一位朋友，每次提起來都苦笑：「我那檔生意也結束了好幾年，但依然收到報×表。」

有時候，所謂人手不足，原來好多人在做「無謂事」。

北說天地

朱古力述異

祝丹

聖誕漸近，許多人都在選購朱古力送人。不知讀者有否興趣購買一種朱古力的新品種作禮品？獲得這種禮品的人，保證對你留下難於磨滅的印象。

印象之所以難於磨滅，皆因這種朱古力的「夾心」部分委實使人驚駭，它既不是名貴的果仁，也不是香濃的酒類，而是螞蟻！

螞蟻作成朱古力的「餡」，乃是美國人的製作。類似的「昆蟲夾心」朱古力，美國人目前已經製成應市的，還有蝴蛹（蝴蝶幼蟲）朱古力，蜂蛹（蜜蜂幼蟲）朱古力等，售價都相當昂貴，不讓其他名貴夾心朱古力專美。

有人可能會說，這是美國人開玩笑的製品，是專供喜愛捉狹的人跟別人惡作劇時的「道具」，是誰也不會吃的。

如果有誰真這麼認為，那就錯了。因為這類朱古力不僅完全可供食用，而且營養特別豐富，也是營養學家誠意向人推荐的。

推荐的理由當然是由於這種產品特別有營養。據專家說，螞蟻的營養價值（蛋白質含量），除了稍低於牛肉外，比雞肉、魚肉、豬肉、雞蛋都要高出一籌。而蜂蛹的蛋白蛋含量，又比螞蟻高於一線。吃零食如朱古力之類，營養功能竟然超於吃肉，營養學家於是便大力贊同了。

營養學家另一個贊同的理由也是人所共知的，蟻、蝶、蜂等的繁殖比任何家畜都快，可惜的是，本文所介紹的幾種昆蟲夾心朱古力，只在美國的昆蟲食品店有售，香港還未有銷場。

小幽默

劉燕

▲大學畢業生繼續進修碩士課程。她獲准擔任助教，協助一位曾在幾年前教過她的教授。

一切都很順利，直至她為教授整理大考試題為止。當她打字時，發覺試題與她前幾年所考過的一模一樣。

她問教授：「這些試題正確嗎？你就是這樣讓學生每年過關嗎？」

教授：「不錯，我永不改試題，但我常改答案。」

▲某人想娶妻，徵求女友的父親同意。那父親問：「你有能力支持一個家嗎？」

他答道：「可以的，因為我有一份好職業。」「你家有多少人口？」

▲凌晨二時，外面下着大風雪，醫生家的電話鈴聲響個不停。醫生拿起聽筒，對方說：「你得趕來，我太太患急病。」

「我的汽車在大風雪中拋錨了，我徒步走了兩英里的路，現在才回到家。但我願意出診，不過，你得設法來接我。」

「什麼？你要我在這種天氣下外出？」

此地有銀

加稅的傳說

羅奇

幾乎可以肯定，明年討論預算案時，財政司必會提出加稅。理由是財政赤字大失預算，「入不敷支」，於是就要以加稅來作彌補了。

加什麼稅呢？市上已開始有若干的傳說，其中一個是重估差餉。事實上，當局已經進行這一項工作了。重估差餉的結果可能導至兩項改變。一是因為應課差餉租值的上升以致居民繳納的差餉實際數額增加；另一是調高差餉率（目前市區為百分之十一點五），這也可達到差餉數額大增的目的。要知道，現時差餉的負擔大多數已轉嫁在住客身上（差餉的定義就是一種居住稅），所以最受影響的不是業主，而是要交租的住客。

另一項可能提高的是買賣樓宇從價印花稅。目前的規定是：五十萬以上的要繳從價印花稅百分之二點七五，五十萬元以下的是百分之一。過去這個規定曾隨樓價的不斷上升而改變，最初的從價稅是以十七萬五千元為界，後來又提高到二十五萬元，近年才改為五十萬元。因此，隨着樓價的大幅度下挫，當局會否將從價印花稅的起徵點重新調低，是值得注意的。由於樓價現已多數在五十萬元以下，而且多數在二十萬至三十萬元之間，故買樓者所交的釐印費有的只是百分之一，有的甚至低至僅二十元而已。當局眼看這一稅項來源大大減少，會否「補漏」就難說了。

此時此地

兒童投注

廣東先生

——居民反對在屋邨開設場外投注站，恐怕兒童染上賭癮。

——應該反對。

——區議員主張場外投注站應適可而止，不能再事擴張。

——講得對。

——可是，反對由你反對，主張由你主張，總是阻止不了兒童投注，也無法動搖馬會擴張投注站的決心。

——問題很簡單，投注站標明不許未滿十八歲及穿着校服者進入，猶之乎某些電影兒童不宜觀看一樣，係咁話咋啫，冇乜效力者也。至於擴張投注站，乃是當局的既定決策，當然不能改變。

——所以……

——所以你眼見兒童投注。

——冇錯，某日，我路過銅鑼灣某投注站，看見一羣學生正在門外脫去校服，除去校徽，隨即進入投注，並未受到工作人員的阻止。

——當然啦，冇穿校服，沒有校章，即係唔係學生。至於年齡是否未滿十八歲，工作人員沒有查驗身份證，也就無從計較了。

——事後馬會一發言人表示，「倘若該名入內投注的學生並未穿着校服，且年齡已超過十八歲者，馬會職員無權阻止其投注。」

——這是說，馬會禁止穿校服之學生投注，不禁止未穿校服之學生投注，實際等於學生可以投注。至於年齡已超過十八歲云云，並非靠估咁簡單，不負責任係真。投注站為成年人而設，何嘗不是也為兒童而設。

——投注站已經多過米舖，為什麼還要擴張，這條決策，用意何在。

——叫做「切合實際」的「不推廣賭博的積極方法」，一方面是投嗜賭者之所好，一方面是不願意看到大批投注落到非法外圍者的手上，因此場外投注站不是少少無拘，而是多多益善。

——原來如此，善哉善哉！

隨意篇

他們都是邪牌？

杜臨風

幾百萬的香港人中，有多少是青少年？一百萬還是二百萬？這上百萬的青少年又都是做甚麼的呢？都在學校讀書？已經在工廠店舖做事？還是整天的游手好閒在街頭流蕩？

我不知道，但我實在很想知道。

向甚麼人請教好呢？也許香港的社會工作者是了解他們的。社會工作者的一部份工作，不正是要幫助和引導這些年青人麼？因此，他們是必須了解的。

電視曾經作過一些關於社會工作的介紹，一位男的和一位女的社會工作者介紹他們如何生活在一羣羣陌生的青少年中間，和他們打成一片，最後成為知心的朋友。可惜電視只介紹這兩位社會工作者對工作的想法，並沒有請他們詳盡的分析香港青少年的心態。因此，我想知道的仍不可能知道。

電視倒拍攝了一些青春片集，但有點遺憾的是大部份的青春片集出現的年青人，都是不太健康，心智不太正常的。

至於電影中的青春片，更屬吾不欲視之矣！

然而，你親也好不親也好，這些青春電視和青春電影的製作人都一口咬定他們是反映社會現實。如果那是現實，那是真確的，豈不是說香港年青的一代都是些不學無術，好吃懶做，擦是鬥非，游手好閒，只求目的不擇手段的傢伙？那香港還有甚麼前途？

我想香港的年青人的大多數決不是這樣的。因此，我很希望香港的社會工作者能站出來說幾句公道話，為香港的青年正正視聽，好教香港的電視和電影工作者不要把年青人都寫成邪牌。

西方漫畫選

演說表情

（美國漫畫）

坐井集

語辭不宜僵化

吳其敏

談作文遣辭的人，都說：「辭不能害意」。此話是矣。但意又何可拘限於用辭？硬派一定的意，則此辭不活，表達一定的意，便成死辭了。真正能駕御文字的人，必須使一切辭都在靈活運用之下，隨勢變通，處處歸我意所之，然後能光彩盡出。但有一些辭約定俗成，行之已久，拘泥來說，似乎有違本義，實則未失其義。人心相通，讓之了了。這就不能視同害意之辭。

《雪濤諧史》為明人江盈科談諧之作。有一則寫道：「吳人好相譏謔，不避貴賤。一鄉官職卑，迎一妓下船，遠問之曰：『汝何以稱小娘，年紀却又老了？』妓曰：『這也不論，老爹既稱老爹，何以官兒又小？』衆皆鼓掌。」妓恬不在意。這裏講的雖只是一段小笑話，但分析起來，就有遣辭用語之義。婦人自謙，稱已為「小娘」，尊人年長，呼之為「老爹」。這「小娘」、「老爹」在多處方言中，都是按名物法則，經前人倡導而為社會習用或公認之辭。使用起來，跟各人實際年齡的老嫩和身份之尊卑貴賤並無直接關係。妓女自稱、稱人，原都是正確的，並沒有「以辭害意」的因素在。如果那位小鄉官不存心去挑惹她，她就必不如此以反唇相譏。妓女自「老」，鄉官自「小」，仍可合當「小娘」，仍可合當「老爹」。不刻意拘泥，意義就自然不過，無所違礙。所以在爭辯之下，衆皆鼓掌。妓亦恬不為意，故掌表示了對妓女口舌之才的激賞之外，還有一個肯定約定俗成的用語遣辭之義。妓女恬然不以此為有忤於鄉官者，亦以其有習用公認語辭在作其侃侃而宜的後盾。

從通俗語辭的使用來說，其情遷變，應是如此。推而廣之，一切典雅高麗的語辭，當它來到筆下時，也應該在不越軌範的前提下，儘可能使之靈活多變，不必拘泥於一定使用的繩墨。拘泥過甚，往往便成死辭，發不出應有的光了。

一知集

園丁

▲美國聯邦調查局的密探，俗稱「G一men」，意為「政府人」，反映人民對他們的「敬畏」。

▲豎琴通常有絃多少條？答案為四十六條。

▲本世紀開始於那一天，一九〇〇年一月一日還是一九〇一年一月一日？答案是後者。

▲水結成冰後，重量不是略為增加，恰恰相反，乃是略為減少。

俯拾即事

衆煙之的

戴蒂

不愛吸煙，特別討厭別人在自己近旁吹煙。因為那吹出來的煙，不僅刺鼻，還會薰眼，使人很不好受。因此，我從來都主張公共場所禁止抽煙，對於當局從今冬開始局部禁止在公共場所吸煙，我舉雙手贊成。

但是，前兩天，我却被陷入這條法例的漏洞中，成了「衆煙之的」，搞得我狼狽不堪。

法例是有規定公共場所設立禁煙區的。所有戲院也都根據這條規定劃定了禁煙區。自從法例施行後，我先後到過四間戲院看電影，發現禁煙區都劃為右側。日前我光顧第五間戲院時，便「經驗主義」地買了右側的票。豈料這家戲院的禁煙區却是左側的。這一來，我便落入「四面受敵」的境地，終於不得不離座而去。

原來，法例關於禁煙區的劃定彈性很大，院商各自為政，這便累了大意之人如我了。

溫情洋溢

向畫

日前寒流突然襲港，冷風徹骨。走在街上，却感溫情洋溢。

百貨公司的毛衣部，尤其是特價攤位，毛衣甚為搶手。一些兒女忙於為父母選擇合適尺碼，也有父母把毛衣鋪在兒女身上，看看是否美觀合用。

走過大排檔，又見鬧鬨鬨的，幾家人分別圍桌而坐，吃着火鍋。孩子個子小，母親便給他們盛菜，丈夫見妻子忙碌，也來幫一把。各人對着火爐，臉兒紅紅的，不少路人的目光都投向他們，大概是受溫情所感染吧。

大多數人購物，總喜歡趁熱鬧。如今天氣轉冷，大夥才設法禦寒，大有臨急抱佛脚之勢。但就那天所見，人們熱鬧與忙亂之中，有的是彼此關懷，這倒不是人云亦云無根據的一時衝動，而是像毛衣和火窩般發自內在的無限溫暖。

第四張（鄰頁殘存）
多位銀行家分別表示
銀行收取服務費用將是今後發展趨勢
倫敦、紐約、東京、新加坡股市
安全貨倉與立興鐘錶昨均宣佈派中期股息
灣仔區商廈過剩 售價租金均下降

多位銀行家分別表示

銀行收取服務費用將是今後發展趨勢

有關各項收費仍要根據個別情況而定

匯豐限客月用支票百張逾額每張五元

【本報訊】幾位銀行家分別接受本報記者訪問時，均表示銀行收取客戶的服務費用，將是今後必然的發展趨勢。不過，這僅是視個別的情況而定。有銀行家且認為，銀行可能會收儲蓄存款存戶的費用。

匯豐銀行近日發出信件，透露該銀行於明年一月份起對支票客戶實行「配額」辦法。該銀行的客戶每月可免費使用一百張支票，超過了，每張收手續費五元。匯豐總經理雷與悟說，這個辦法，是有區分的實施。受影響的將會是有龐大交易往來的支票客戶。股票經紀大量的使用支票，藉以使銀行的收益受惠。因為，銀行在每一宗支票服務的交易上，成本不輕。再有是公司企業的客戶，它們也可能要支付支票服務費。

雷與悟表示，銀行收取客戶手續費或服務費，將是一個未來的發展趨勢。然而，有關收費是根據個別情況而定。銀行收費，目前當然要保持合理的利潤。他說：「匯豐現時還在研究在其他服務上收取費用，惟未有決定前，我不便具體言之。」

高度交易頻率戶口銀行亦擬收手續費

對不活躍儲蓄戶收費也很有可能

大通銀行高級副總裁兼香港區總經理杜亮年預料，在未來一兩年之內，銀行收取有高度交易頻率戶口的費用，是一個必然的發展趨勢。理由是：㈠有個別的客戶，戶口結存只有很少的款項，但是，他們有相當高的使用率。其他的客戶，卻不是那麼經常使用服務。因此，這會形成一個不公平的現象：一些客戶要補助另一些客戶。這是不合理的。㈡香港的銀行越來越歸究利潤。幾乎銀行裏所有的系統，都研究如何讓經營得到更佳的利益，增加收費是其中辦法。

杜亮年又稱，該銀行目前仍未有決定，是否跟隨匯豐，採取同樣的收費辦法。不過，支票戶口以至儲蓄存款戶口收費，將是很有可能的事情。儲蓄存款戶口將來仍會收到銀行的利息，但有些不太活躍的戶口，可能要付服務費。銀行會定出戶口的資產負債表的最低限額，以及戶口的活動情況，並決定如何收費。

渣打銀行發言人說，渣打仍未有任何決定。他們會根據有關業務情況，研究會否收費。不過，銀行收取客戶支票手續費，並不出奇。因為，銀行有幾種服務，都是蝕着本的經營，要靠其他賺錢的服務支持。同時，銀行加強了電子服務，使經營成本越來越重，故收費是不可避免了。

經濟小語

限用支票影響不輕

林浩雨

匯豐銀行率先宣佈明年一月起對往來戶口中的大量使用支票客戶實行每月一百張的配額辦法，最受影響的將是股票經紀行、黃金經紀行以及業務多元化的大公司。因為有數得計，以每月廿六個工作日計，平均每個工作日只能使用三點八張支票——這個區區之數，很多每日簽支票的大班的工作量很可能是十倍以至數十倍這個數目哩！

假如按照匯豐的規定，每超額一張就繳手續五元，則以大量使用支票者而言，這一筆「手續費」就十分可觀了。過去，港府曾對支票徵收過印花稅，後來取消了；要是銀行對超額使用支票收手續費的措施成為普遍化的話，不啻是另一種形式的對支票使用的限制。

據說股票經紀現正研究應付之法。看來，除了在多家銀行開立不同的往來戶口之外，已不易有更好的辦法了，不過，經紀要在多家銀行開戶口，必須取得該等銀行的透支額，但以當前的銀行抽緊貸款的做法看，能否如願，當成疑問。到頭來，要是這一筆開支轉嫁到買賣股票的客戶的話，影響就更大了。

銀行的服務費用日益加重，這是事實，因此希望得到彌補，在商言商也無可厚非。不過香港是個商業社會，支票的使用已非常普遍，故任何的限制措施似應審慎注意所引起的反效果。像上述的宣佈，就予人以何其匆匆之感了！

股價穩步上揚

多項熱門股有突出表現

恒指升廿二點多以高價位收市

【本報訊】股市昨日在平淡的交投中股價穩步上揚。恒生指數升了二二點六四，報七七七點○四；遠東指數升一四四點二○，報三八二四點二六，金銀綜合指數升一八點六六，報六五八點○一；金指數升二○點八一，報六八九點五九，銀指數升一四點三五，報六三三點五四。

四會成交額一億三千零四十八萬元，比上週五減少三千六百六十三萬元。

昨日開市，多數以上週末的收市價成出頭盤，個別項目還比該日收市價高一兩個價位，顯示市底頗堅，上週五的回吐並未使人心趨淡。稍後，買家陸續增多，股價也拾級而上。上午十一時，恒指升八點八九，報七六三點二九。這個升幅已收復了上週五回吐降幅的一半，而升高了的股價仍然堅企，未見有再回退之象，故中午臨收市時，買家再採主動，令中午指數報七六四點五三，升十點一三。

下午市道仍然良好，買家入市也漸趨積極，幾乎由頭到尾，結果大部分項目以全日高價收市，恒指報七七七點○四，已比上週四的七七一點高，顯示反彈市未盡，續有一浪高於一浪的氣勢。

入市消息以傳銀行公會可能於本週削減利率較為起勁。港府批地給招商局興建碼頭及倉庫，也顯示內地與香港的貿易前景良佳，對香港經濟繁榮穩定有很大助力。從這走勢看，昨日收市指數高越上週，也是好的表現。

股份中較突出的熱門股有置地、怡和、長實、和黃、佳寧、太古、大地、遠展等。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

經濟 ①

港金尾盤轉挺

三千四百大關失而復得

收市比前回升了十七元

【本報訊】九九金價在市場人心轉好下，昨日微升，收市價升為每兩三千四百零五元，比上週末收市價上升了十七元。

市場人士表示，昨日金價整日大勢牛皮偏淡，只是臨尾市時才炒高，主要是此間拋售者見金價淡不下去，加上市場又傳出利率可能回降，令金價回升。

九九金昨日以每兩三千三百八十五元開出頭盤，比前收市價下跌了三元，最低降為三千三百八十三元並為全日最低價，之後做價反覆靠穩，上午最高升為三千三百九十六元，中午以三千三百九十元收市，比開市時上升了五元，低息為十二元。

下午金價以每兩三千三百九十元開出，最低降為三千三百八十九元，尾市做價突然上升，最高升為三千四百零六元，而以三千四百零五元收市，比上午開市價上升了二十元，比前收市價則上升了十七元，全日波幅為一兩十三元。

一些經紀商表示：上週末美國發表的通貨供應增加，一度引起人們對利率止跌的擔心，但是在聖誕節前的增加，估計為季節性因素所使然，此一來，就不能拿平時的水平來衡量，於是人心又好一點。還有，上週一些人認為金價回降的調整要跌至每安士四百美元以下，但以現時情勢來看，來勢不致太為，金價可能在現水平作小幅上落，而由於大跌及大升的條件不存在，相信在聖誕節前若美國利率下降不及時的話，美國金價便無力重上每安士四百五十美元水平了。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十二月十三日）

倫敦股市：金融時報指數：五八一點七，升四點○。

紐約股市：道瓊斯工業指數一○二○點二四，升一點四八。

東京股市：道瓊斯平均價七、八八五點五七圓，升三三點五一圓。

新加坡股市：海峽時報指數：七四六點七四，跌零點五六。

港匯率跌零點二

指數為八十點七

【本報訊】受美元及歐、日貨幣全面報升影響，昨日港匯指數下跌，跌為八十點七，比上週末低了零點二。

安全貨倉與立興鐘錶昨均宣佈派中期股息

【本報訊】安全貨倉昨日宣佈中期息，每股派六仙，截止過戶日期一九八二年十二月廿九日至一九八三年一月四日。

立興鐘錶宣佈中期息，每股二角，截止過戶日期一九八二年十二月廿九日至一九八三年一月十二日。

拆借交投淡靜

長短錢息口均告下降

【本報訊】銀行同業拆借市場昨日交投淡靜，息口在持續下跌。「隔夜錢」的收市為七厘半，較上周五的九厘七五跌兩厘二五。長錢則略跌八分一厘。

銀行業人士稱，由於市場謠傳息口在短期內或會調低，因此銀行的拆借活動頗得略為審慎，使拆息市場淡靜。長錢的需求已見減少，僅有出盤的成交。短錢的需求也不大，形成息口節節下挫。

「隔夜錢」的開市為九厘半，九厘二五。全日最高成九厘七五，過不了十厘關口。下午息口反覆回順，尾市成最低的七厘半，七厘二五。收市為七厘半。

其餘各項拆息的收市情況為：「一周錢」九厘七五，九厘六二五，「兩周錢」十厘，九厘八七五，一個月期十厘，九厘五六二五，兩及三個月期十厘○六二五、十厘，六個月期九厘八七五，九厘七五。

聖誕節公衆假期金銀貿易場休假

【本報訊】金銀業貿易場在今年聖誕節公衆假期照常休假，即十二月廿五日（星期六）停半市，廿七日休業一日。

建新投資股份週四開始買賣

每手交易單位爲一千股

【本報訊】建新投資有限公司董事昨宣佈，新建新投資股份的股票已於昨日寄予股東。香港證券交易所已批准新建新投資股份於一九八二年十二月十六日（星期四）開始以每手一千股的單位買賣。

傳年底前利率可能再降

美滙先軟後轉挺升

收市升兩點達到六五五點八

【本報訊】此間美電昨日走勢是低開高收，收市價六五五點八，比前收市上升兩點子。

美電昨日開市報六五四點五，為全日低價，較上日收市上升零點七，上午最高升為六五七點五，為全日高價，收市時略為回落，以六五五點八收市，較前收市價上升了兩點子，全日波幅為三點子。

市場人士表示，外圍美元表現平淡，昨日美元對日圓為二四五點七，對西德馬克為二點四五六，無大變動，但本港在傳出銀行利率將考慮在年底前下降及實力買家吸納下，把美元扯高。在過去一週來，美電在價低時均受實力買家支持，使港元弱勢難改，有關利率下降問題看來不容易決定。

港股倫敦報價
十二月十三日

匯豐	7.65
怡和	13.35
和黃	9.50
會德豐	3.00
置地	3.90
太古	8.45
長實	7.60
九倉	2.65

（以港元計）

灣仔區商廈過剩

售價租金均下降

【本報訊】由於工商業不振，過去追求一級寫字樓單位的企業，紛紛對其擴展計劃放緩以至擱置。據一項資料數字顯示，在過去數月來只有寥寥數宗灣仔區寫字樓買賣成交。另據消息透露，該區寫字樓出租情況也並不好景，在目前的情況言，該區的一級寫字樓單位租金處於每月每方呎十元至十二元之間。

據地產界人士表示，目前灣仔區落成的寫字樓大廈的銷售及出租情況相當糟糕，一幢大廈能銷出或租出一半的話，已經算是相當好市了。

鑑於寫字樓不吃香，而公司企業能省則省，節約成本。因此有些業主得知租戶欲搬出時便主動將租金水平降低，以維持原有的租戶能夠繼續租用原單位，所減水平約為每呎減一元左右。

法國文化協會法文班招生

報名：即日開始、開課：一月五日

地址：
香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825
九龍佐頓道五十二號　電話：3-693257
香港克街廣生行大廈B座三樓　電話：5-749399

西區全新商業大廈 經已入伙

皇后大道西335-339號（近正街）

廉售

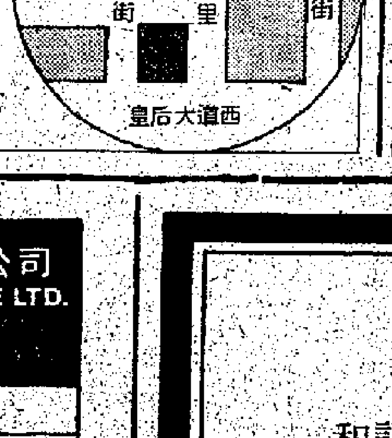
免首期，免息分期

供樓當交租月供二千餘元起

單位面積：258呎至2415呎

全層特價優待，適合各類寫字樓及醫務所用

請電：H-292918—9取售樓書及安排引看



好利得財務有限公司

樓宇物業·遍佈香港
利息優厚·提存快捷

期限	利率	期限	利率
三個月	12.5%	一年	11.5%
四個月	12.5%	年半	11.5%
六個月	12.5%	兩年	11.5%

因市場利率隨時變動，欲知最新行情，請駕臨香港軒尼詩道一六三號163大廈六字樓

電話：⑤745667　⑤745804　⑤746149　⑤746521

行通集團 CBG Group
行通金融投資有限公司

●証券買賣
●24小時黃金買賣
●工商貸款
●私人貸款
●股票樓宇按揭
●旅行支票
●行通信用咭
●及一切財經業務
歡迎垂詢

行通財務有限公司 CURRENT FINANCE LTD.

港幣及美元存款利率行情

期限	港幣利率	美元利率(免稅)
24小時	10.50 %	- %
兩星期	11.75 %	- %
一個月	12.50 %	12.50 %
二個月	12.75 %	12.50 %
三個月	12.50 %	12.75 %
四個月	12.00 %	- %
六個月	10.75 %	12.75 %
一年	10.25 %	12.50 %
最低存款額	HK$50,000	US$10,000

專業服務種類

電話：3-7221101　5-217231

香港股票行情（十二月十三日）（港元計）

恒生指數	777.04	+22.64	四會總成交	13,048萬元
遠東指數	3,824.26	+144.20	遠東會成交	6,340萬元
金指數	689.59	+20.81	金銀會成交	4,664萬元
銀指數	633.54	+14.35	香港會成交	2,019萬元
金銀指數	658.01	+18.66	九龍會成交	25萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	34.50	+0.50
匯豐	7.55	+0.05
東亞	19.60	+0.20
永隆	31.00	—
海外信託	3.00	—
友聯	4.90	—
嘉華	1.66	+0.06
怡和證券	8.00	+0.50
怡證認股證	1.00	+0.10
新鴻基銀行	1.95	+0.03
新鴻基證券	1.88	—
工商銀行	2.90	+0.05
永安集團(除息)	—	—
統一機構	—	—
怡富特別	—	—
第一太平財務(除紅利)	—	—
	—	—
泛印	—	—
綜合企業		
聯合企業	—	—
莊士集團	0.78	+0.03
和記黃埔	9.50	+0.45
和黃優先	—	—
和黃認股證	2.825	+0.125
英之傑	—	—
怡和	13.30	+0.90
怡和認股證	1.26	+0.16
佳寧	1.01	+0.04
佳寧認股證	0.25	+0.05
利豐	—	—
廖創興	1.64	+0.02
太古A	8.50	+0.50
太古B	1.38	+0.05
其昌	—	—
會德豐A	3.00	+0.15
仁孚	0.90	+0.02
工業製造		
港機工程	—	—
青洲英泥	15.60	+0.80
寶光	2.325	+0.025
廣聯	—	—
立興	2.35	+0.20
南聯	3.06	+0.025
南豐紗廠	—	—
聯合汽水	—	—
恒生工業	—	—
鱷魚恤	3.00	—
生力啤	4.85	+0.05
倉埸航運		
維達航業	1.00	+0.01
九龍倉	2.675	+0.10
東方貨櫃	2.00	−0.075
萬邦航業	—	—
寶福發展	—	—
信德	—	—
華光航業	2.05	−0.025
會德豐船A	2.075	−0.025
隆豐	1.20	+0.05
隆豐認股證	0.60	+0.04
中華造船	0.78	—
偉進航運	0.36	+0.01
安全貨倉	—	—
公用事業		
中華電力(除息)	12.50	+0.30
香港隧道	9.80	+0.10
中華煤氣	—	—
油蔴地	2.075	+0.025
港燈	4.50	+0.10
港燈認股證	4.15	—
電話	28.50	—
電話認股證	—	—
九巴	4.80	+0.10
中巴(除息)	—	—
地產建築		
長江實業	7.55	+0.35
遠東發展	0.72	+0.05
嘉年	0.90	+0.01
鷹君	0.70	+0.03
恒隆	2.05	+0.06
置地	3.875	+0.30
置地認股證	5.30	+0.65
信託A	3.25	+0.05
合和	1.92	+0.07
新昌	1.03	+0.02
新昌地產	0.34	+0.01
國際城市	0.445	+0.02
希慎興業	0.46	+0.01
亨隆	—	—
建煌	0.50	+0.02

股票	收市	升或降
利興(除淨)	1.90	+0.05
好世界	0.44	+0.02
銓利	—	—
建懋國際	0.40	+0.02
百寧順	0.15	—
世紀城市	1.00	—
莊士置業	0.22	+0.01
莊士置業認股證	—	—
遠東實業	8.00	—
紀德置業	—	—
益大	暫停買賣	
益大認股權證	暫停買賣	
保華	2.375	+0.025
建生	—	—
建新	—	—
聯邦A	2.775	+0.075
森滿合(除息)	—	—
新鴻基地產	4.525	+0.15
新地優先股	—	—
新景豐	0.35	−0.02
新時代	—	—
新城市地產	0.63	+0.02
新城市認股證	4¢	—
新世界(除息)	2.725	+0.075
大新(除淨)	—	—
太古地產	4.65	+0.25
大昌	1.06	+0.04
大生	1.30	+0.03
大生認股證	—	—
泰盛	0.84	+0.02
泰盛認股權證	—	—
德榮	1.78	+0.01
大寶	1.88	—
大寶優先股	0.51	—
華光	0.73	+0.02
永泰	1.87	+0.06
世界發展	0.55	—
金山	0.60	−0.05
夏利文	1.30	−0.10
恒基兆業	0.99	+0.11
志正國際	—	—
星港地產	—	—
信和置業	0.39	+0.02
信和認股證	5¢	—
兆安地產(除息)	—	—
華信地產	0.90	+0.03
麗德投資	0.60	—
百利保	—	—
百利保認股證	—	—
美迪臣	0.28	+0.005
美迪臣認股證	—	—
美居集團	0.80	−0.01
大元	—	—
利安	—	—
周生生	—	—
康力投資	1.71	−0.03
康力投資認股證	1.45	+0.05
協成行	—	—
亞細安	0.325	+0.005
酒店飲食業		
凱聯	1.68	+0.03
遠東酒店	0.88	+0.06
海港企業	28.70	+0.20
大酒店	17.50	+0.60
美麗華	—	—
百樂	—	—
富都酒店	—	—
富豪酒店	0.46	+0.01
富豪認股證	4¢	—
紅寶石(除淨)	—	—
國際酒樓	—	—
百貨及其他		
連卡佛A	5.70	+0.40
裕華國貨	1.93	—
永安	1.45	−0.05
先施	26.00	—
瑞興	—	—
邵氏	—	—
星島報業	—	—

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
置地	4,950,100	1,338,000
長實	4,893,700	659,000
和黃	3,498,550	373,000
佳寧	2,388,390	2,410,000
怡和	2,058,300	159,000
匯豐	2,016,062	267,568
中電	1,559,280	124,800
太古A	1,444,900	174,000
遠展	1,362,370	1,946,000
港燈	1,337,360	299,500

聲明

和記黃埔有限公司宣佈：本公司及其附屬公司自一九七九年起已終止擁有九龍紅磡黃埔新邨內之一幅空地(HHIL 256 s.A R.P.)之業權。和記黃埔集團亦與該地段之任何發展無關。

惟和記黃埔公司之附屬公司黃埔物業管理有限公司乃黃埔新邨之物業管理經理。

公司秘書
范廉登

一九八二年十二月十三日

和記黃埔有限公司　HWL

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
太平口	TAI PING KOU	上海	12月16	新僑
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	12月16	寶隆
安迪迦一號	ANDHIKA I	印尼	12月16	亞利來
玉山	YU SHAN	福州	12月16	華夏
金剛嶺	JIN GANG LING	大連	12月16	招商局
新海德	NEW HYDE	印尼	12月16	海聯
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇	12月16	馬士基
保衛者	SL. DEFENDER	美國	12月16	海陸
東平二號	TUNG PING 2	高雄	12月16	海昌
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	12月16	大興
江力	BEIHAI CAREER	上海	12月16	汎洋
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	12月16	華夏
渣華安曼	NL. ALKMAAR	新加坡	12月16	渣華
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	12月16	海陸
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	12月16	馬士基
長裕	EVER HANDSOME	地中海	12月16	利達
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	12月16	華林
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	12月16	港郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	12月16	海豐
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	12月16	總統
卡娃娜	KAWANA	基隆	12月16	日郵
羅絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	12月16	沙唷
英金	YIN KIM	歐洲	12月17	仕嘉
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	12月17	福來
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	日本	12月17	華林
伯爵	COUNT	釜山	12月17	港郵
嘉和	CHAR HO	台灣	12月17	嘉信
阿爾馬	ALMA	新西蘭	12月17	太古
查洛馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	12月17	馬士基
愛必利亞丸	IBERIA MARU	基隆	12月17	川崎
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	台灣	12月17	東亞
寶松	BULATINE PINE	日本	12月17	天祥
紅提	ACTION	台灣	12月17	利達
遠東貿易	F.E. TRADER	台灣	12月17	川崎
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山高雄	12月17	東宇
富山	TOYAMA	日本	12月17	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	12月17	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	12月17	海豐
建華	KIEN HWA	高雄	12月17	東海
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	12月17	捷成
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	12月17	港恒
安航	ANDES VOYAGEUR	基隆	12月18	天祥
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	12月18	中央
福興	FOO HSING	高雄	12月18	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	12月18	新興
厚文格利	HOUTMANGRACHT	日本	12月18	華英
香港雅士	H.K. ACE	基隆	12月18	山下
美上美	BOONKRONG II	曼谷	12月18	振盛行
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	12月18	太古
秀海	IBN SHUHAID	台灣	12月18	怡和
英德扎斯基	FR. MODRZEWSKI	歐洲	12月18	天祥
大同二號	TA TUNG No. 2	高雄	12月19	東海
木星	JUPITER	釜山基隆	12月19	港興
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月19	港恒
長生	EVER VITAL	台灣	12月19	利達
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	12月19	馬士基
大阪丸	OSAKA MARU	南非	12月19	大阪
紀運	KEE TRANSPORTER	日本	12月19	天祥
杜拜	DUBAI	日本	12月19	怡和
美國太陽神	AM. APOLLO	美國	12月19	美輪
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	12月19	寶隆
美西美	MAH II	曼谷	12月20	振盛行
長春	EVER SPRING	美國	12月20	利達
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	12月20	香島
什未林	SCHWERIN	歐洲	12月20	[illegible]
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	12月20	港興
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	12月21	利亞
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	12月20	華林
東南	HP DONGNAM	釜山	12月20	東發
桂江	GUI JIANG	華北	12月20	新僑
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	12月20	海豐
先進快力	STRATHETTRICK	波斯灣	12月20	太古
海富	MARINE CONTAINER	基隆	12月20	永裕
瑪趣娜	SL. MARINER	美國	12月20	海陸
力邦利加	NIPPONICA	地中海	12月20	天祥
光大	KWANG TA 2	高雄	12月20	永裕
金明	GEMINI MOON	印尼	12月20	五洋
日光島	SUN ISLAND	日本	12月21	天祥
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	12月21	港郵
納娣	R.R. RATIH	印尼	12月21	港郵
亞當	IBN ABDOUN	台灣	12月21	怡和
林巴百流	RIMBA BALAU	基隆	12月21	遠迅
東方總督	ORT. GOVERNOR	美國	12月21	港郵
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	12月21	港郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	12月21	大阪
渣華康瑞	NL. HONSHU	新加坡	12月21	渣華
仙女星座	ANDROMEDA STAR	台灣	12月21	仕嘉
義宗丸	GISO MARU	日本	12月21	海聯
海藍寶	NEP. TURQUOISE	日本	12月21	大阪
溫賓總統	PRES. VANBUREN	美國	12月21	總統
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	12月21	山下
革新者	SL. INNOVATOR	美國	12月21	海陸
南華	NAN HWA	基隆	12月21	海威
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	台灣	12月21	香島
金華	KING HWA	高雄	12月21	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	12月21	海豐
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	12月22	大阪
藍鯊	BLUE SHARK	日本	12月22	大源
長照	EVER LIGHT	歐洲	12月22	利達
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	12月22	太古
新海發	ZIM HAIFA	美國	12月22	新興
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	12月22	大阪
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	12月22	川崎
天翔	SKY HOVER	天津	12月22	華夏
騎士闊刀	STRIDER BROADSWORD	馬尼拉	12月22	百保利
湯馬士羅夫	THOMAS ROTH	日本	12月22	大阪
格內迪洛夫	KAP. GNEZDILOV	蘇聯	12月22	華林
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	台灣	12月22	美亞
海利	OCEAN ELITE	日本	12月22	大阪
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	12月22	川崎
上海	SHANGHAI	上海	12月22	招商局
飛龍二號	HIRYU 2	日本	12月22	美邦
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	12月22	太古
國利	KUO LIE	高雄	12月23	海昌
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	台灣	12月23	安快
祥風	CHEONG WIND	曼谷	12月23	順昌
皇星	ROYAL STAR	釜山	12月23	新興
百保飒	BARBER PERSEUS	新加坡	12月23	百保利
黃金山	HUANG JINSHAN	大連	12月23	華夏
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	12月23	馬士基
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	12月24	山下
嘉琪	CHAR CHE	台灣	12月25	嘉信
嘉松	KAPTEN PINE	日本	12月26	協成

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
加西亞總統	PRES. GARCIA	歐洲美國	12月16	汎洋
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	12月16	華林
羅絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	12月16	沙唷
富山	TOYAMA	歐洲	12月17	寶隆
洛拉	LOLA DEL MAR	地中海	12月17	海柏
卡娃娜	KAWANA	地中海	12月17	日郵
紅提	ACTION	地中海	12月17	利達
大石橋	DA SHI QIAO	英國歐洲	12月17	招商局
長生	EVER VITAL	歐洲	12月18	利達
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	12月19	馬士基
維多利亞	VICTORIA DEL MAR	地中海	12月19	海柏
英德扎斯基	FR. MODRZEWSKI	歐洲	12月19	天祥
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	12月20	華林
仙女星	ANDROMEDA STAR	歐洲	12月21	仕嘉
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	12月21	港郵
格內迪洛夫	K. GNEZDILOV	歐洲	12月22	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	12月23	太古
海利	OCEAN ELITE	地中海	12月23	大阪
利來安	NL. HOORN	歐洲	12月24	寶隆
長航	EVER VOYAGER	歐洲	12月26	利達
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	12月27	港郵
派廉利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	12月28	華林
嘉文	CARMEN DEL MAR	地中海	12月28	海柏
內江	NEI JIANG	英國歐洲	12月29	招商局
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	12月29	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	12月29	利達
佩來路	PEP ROYAL	泛馬加士達	12月29	福來
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	12月29	馬士基
英金	YIN KIM	歐洲	12月30	仕嘉
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	12月31	寶隆
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	12月31	捷成
利邦力加	NIPPONICA	地中海	12月31	天祥
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	12月31	東亞
能登丸	NOTO MARU	地中海	1月1	日郵
魯賓	LUPIN	地中海	1月2	日郵

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
蘭丹拿	LANTANA	遮打翁台達	12月16	日郵
東方之熊	ORT. BEAR	吉大港加爾各答	12月16	美亞
日本家寶	JAPAN CAOBO	科倫坡卡拉奇	12月16	汎洋
海船主	SEA MASTER 1	科倫坡印巴	12月16	日郵
阿爾珍尼	ALGENIB	孟買阿拉伯灣	12月16	大阪
沙盈	KHUD. SARYAN	遮打	12月16	華林
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	12月17	東亞
富山	TOYAMA	遮打	12月17	寶隆
嘉和	CHAR HO	遮打阿咯巴	12月18	嘉慶
秀海	IBN SHUHAID	阿拉伯灣	12月19	怡和
杜拜	DUBAI	遮打阿拉伯海	12月19	怡和
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	遮打	12月20	華林
桂江	GUI JIANG	杜拜達曼	12月21	新僑
利樂	RAYA HAPPINESS	科倫坡孟買卡拉奇	12月21	利亞
仙女星	ANDROMEDA STAR	遮打	12月21	仕嘉
溫賓總統	PRES. VANBUREN	阿拉伯海	12月21	總統
海藍寶	NEP. TURQUOISE	紅海	12月22	大阪
亞當	IBN ABDOUN	紅海	12月22	怡和
湯馬士羅夫	THOMAS ROTH	紅海	12月23	大阪
海利	OCEAN ELITE	遮打	12月23	大阪
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	科倫坡卡拉奇	12月23	美亞
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	12月23	大阪
馬蒂哈巴亞	MASTURA ZAHABIA	遮打	12月24	嘉瑞
利來安	NL. HOORN	遮打	12月24	寶隆
多倫士	TORRENS	阿拉伯海	12月24	百保利
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港印度	12月24	福來
安迪卡	JAY ANDIKA	吉大港加爾各答	12月24	美亞
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯海	12月24	山下
嘉琪	CHAR CHE	遮打	12月25	嘉慶
南丫島	LAMMA ISLAND	紅海	12月25	香島
愛瑪馬士基	RMMA MAERSK	卡拉奇阿拉伯海	12月25	馬士基
阿威亞	AL WATTYAH	阿拉伯灣	12月27	怡和
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	遮打	12月28	香島
東方商業	ORT. IMPORTER	阿拉伯海	12月28	港郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	12月29	福來
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	遮打	12月29	華林
嘉運	FAWZIA	遮打阿咯巴	12月29	嘉慶
加賀丸	KAGA MARU	遮打	12月30	日郵
孟加拉巴尼	BANGLAR BAANI	吉大港加爾各答	12月30	展達
先進康年	STRATH CONON	阿拉伯海	12月30	太古
先進快利	STRATH FYNE	卡拉奇阿拉伯海	12月30	太古
	KIWALAN	卡拉奇阿拉伯海	12月30	馬士基
英金	YIN KIM	遮打	12月30	仕嘉
華寶納	VERBENA	紅海	1月2	日郵
威運	VIVIEN	遮打	1月3	日郵
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海	1月4	中央
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光吉大港加城	1月4	日郵
金奧利	GOLD ORLI	科倫坡印度	1月5	新興

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
雲台山	YUN TAI SHAN	西非	12月6	怡和
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	12月18	川崎
江力	BEI HAI CAREER	西非	12月18	汎洋
厚文格利	HOUTMANGRACHT	洛比托馬安達	12月19	華英
南華	NAN HWA	南非	12月21	海威
林巴百流	RIMBA BALAU	南非	12月21	遠迅
利樂	RAYA HAPPINESS	南非	12月21	利亞
海隆	OCEAN ESPERANCE	路易士港留尼汪	12月22	大阪
不來梅丸	BREMEN MARU	東非	12月23	大阪
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	西非	12月24	安快
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	12月25	渣華
渣華馬尼拉	NL. MANILA	西非	12月27	渣華
渣華阿古夏士	NL. AGULHAS	南非	12月29	渣華
利華寶	RIVERBANK	南非	1月1	天祥
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	1月2	馬士基
額尼士	AGNES VENTURE	東非	1月4	日郵
樂絲諾	NORDSINO	南非	1月4	新興
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	東非	1月4	大阪
金奧利	GOLD ORLI	西非	1月5	新興
南泰七號	NANTAI 7	南非	1月5	海威
	OVE SKOU	西非	1月5	日郵
澳門快輪	MACAU EXPRESS	西非	1月6	安快
古拉拉河	RIVER GURARA	西非	1月8	太古

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
第八義宗丸	GISO MARU No. 8	新加坡	12月16	海聯
紀德	MONTAUK KITTIWAKE	曼谷	12月16	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	12月16	馬士基
德安	ARANDA	印尼	12月16	東安
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	12月16	太平
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	12月16	協成
莎利	SERAYAH	新加坡巴生	12月17	大源
順風	SINGWIND	曼谷	12月17	順昌
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	12月17	海陸
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	12月17	港恒
伯爵	COUNT	新加坡巴生曼谷	12月18	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	12月18	東宇
寶松	BULATINE PINE	新加坡巴生	12月18	天祥
依莉莎星	ELYSIAN STAR	汶萊	12月19	中央
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	12月19	亞利來
美上美	BOONKRONG II	曼谷	12月20	振盛行
新海勝	NEW UNITED	印尼	12月20	聯航
紀運	KEE TRANSPORTER	新加坡巴生	12月20	天祥
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	12月20	港恒
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	12月21	山下
金明	GEMINI MOON	雅加達	12月21	五洋
納娣	R.R. RATIH	雅加達泗水	12月22	港郵
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	12月22	港郵
義宗丸	GISO MARU	新加坡	12月22	海聯
日光島	SUN ISLAND	新加坡巴生	12月22	天祥
騎士闊刀	STRIDER BROADSWODRD	馬尼拉	12月22	百保利
祥安	FORTUNE TRADER	古晉詩巫	12月22	東安
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	12月23	港恒
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	12月23	馬士基
美西美	MAH II	曼谷	12月23	振盛行
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	12月24	大源
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	12月24	山下
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡巴山	12月24	福來
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	12月24	海陸
東京丸	TOKYO MARU	印尼	12月25	日郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	12月25	順昌
海裕	MARINE GRAND	印尼	12月25	亞利來
美麗安	MIRIAM	印尼	12月25	日郵
嘉百	GUNUNG KLABAT	新加坡巴生	12月25	天祥
金星	GEMINI STAR	雅加達	12月26	五洋
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	12月26	中央
嘉松	KAPTEN PINE	新加坡庇能	12月26	協成
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	12月26	山下
長城丸	PANDJANG MARU	印尼	12月27	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	12月28	馬士基
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡巴生	12月30	福來
大成功	SUCCESS	馬尼拉	12月30	中央
先進康年	STRATHCONON	新加坡	12月30	[illegible]
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	12月30	日郵
長輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	12月30	中央
新安順	NEW ANGELITA	印尼	12月30	聯航
馬婆	MATTY	印尼	12月31	日郵
南星	NANSING 1	汶萊古晉詩巫	12月31	國光
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	1月2	東宇
加多寶	KATUTUBO	汶萊古晉詩巫	1月2	國光
金星	TROPICAL VENUS	新加坡巴生	1月3	大源

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	12月16	海豐
淑玉泉	SHU YU QUAN	青島	12月16	華夏
興華	HSING HWA	高雄	12月16	永裕
華麗	HWA LIE	基隆高雄	12月16	錦利
南進	HP NAMJIN	釜山	12月16	東發
秦嶺	QIN LING	廈門	12月16	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	12月17	海豐
東平二號	TUNG PING No.2	高雄	12月17	海昌
新海利	NEW HAI LEE	上海	12月17	華夏
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	12月17	川崎
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	12月18	東海
香港雅士	HONG KONG ACE	日本	12月18	山下
海興	HAI XING	上海	12月19	招商局
福興	FOO HSING	高雄	12月19	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	12月19	新興
英德扎斯基	FR. MODRZEWSKI	日本	12月19	天祥
民利	MIN LIE	基隆高雄	12月19	錦利
大同二號	TA TUNG No.2	高雄	12月20	東海
海富	MARINE CONTAINER	高雄	12月20	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	12月20	海豐
木星	JUPITER	基隆釜山	12月20	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	12月21	海豐
光大二號	KWANG TA 2	高雄	12月21	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	12月21	東發
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	12月21	港興
國利	KUO LIE	高雄	12月22	海昌
金華	KING HWA	高雄	12月22	東海
飛龍二號	HIRYU 2	日本	12月22	美邦
海國	HAI KUO	高雄	12月22	永裕
臨江	LIN JIANG	上海	12月23	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	12月23	華夏
林迪拿	LINDERA	關島	12月24	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月24	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	12月24	新興
陶南二號	DONAM NO.2	釜山	12月25	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	12月26	新興
平鄉城	PING XIANG CHENG	新港	12月26	招商局
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	12月26	川崎
泰來	TAI LAI	高雄	12月26	東海
上海	SHANGHAI	上海	12月27	招商局
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	12月28	山下
寶利雅士	BONITA ACE	日本	12月31	東洋

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	12月17	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	12月17	馬士基
保衛者	SL. DEFENDER	西南太平洋	12月17	海陸
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	加州西北太平洋	12月17	總統
遠東貿易	F.E. TRADER	美國西岸	12月17	川崎
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	12月18	捷成
香港雅士	HONGKONG ACE	美國西岸	12月18	山下
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	12月19	美輪
長春	EVER SPRING	加州	12月20	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	12月20	川崎
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	12月21	香島
瑪趣娜	SL. MARINER	西北太平洋	12月21	海陸
東方總督	ORT. GOVERNOR	加州紐約	12月22	港郵
革新者	SL. INNOVATOR	西南太平洋	12月22	海陸
長貴	EVER VALUE	紐約	12月23	利達
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	12月23	新興
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	12月24	捷成
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	12月24	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	12月24	馬士基
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	12月24	港恒
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	洛杉磯三藩市	12月24	海豐
美國寶星	AM. AQUARIOUS	加州紐約	12月24	美輪
百保飒	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	12月24	百保利
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國西岸	12月26	大阪
勝達	SARGODHA	西北太平洋	12月26	寶隆
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	12月26	海陸
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	12月26	川崎
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	12月28	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	美加東西岸	12月28	山下
紅和	ACCORD	加州	12月28	利達
翡翠	BARBER TSU	紐約美國大西洋	12月29	百保利
愛國者	SL. PATRIOT	西南太平洋	12月29	海陸
多利杜文	DOLLY TURMAN	美國灣	12月29	怡和
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	12月30	香島
美國精兵	AM. LEGION	加州紐約	12月30	美輪
高麗元香	KOREAN WONIS SUN	西北太平洋紐約	12月31	利洲
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	12月31	馬士基
新馬尼拉	ZIM MANILA	洛杉磯紐約	12月31	新興

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華安曼	NL. ALKMAAR	智利秘魯	12月17	渣華
安航	ANDES VOYAGEUR	智利	12月18	天祥
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	巴拿馬	12月19	美輪
海隆	OCEAN ESPERANCE	南美	12月22	大阪
長貴	EVER VALUE	加勒比海	12月23	利達
百保飒	BARBER PERSEUS	加勒比海南美	12月24	百保利
美國寶星	AM. AQUARIUS	巴拿馬	12月24	美輪
翠湖	BARBER TSU	加勒比海南美	12月29	百保利
美國精兵	AM. LEGION	巴拿馬	12月30	美輪
渣華拿索	NL. NASSAU	墨西哥南美	1月3	渣華
長尉	EVER VALOR	加勒比海	1月5	利達
百保盤	BARBER PRIAM	加勒比海南美	1月7	百保利
萬能	BARBER MEMNON	委內瑞拉	1月8	百保利
美國寶獅	AM. LYNX	巴拿馬	1月9	美輪
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	加勒比海	1月9	大阪
嘉貴	CHAR KWEI	加勒比海	1月11	嘉慶
季候風	MAL. MONSOON	加勒比海南美	1月13	百保利
夏美雅士	HERMES ACE	智利	1月15	日郵

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	12月16	怡和
太平口	TAI PING KOU	澳洲	12月16	新僑
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	12月17	華林
協和順風	KYOWA BREEZE	南太平洋新幾內亞	12月17	大興
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	12月21	香島
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	12月22	太古
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	12月23	寶隆
協和雅士	KYOWA ACE	新幾內亞	12月24	大興
愛華樂	ADVARA	澳洲	12月26	麥邊初
成都	CHENGTU	新幾內亞	12月26	太古
新奧爾良	ZIM NEW ORLEANS	澳洲	12月26	新興
曜星	ALDEBARAN	新西蘭	12月29	[illegible]
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	12月29	港郵
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	新西蘭	1月2	渣華

香港·廣州·深圳交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直達火車	下午1.00	下午4.10	上午8.30	上午11.35
	下午2.55	下午6.05	上午10.10	下午1.10
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30	下午4.30
飛機	上午9.15	上午9.40	上午7.50	上午8.25
	上午11.45	下午12.10	上午10.20	上午10.55
	下午5.55	下午6.20	下午4.30	下午5.05
	下午8.25	下午8.50	下午7.00	下午7.35
飛翔船	上午8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午9.45	約3小時	下午1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時

（上午9.45時香港開和下午二時廣州開均為雨班船）

天湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00

（天湖單日由香港開，雙日由廣州開）

星湖號（星湖雙日由香港開，單日由廣州開）

流花湖	上午9.15	下午12.45	下午2.30	下午6.00

廣州—深圳（正常班車）

	廣州開	到深圳		深圳開	到廣州
廣深火車	上午6.25	上午8.43	（快車）	上午9.54	下午1.05
	上午7.32	上午9.49	（快車）	上午11.34	下午2.15
	上午9.15	上午11.30	（快車）	下午1.00	下午2.55
	上午10.23	下午1.32	（快車）	下午3.02	下午5.36
	上午8.40	下午3.30	（慢車）	下午4.30	下午9.30

九九金　期金

十二月十三日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十二月	二月
開市	3,385.00	436.00	442.00
最高	3,406.00	438.00	444.00
最低	3,383.00	436.00	444.00
收市	3,405.00	438.00	444.00
升降	+17.00	−4.00	−4.00
息價	−12	—	—
成交手數		5	3

成交期金共25手成交總值1.1百萬美元

期金未平倉約共0手

飾黃金（每兩）3,560.00（平）

飾白金（每兩）3,120.00（平）

富格林金幣買入：2,940.00賣出：2,970.00

白銀（十安士）675.00（平）

銀行拆息：隔夜7.50厘一個月10.00厘

外幣對人民幣匯價表

（12月13日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	793.80	797.78
比利時法郎	一萬	404.94	406.96
丹麥克朗	一百	22.61	22.73
加拿大元	一百	155.73	156.51
西德馬克	一百	79.29	79.69
法國法郎	一百	28.05	28.19
英鎊	一百	313.56	315.14
美元	一百	194.12	195.10
挪威克朗	一百	27.73	27.87
荷蘭盾	一百	71.82	72.18
香港元	一百	29.73	29.87
新加坡元	一百	88.74	89.18
奧地利先令	一百	11.35	11.41
意大利里拉	一萬	13.63	13.69
瑞士法郎	一百	92.71	93.17
瑞典克朗	一百	26.45	26.59

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（12月13日寶生銀行供稿）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	654.30	655.30
美匯	每百	655.60	656.00
英鎊	每鎊	10.50	10.58
西德馬克	每百	266.00	266.80
瑞士法郎	每百	312.50	313.50
法國法郎	每百	93.40	94.40
荷蘭盾	每百	241.00	242.50
意里拉	每千	4.40	4.70
加拿大元	每百	527.00	531.00
澳洲元	每百	625.00	629.00
日圓	每萬	267.30	268.30
新加坡元	每百	301.50	303.00
菲披索	每百	68.50	70.00
泰國銖	每百	29.50	30.50
印尼盾	每萬	94.00	96.00
新台幣	每百	15.75	16.00
澳門幣	每百	94.50	96.00
人民幣	每百	334.78	336.36

港元匯率指數：80.70（−0.20）

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線

航運公會會員歷二十二年川航本線

M.V. FORTUNE TRADER DWT4500
祥安輪 第37航次 十二月廿一日落貨 十二月廿二日抵港
直放：婆羅乃、古晉、詩巫。

M.V. FORTUNE NAVIGATOR DWT6600
浩安輪 第4航次 八三年元月三日抵港 五日落貨
直放：山打根、納閩、古晉、詩巫。

M.V. FORTUNE RUNNER DWT4300
永安輪 第26航次 八三年元月十日抵港 十二日落貨
直放：亞庇、古晉、詩巫。

M.V. FORTUNE CARRIER DWT4700
源安輪 第19航次 八三年元月十四日抵港 十六日落貨
直放：婆羅乃、古晉、詩巫。

廣州地址：廣州付貨請洽：中國外輪代理公司廣州分公司
收貨站：尖沙咀海面復興路二十四號宏通貨倉有限公司2號閘入
電話：三—七二二〇九六〇
總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室
電話：五—四四七〇三二至五（四線）

港·汕·廈·滬·客輪

汕頭號
香港開下午3時　到汕頭上午6時
（逢1,5,9,13,17,21,25,29）
汕頭開下午5時　到香港上午10時
（逢3,7,11,15,19,23,27,30）

鼓浪嶼號
香港開下午12.30　到廈門約22小時
廈門開下午3.00　到香港約22小時
（香港開逢週五，廈門開逢週二）

集美號
香港開下午12.30　到廈門約22小時
廈門開下午3.00　到香港約22小時
（香港開逢週二，廈門開逢週五）

上海號
香港開下午3.00到上海約60小時
上海開下午3.00到香港約60小時
（香港開逢12,27日，上海開逢4,19日）

海興號
香港開下午3.00　到上海約60小時
上海開下午3.00　到香港約60小時
（香港開逢4,19日，上海開逢11,26日）

香港·黃埔·蛇口·珠海·江門客輪

蛇口線飛翔船
香港開：上午九時、下午三時卅分　到蛇口：上午九時四十五分、下午四時十五分
蛇口開：上午十時、下午四時卅分　到香港：上午十時四十五分、下午五時十五分

黃埔線飛翔船（航程二時四十分）
香港開：上午九時卅分、上午十時卅分　到黃埔：上午十二時十分、下午一時十分
黃埔開：下午二時十五分、下午二時四十五分　到香港：下午五時、下午五時二十五分

珠海線太陽號
香港開：上午七時、上午十時四十五分、下午二時三十分　到珠海：上午八時十五分、中午一時、下午三時四十五分
珠海開：上午八時四十分、下午十二時三十分、下午五時　到香港：上午九時五十五分、下午一時四十五分、下午六時十五分

江門線明珠湖輪
香港開：上午八時十五分（航程約四小時）
江門開：下午二時

江門線銀洲湖輪
香港開：上午八時三十分（航程約四小時）
江門開：下午二時三十分

港粵汽車客運表

開行		到達	
廣州九龍	上午8.15	廣州	下午3.00
廣州	上午8.30	九龍	下午5.30
汕頭九龍	上午6.15	汕頭	下午7.00
汕頭	上午5.00	九龍	下午5.40
興寧九龍	上午6.15	興寧	下午5.50
興寧	上午5.30	九龍	下午5.20
流沙九龍	上午6.45	流沙	下午6.00
流沙	上午6.00	九龍	下午5.30

（興寧、流沙隔日開）

開行		到達	
惠陽九龍	上午7.15	惠陽	中午12.00
惠陽	下午1.00	九龍	下午5.00
太平九龍	上午7.15	太平	上午11.00
太平	下午1.00	九龍	下午4.40
肇慶九龍	上午6.45	肇慶	下午5.30
肇慶	上午6.30	九龍	下午5.30

隔日開途經三水（西南）

開行		到達	
深圳九龍	上午7.45	深圳	上午10.30
深圳	下午2.30	九龍	下午4.40

香港火車時刻表

紅磡開	到羅湖（標準時間）
上午5時30	上午6時45
6時44	7時55
7時54	9時05
+8時54	10時07
+9時54	11時14
+10時44	11時57
下午	
+11時54	1時05
×1時00	×1時54
1時14	2時26
2時03	3時12
×2時55	3時46
3時14	×4時25
4時24	5時30
5時34	6時30
6時14	7時24
6時53	7時59
7時54	8時59
9時14	10時22
★10時34	11時44
▲11時04	0時10

羅湖開	到紅磡
上午5時50	上午7時10
6時19	7時40
6時49	8時10
7時29	8時50
8時34	9時49
9時39	10時50
×10時31	×11時35
10時52	12時09
11時32	12時49
下午×12時11	×1時10
12時36	1時49
2時01	3時19
2時49	4時09
3時55	5時09
5時03	6時19
5時50	7時09
6時57	8時09
8時32	9時49
9時29	10時39

★週六、日及假期停開，▲週六、日及假期行走
×港穗班車，+週日及假日旺角站不停車。

泊表

停泊處	公司
A44	順利
B8	華夏
B39	東際
B11	振盛行
西區	招商局
A51	中英
A47	招商局
西區	招商局
西區	敬德
深水埗	珠江
西區	招商局
B27	招商局
B18	新僑
西區	招商局
A19	招商局
西區	招商局
A46	招商局
西區	安快
西區	招商局
西區	港郵
B7	金源
西區	招商局
B14	積誠
B39	金源
西區	招商局
B3	建興
B8	安快
B41	惠南
油蔴地	源源
A13	順利
西區	東元
A43	太平

LINE
船有限公司
期航線
十二月十四日落貨
十二月十五日開行
ull, Liverpool, London, Copenhagen, Gothenburg, es Via Hamburg, Las a, Reykjavik, Amsterdam, dam, Le Havre with
歐洲入口船期 江發 Kara Career 一月十八日到港 一月十九日開行 直航：上海

INE
船株式會社
智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso
加勒比海：Cristobal, La Guaira, Puerto Cabello, Bridgetown, Port of Spain, Paramaribo, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Puerto Cortes, Manzanillo, Acapulco, San Jose De Guatemala, San Lorenzo, Acajutla, Corinto, Puerto Caldera.
西非 Apapa, Abidjan, Lome, Port Harcourt, Douala, Matadi.
有限公司
電話：5—256131（十線）
澳門接載處：達運行 澳門新馬路二一號
銀行大廈302室 電話：75739
散貨油塘灣東源街8號

新海利 M.S."NEW HAI LEE"V.39 十二月十四日晨由上海抵港 約十七日返上海 泊B20浮
珍珠泉 M.S."ZHEN ZHU QUAN" 十二月十六日由青島抵港
天翔 M.S."SKYHOVER"V.22B 十二月廿二日由天津抵港 十二月廿三日截貨 收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭

貨箱運輸公司
563號交通銀行大廈1402室
3-309003 3-301183
州市食品公司人民南路163號
83530 · 89671
全貨櫃拖運服務
往返一廣州市及
東省各地
至收貨人地址 即日抵達 免箱租 省費用

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
美國貿易	AM. MERCHANT(上午十時)	美國	國際橋	美輪
先達快非	STRATH FIFE(上午五時半)	釜山	A12	太古
寶蘭	BOLAN(上午八時)	卡拉奇	A	東海
宜蘭	YE LAN(下午)	美國	國際橋	利達
新海利	NEW HAI LEE(上午七時)	上海	B20	華夏
新沙灣那	ZIM SAVANNAH(上午三時)	美國	現代橋	新興
康碧	CONTENDER BEZANT(下午五時)	地中海	國際橋	寶隆
	NALO EXPRESS(上午六時)	台灣	國際橋	港郵
第八義宗丸	GISO MARU. 8(下午四時)	日本	B21	海聯
三光	SANKO SCORPIO(下午五時)	日本	B15	天祥
金威達	GOLD VARDA(下午三時)	基隆	現代橋	新興
泰來	TAI LAI(下午三時)	高雄	油蔴地	東海
海興	HAI XING(上午八時)	上海	A32	招商局
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(下午六時)	日本	現代橋	馬士基
愛娣斯	ALTIS(中午)	新西蘭	A50	森那美
海國	HAI KUO(中午)	高雄	油蔴地	永裕
東京丸	TOKYO BAY(下午二時)	高雄	現代橋	太古
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT(上午七時)	高雄	國際橋	總統
派摩利亞	PIONER PRIMORYA(下午二時)	蘇聯	國際橋	華林
南進	HP NAMJIN(下午十時)	釜山	B	東發
新利島	SUNNY ISLAND(下午八時)	日本	A10	大阪
東方凱旋	TRIUMPH ORIENT(下午二時)	基隆	西區	寶隆
亞莉三	AURELIO III(下午二時)	關島馬尼拉	B	富必
力助	LATANGAN(上午七時)	日本	B38	東洋

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
美國貿易	AM. MERCHANT(下午)	加州紐約	國際橋	美輪
聖地美士	SAN DIMITRIS(半夜)	地中海	A33	日郵
藍愛神	BLUE VENUS(上午七時)	印尼	西區	日郵
高華	CLOVER(上午六時)	仰光吉大港	西區	日郵
長運	EVER LUCKY(上午八時)	歐洲	國際橋	利達
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT(下午)	日本釜山	A19	福來
卡克	KRK(下午)	地中海	A8	遠行
神山第五	KINABALU LIMA(下午)	馬尼拉	B17	中央
邦加	BUNGA TERATAI(下午)	澳洲	國際橋	麥達初
利家女	NAGARA(上午六時)	紐約美國大西洋	國際橋	百保利
新沙灣那	ZIM SAVANNAH(下午六時)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
蘇利亞	SONIA M(半夜)	加州	A36	福來
先達快非	STRATHFIFE(下午)	卡拉奇阿拉伯海	A12	太古
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT(下午)	阿拉伯海	國際橋	總統
卡洛山	CARLOW HILL(上午八時)	科倫坡印巴	A7	大阪
多利士高	DOLLY SKOU(半夜)	緬台達	A34	日郵
英偉發士	DYNAMIC ACE(上午六時)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
渣華仙路士吉	NL. SINOUTSKERK(下午五時)	基隆	A28	渣華
渣華施典吉	NL. STEENKERK(下午五時)	路易士港	A31	渣華
渣華荷拔	NL. HOBART(下午二時)	東非	A6	渣華
江安	JIANG AN(上午八時)	張家港	B12	招商局
	NALO EXPRESS(下午)	西非	國際橋	港郵
淑玉泉	SHU YU QUAN(中午)	青島	A37	華夏
海民	HAI MING(上午八時)	台中	油蔴地	永裕
集美	JIMEI(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐
光輝	BRIGHTNESS(下午一時)	新港	A49	汛洋

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
乘風	SING WIND	曼谷	B	順昌
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	B	海聯
蘭丹拿	LANTANA	基隆	A	日郵
日本家寶	JAPAN CAOBO	釜山	A	山下
紀嶺	MONTAUK KITTIWAKE(下午八時)	日本	B16	天祥
漢斯迪	HANSEATIC(上午六時)	基隆	現代橋	太古
東和	EASTERN HARMONY(上午六時)	南非	A41	大阪
福他山度士	FROTASANTOS(上午六時)	新加坡	A	豐利行
寶利星	BONNY STAR(上午八時)	釜山	油蔴地	新興
陽輝	SUN GRACE	日本	B	協成
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	A	太平
騎士闊刀	STRIDER BROADSWODRD(上午八時)	馬尼拉	國際橋	百保利
海船主	SEA MASTER I	日本	A	日郵
甲斐丸	KAI MARU	基隆	現代橋	日郵
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
沙莉	SERAYAH	日本	B	東源
澳洲開發	AUST. EXPLORER(上午六時)	澳洲	現代橋	怡和
阿爾珍尼	ALGENIBR(上午十一時)	日本	A22	大阪
澳洲丸	AUST. MARU	基隆	現代橋	大阪
加西亞總統	PRES. CARCIA	上海	A	汛洋

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
泰山	TAISHAN	加勒比海	A13	川崎
康碧	CONTENDER BEZANT	日本	國際橋	寶隆
金威達	GOLD VARDA	西非	現代橋	新興
派摩利亞	PIONEER PRIMORYA	蘇聯	國際橋	華林
宜蘭	YELAN	克利斯多賓紐約	國際橋	利達
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	現代橋	大阪
海國	HAI KUO	高雄	油蔴地	永裕
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	B11	振盛行
宇宙	COSMOS	古晉納閩山打根	B6	川崎
三光	SANKO SCORPIO(下午)	新加坡巴生	B15	天祥
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	A	豐利行
麥迪遜總統	PRES. MADISON(下午)	加州西北太平洋	國際橋	總統
愛娣斯	ALTIS	新西蘭	A50	森那美
亞莉三	AURELIO III	關島	B	富必
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達	現代橋	馬士基
東和	EASTERN HARMONY	基隆	A41	川崎
漢斯迪	HANSEATIC	高雄日本基隆	現代橋	太古
九江	JIU JIANG	新加坡	A15	招商局
秦嶺	QIN LING(上午八時)	廈門	A48	招商局
東京丸	TOKYO MARU(下午)	歐洲	現代橋	太古
東方凱旋	TRIUMPH ORIENT	高雄	國際橋	寶隆
延安五號	YANANWUHAO	青島	A17	華夏
揚子江一號	YANGTZE RIVER 1	武漢	B4	招商局
桑興二號	WING HING 2	廣州	青衣島	粵新

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
大和	TAHO	A44	順利
華航	F.E. PILOT	B8	華夏
	ASIA REGULUS	B39	東際
美中美	SIRICHAI BULAKUL	B11	振盛行
康定	KANG DING	西區	招商局
萬佳	VANGUARD	A51	中英
羅斯海	ROSS SEA	A47	招商局
珠海	JU HAI	西區	招商局
沙特	SAUDI ZAMZAM	西區	敬德
惠民	HUI MIN	深水埗	珠江
大寧	DA NING	西區	招商局
萬安	WANAN	B27	招商局
新鳳凰	NEW PHOENIX	B18	新僑
湖埔海	HUPO HAI	西區	招商局
大豐	DA FENG	A19	招商局
晉城	JIN CHENG	西區	招商局
育青	YU QING	A46	招商局
加納快輪	GHANA EXPRESS	西區	安快
白海	WHITE SEA	西區	招商局
東方海鶴	ORT. DESTINY	西區	非郵
比亞克	BIAK	B7	金源
中條山	ZHONG TIAO SHAN	西區	招商局
日昇一號	SUNRISE No. 1	B14	積誠
浪迪沙	LONG TESAK	B39	金源
大城	DA CHENG	西區	招商局
	TOWARD TWENTY	B3	建興
神戶快輪	KOBE EXPRESS	B8	安快
華利	WAH LEE	B41	惠南
金源	TSIN YUEN	油蔴地	源源
大聯	TA LUANG	A13	順利
亞蓮	ALAN	西區	東元
	KOTA MAHA	A43	太平

NYK LINE

日本郵船(香港)有限公司 總代理：

地址：海富中心一座卅一樓　電話：五－二九五五四一

澳洲全貨櫃航線

亞洲明珠 M.S."ASIAN PEARL" 十二月廿一日落貨 十二月廿三日開行

東方專家 M.S."ORIENTAL EXPERT" 直往：悉尼、墨爾本、布里斯班（+不去布里斯班） 十二月廿八日落貨 十二月廿九日開行

全貨箱服務，直往澳紅（十四天到）

甲斐丸 M.S."KAI MARU" 十二月十五日落貨 十二月十六日開行

布里斯托丸 M.S."BRISTOL MARU" 十二月廿二日落貨 十二月廿三日開行

波斯灣全貨箱航線

澳洲丸 M.S."AUSTRALIA MARU" 十二月十五日落貨 十二月十五日開行

東豪丸 M.S."TOHGO MARU" 十二月廿三日落貨 十二月廿三日開行

紅海地中海航線

蘭丹拿 M.S."LANTANA" 直往：荷鐵達、阿摃巴 十二月十四日落貨 十二月十五日開行

能登丸 M.S."NOTO MARU" 直往：亞歷山大港、拉塔奇亞、伊斯坦堡 十二月卅一日落貨 一月一日開行

A VESSEL 十二月卅一日落貨 一月一日開行

華賓納 M.S."VERBENRA" 直往：荷鐵達、阿摃巴 一月二日落貨 一月三日開行

穎尼士 M.S."AGNES VENTURE" 直往：蒙巴薩、達累斯薩拉姆 一月四日落貨 一月四日開行

愛比利亞丸 M.S."IBERIA MARU" 直往：西非拉各斯、亞巴巴、夏慈港、馬他地 十二月十七日落貨 十二月十八日開行

海船主 M.S."SEAMASTER 1" 十二月十五日落貨 十二月十六日開行

甸那士高 M.S."DINNA SKOU" 直往：科倫坡、喀喇蚩、孟買、高毯 一月三日落貨 一月四日開行

A VESSEL 直往：仰光、吉大港、加爾各答 一月三日落貨 一月四日開行

T.S.K. LINE

東京丸 M.S."TOKYO MARU" 十二月廿五日落貨 十二月廿五日開行

美麗安 M.S."MIRIAM" 十二月廿五日落貨 十二月廿五日開行

長城丸 M.S."PANDJANG MARU" 直往：雅加達 十二月廿七日落貨 十二月廿七日開行

澳門接載處：日發船務公司　澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室　電話：4798

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航線

M.S."PRESIDENT GARCIA" 加西亞總統 十二月十四日落貨 十二月十五日開行

直航：Hamburg, Antwerp, Hull, Liverpool, London, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Las Palmas, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykjavik, Amsterdam, with transhipment at Rotterdam, Le Havre with transhipment at Antwerp

汛洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD　干諾道中122號海港商業大廈5字樓　電話：H-443575

澳門代理：星華船務公司　電話：2797　地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期：江發 Kara Career 一月十八日到港 一月十九日開行　直航：上海

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.

港亞輪船有限公司

西非線——定期班輪

"BEIHAI CAREER" 江力輪

準十六日到港　十八日開行

直航：APAPA, LOME, POINTE-NOIRE, MATIDI, ABIDJAN, BISSAO, BANJUL, DAKAR.

香港代理：汎洋航運有限公司　干諾道中122號海港商業大廈5字樓　電話：5-443575, 447614, 444746, 449297

CAVN/FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

快輪　一月十九日落貨　一月廿一日開行

Loads For: Buenaventura, Barranquilla, La Guaira, Puerto Cabello, Paramaribo & Port of Spain.

香港總代理：香港海運有限公司　軒尼詩道500號興利中心32字樓　電話：5-779044（八線）

收貨站：美利公司貨倉　戴亞街黃埔貨倉　電話：3-648307, 648308.

澳門代理：新興公司　電話：89543

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫

唯一泰國國旗香港－曼谷航綫　定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰寶寶 THAI PAILIN 33/S	19-20/12	啓行22/12
泰紅寶 THAI TUBTIM 33/S	25-26/12	啓行28/12

東方海外貨櫃航綫 OOCL　嘉倫納航運 KARANA LINE

香港直航椰加達、泗水　定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納娣 RR. RATIH 5/S	19-20/12	啓行22/12
納娜 RR. RATNA 7/S	31/12-1/1/83	啓行3/1/83

總代理：香港郵船有限公司 HONGKONG EXPORT LINES LTD.

香港辦事處：夏愨道16號和記大廈11樓　電話：5-264141

九龍辦事處：廣東道海洋中心1312室　電話：3-680237

收貨站：葵涌國際貨箱碼頭第四號 HIT B4 LTD.

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：18/12 啓航：19/12	"ANDES VOYAGEUR"	智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso
到港：13/1 啓航：14/1	A VESSEL	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Puerto Cabello, Bridgetown, Port of Spain, Paramaribo, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Puerto Cortes,
到港：13/1 啓航：14/1	A VESSEL	Manzanillo, Acapulco, San Jose De Guatemala, San Lorenzo, Acajutla, Corinto, Puerto Caldera.
到港：17/12 啓航：18/12	"IBERIA MARU"	西非 Apapa, Abidjan, Lome, Port Harcourt, Douala, Matadi.

總代理：川崎（香港）有限公司　電話：5-256131（十線）

香港康樂大廈十五樓　接貨部電話：214155-9　文件部電話：266705-9

澳門接載處：進達行　澳門新馬路二一號　永亨銀行大廈302室　電話：75739

收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號　貨櫃貨葵涌328地段M T L對面

BRUNEI ASIA LINE

汶萊沙巴砂勝越特快航線

兼收20'貨櫃往納閩、汶萊、古晉

南星 NANSHING I V.51/82　十二月三十日落貨　十二月卅一日開行　直航：汶萊、亞庇。

加多寶 KATUTUBO V.11/83　一月一日落貨　一月二日開行　直航：納閩、古晉、詩巫。

巴越海 PRAVADE SEA V.39/83　一月八日落貨　一月九日開行　直航：汶萊、亞庇、斗湖

總代理：國光船務公司　九龍瑞興大廈9/F K-7224868

收貨站：東方中記紅磡黃埔倉西閘

順昌航業有限公司

乘風輪 M.S. SINGWIND　即日抵港　十二月十七日下午開行　直透：曼谷

祥風輪 M.S. CHEONGWIND　十二月二十三日抵港　十二月二十五日開行　直透：曼谷

WORLD LINE

直航 星加坡·巴生

SERAYAH 莎利　12月15日到　12月17日開

BLUE SHARK 藍鯊　12月22日到　12月24日開

TROPICAL VENUS 金星　1月1日到　1月3日開

總代理：大源船務有限公司

接僱處：東記公司　香港德輔道西40－50號　西區中心大廈廿一樓　電話：5-468151, 5-401521

美中美 M.V SIRICHAI BULAKUL　泊B11泡　即日落貨　十二月十四日下午開行　直透：曼谷

上美 M.V. BOONKRONG I　十二月十八日落貨　十二月廿日下午開行　直透：曼谷

西美 M.V."MAH II"　十二月廿日落貨　十二月廿三日下午開行　直透：曼谷

本行接洽貨客付貨請到船務部直綫電話：5-486749　5-404590

振盛行有限公司啓　干諾道西88號

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	航線
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"	12月14日到　12月16日晚開	泊B21泡　新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	12月25日到　12月26日開	新加坡
昌隆 "FORTUNE MARINER"	12月27日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續。
永星丸 "EISEI MARU"	元月4日到　元月6日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司　香港德輔道中249號東寧大廈601室　電話：5-412821-4　5-439504

新海利 M.S."NEW HAI LEE" V.39　十二月十四日晨由上海抵港　約十七日返上海　泊B20泡

珍珠泉 M.S."ZHEN ZHU QUAN"　十二月十六日由青島抵港

天翔 M.S."SKYHOVER" V.22B　十二月廿二日由天津抵港　廿三日直放天津

收貨期：十二月十五日起至廿日截貨　收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（M T L）

請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續

華夏企業有限公司啓　中國銀行大廈九樓　電話：⑤二四二一六一

惠刊廣告請撥電話七二六九八〇

中華人民共和國郵電部出版

中國電話號簿　中英文對照

內列中國各省市官方機構及企業單位名稱、地址、電話號碼二萬個

與中國進行貿易、旅遊科學文化交流的必備工具書

每册港幣185元

大公報門市部有售　香港軒尼詩道342號

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

陽輝輪 M.S."SUN GRACE"　直透：星加坡、庇能　十二月十五日到　十二月十六日開

嘉松輪 M.S."KAPTEN PINE"　直透：星加坡、庇能　十二月二十五日到　十二月二十六日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司　香港皇后大道中僑商大廈1101室　電話：H246428, 250241（十線）

定期客貨班輪

海興號 M.S."HAI XING"　十二月十四日由上海抵港　十二月十九日直放上海　船泊A－32泡

金剛嶺 M.S."JIN GANG LING"　十二月十六日由大連抵港

請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續

招商局輪船公司啓　干諾道中一五二－一五五號十九樓　電話：440555, 440557, 447402.

有成行貨箱運輸公司

九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室　電話：3-301385-6　3-309003　3-301183

廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號　電話：83530，89671

承接陸路全貨櫃拖運服務

香港一往返一廣州市及廣東省各地

直接拖至收貨人地址　即日抵達　貨柜齊備　免箱租　省費用

CON…

廣州香港沙…

源安輪　第19航次八三年元月十四日落貨…　直放：婆羅乃、古晉、詩巫。

收貨站：廣州付貨請洽中國外輪代理公司廣州分公司　地址：廣州市沙面復興路二十四號　宏通貨倉有限公司　尖沙咀漢口道2號…

總代理：東安海運有限公司啓　香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室　電話：五－四四七〇三二至五（四線）

…入口船期

船名	
太平口	TAI PING KOU
救寶	WESER BROKER
安迪迦一號	ANDHIKA I
玉山	YU SHAN
金剛嶺	JIN GANG LING
新海德	NEW HYDE
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK
保衛者	SL. DEFENDER
東平二號	TUNG PING 2
協和順風	KYOWA BREEZE
江力	BEIHAI CAREER
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN
渣華安曼	NL. ALKMAAR
世界之虎	WORLD TIGER
倫娜馬士基	LUNA MAERSK
長裕	EVER HANDSOME
沙盈	KHUD. SARYAN
洋平萊城	SEAPAC LEXINGTON
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY
卡娃娜	KAWANA
羅絲騎士	CHEVALIER ROZE
英金	YIN KIM
高麗良機	KOREAN CHANCE
蘇高夫	KHUD. ZHUKOV
伯爵	COUNT
嘉和	CHAR HO
阿爾馬	ALMA
查洛馬士基	CHARLOTTE MAERSK
愛比利亞丸	IBERIA MARU
斯里馬泰	LANKA SRIMATH
寶松	BULATINE PINE
紅宗	ACTION
遠東貿易	F.E. TRADER
錦江	KEUMGANG GLORY
富山	TOYAMA
安娜馬士基	ANNA MAERSK
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER
建華	KIEN HWA
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS
海寶玉	NEP. TOPAZ
安航	ANDES VOYAGEUR
依莉莎星	ELYSIAN STAR
福興	FOO HSING
快樂星	HAPPY STAR
厚文利	HOUTMANGRACHT
香港騎士	H.K. ACE
美上上	BOONKRONG II
利物浦灣	LIVERPOOL BAY
秀海	IBN SHUHAID
英德莫斯基	FR. MODRZEWSKI
大同二號	TA TUNG No. 2
木星	JUPITER
海寶瑪瑙	NEP. AGATE
長生	EVER VITAL
阿華馬士基	ALVA MAERSK
大阪丸	OSAKA MARU
紀運	KEE TRANSPORT
杜拜	DUBAI
美國太陽神	AM. APOLLO
日德蘭亞	JUTLANDIA
美西美	MAH II
長春	EVER SPRING
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER
什未林	SCHWERIN
南海一號	DONAM No. 1
利樂	RAYA HAPPINESS
加爾路夫	KAP. GAVRILOV
東南	HP DONGNAM
桂江	GUI JIANG
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER
先達依克	STRATHETTRICK
海富	MARINE CONTAINER
莉達郵	SL. MARINER
力邦利加	NIPPONICA
光大	KWANG TA 2
金明	GEMINI MOON
日光島	SUN ISLAND
香港貨櫃	H.K. CONTAINER
納娣	R.R. RATIH
亞喬	IBN ABDOUN
林巴百流	RIMBA BALAU
東方總督	ORT. GOVERNOR
泰藍寶	THAI PAILIN
海窯	OCEAN ESPERANCE
渣華康瑞	NL. HONSHU
仙女星座	ANDROMEDA STAR
義宗丸	GISO MARU
海寶寶	NEP. TURQUOISE
溫寶蘭總統	PRES. VANBUREN
有利雅士	ELECTRO ACE
革新者	SL. INNOVATOR
南華	NAN HWA
星加坡島	SINGAPORE ISLAND
金華	KING HWA
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER
不來梅丸	BREMEN MARU
藍鯊	BLUE SHARK
長輝	EVER LIGHT
亞洲明珠	ASIAN PEARL
新海發	ZIM HAIFA
布利斯托丸	BRISTOL MARU
倫敦橋	TOWER BRIDGE
天翔	SKY HOVER
騎士闊刀	STRIDER BROADSWORD
湯馬士羅夫	THOMAS ROTH
格內迪洛夫	KAP. GNEZDILOV
皇家紅寶石	ROYAL RUBY
海利	OCEAN ELITE
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE
上海	SHANGHAI
飛龍二號	HIRYU 2
利物浦灣	LIVERPOOL BAY
國利	KUO LIE
飛輪	AFRICAN EXPRESS
祥風	CHEONG WIND
皇星	ROYAL STAR
百保珮	BARBER PERSEUS
黃金山	HUANG JINSHAN
力沙馬士基	LEXA MAERSK
東豪丸	TOHGO MARU
嘉琪	CHAR CHE
嘉松	KAPTEN PINE

經濟一週

存戶利益應有較大保障

江洪

在部分接受存款公司財政困難事件繼續困擾本港金融界之際，人們所關注的，不單是這次財務公司風波會否繼續擴大和牽連到其他經濟環節，而且這次事件更觸發人們關注，存款客戶的利益如何獲得較大保障。

上周，銀行業及接受存款公司監理專員馬敦曾表示，監理處將會審查各家接受存款公司的流動資金比率，是否合乎法例規定，對不合資格者，可能會不批准其繼續接受公衆存款，或甚至勒令其停牌結業，這個做法，雖然不失為一個「亡羊補牢」的辦法，使接受存款公司將來在較嚴謹監管下而得以健全發展，但是這樣是否能有效保障到存款客戶的利益，仍令人質疑。

業務過份膨脹

在上周一個研討會上，一些講者提出批評說，這次財務公司事件的出現，一方面是由於存款公司業務過份迅速膨脹，在經營上信貸過度，另一方面是當局一開始沒有對存款公司作出嚴謹監管，任令其過速擴展和部分超乎實際能力經營。

《亞洲紡織月刊》總編輯宋凱沙在研討會上指出，今年九月底，本港接受存款公司的存款額為四百三十一億港元，比八一年十月的存款總額下降了百分之二十七。同期內，接受存款公司的貸放總額為四百八十七億港元，比一年前增長了百分之三十四。接受存款公司的負債額一年增加了百分之九十三，增加到五百三十億港元，從這些數字便可反映到，部分接受存款公司最近出現嚴重短期流動資金問題的原因。

主張效法英美

對於保障存款客戶的利益，香港大學經濟系教授饒餘慶在研討會上提出一個建議，主張效法英、美等國，在本港設立一項存款保險體制，以便使本港存款客戶獲得較大保障。

他說，由於人們在銀行或財務公司的存款安全沒有獲得保證，因此存戶往往因聽信一些流言而爭相到銀行或財務公司提款，從而引起擠提事件，假如有存款保險基金的設立，人們的存款安全獲得保證，便可以防止擠提事件的出現，從而可以確保本港銀行業及金融業的穩定發展。

存款保險基金

根據他的構想，這項存款保險基金，首筆款項可以由政府、持牌銀行、持牌及註册的接受存款公司共同籌集，其後可以從存款中抽取存款保險費率，受保範圍是本港所有銀行和存款公司的港幣存款，最高保險額為十萬元。

設立存款保險基金的倡議，過去已有人提出過，但沒有受到重視，而在恒隆銀行擠提和財務公司事件發生之後，這項倡議重新被提出討論。港府迄今仍沒有表示會否考慮這項建議，不過無論如何，當局在設法促進本港金融業穩健發展的同時，應作更多措施，令存戶利益有較大保障。

禦寒衣物生意突轉佳　百貨營業額大幅上升

多家大國貨公司星期日做逾百萬元生意

棉襖棉被羊毛衫暖爐應時食品特別暢銷

【本報訊】最近兩天，天氣突轉嚴寒，禦寒衣物生意消滔，百貨公司、服裝公司和出售禦寒衣着的攤檔的營業額均告全面上升，多家大型國貨公司前（週日）天的營業額竟高逾一百萬元。如果寒流持續數天，則禦寒衣物生意還會有一番興旺的。

據百貨商人說，這次寒流襲港，適逢週日假期，不少居民紛紛選購衣物禦寒，百貨市場呈現一片大好。各大百貨公司、服裝公司、攤檔以及流動攤販的營業額都見直線上升。週日那天，多家大型國貨公司的營業額比上週日大幅度的上升，其中北角區某大國貨公司當天的營業額比前週日增加一倍，不少國貨公司和洋百貨公司的營業額亦多比前增加百分之二十五至三十之間，昨天的生意雖然沒有週日那麼興旺，但生意依然是相當不錯的。

該商人說，這兩天禦寒衣物的生意，可以說是為今年入冬以來最好的一天，因為這兩天的生意表現得相當出色，這對整個百貨業是裨益不少的。不過一些百貨商人說，因為今年入冬後的生意一直都表現得極之平淡，前昨兩天的生意突轉大好，因此不少百貨公司的生意都做到「爆棚」，使百貨商和攤販都笑逐顏開，但他們認為，只靠一、二天的好生意是幫助不大的，他們多希望這次寒流能夠持續數天，然後回暖幾天，在聖誕節前一週又轉嚴寒，到春節前再冷它十天八天，則對今冬的百貨生意是很有幫助的。

一些商人認為，雖然今年此間市場購買力低弱，但天氣寒冷持續一般人也會添置禦寒衣物的，只不過在選擇方面會挑選一些經濟實惠而又耐用的中下檔貨，故一些國貨公司商人對今冬的生意也不會太悲觀。

前昨兩天，銷出的以各類禦寒服裝（包括棉襖、絲棉襖）、棉被、尼龍被、絲棉被、厚身羊毛衫、羊毛頸巾、絲圍巾、暖爐以及各種應時食品等居多。

經濟漫議

扶助工業的提議

金銖

明年的世界經濟仍不會好景。估計世界廿四個富國的經濟增長率，只得百分之二點五。明年美國的經濟復甦，也將會是緩慢而微小的。因此，已呈放慢和疲弱的香港出口貿易，明年前景仍不大樂觀，起碼在上半年內難有多大起色。

在這種情況下，港商已呼籲港府要採取切實有效的措施，以扶助工業和促進出口貿易。近期他們又已提出一些具體的新建議。

一是台灣的公司、工廠溢利稅，現已降至低於香港的水平。為了刺激香港的工商業活動重新上升，港府實有考慮降低溢利稅率的必要。二是應以優惠價格出售工業地給真正的廠商，現時大埔和元朗工業邨的批地設廠條件較為苛嚴，規定新興產品幾乎全要外銷，這就限制了它們在本地找得部分銷路，看來這條規例也要修改。三是針對海外買家越來越多要求賒購港貨的實際情況，港府應多設一類資助工業品放賬出口的機構，單靠出口信用保險局已不能負此重任。四是為了支持港元匯率穩定，使廠商買原料和設備入口不致增重匯水成本，當局應迅速考慮取消港元定期存款的利息稅。

出口貿易是香港經濟的首要支柱。當局既期望出口貿易能重新帶動經濟發展，是則必須在扶助工業方面多做些實際工夫了。

港製鞋類出口下降

業內廠商估計今年減二成

意大利貨價廉款新是最大勁敵　惟近期歐美新單漸增可維持開工到三月

【本報訊】今年港製鞋類的出口數量，業內廠商估計約比去年減一成半至二成。但近期歐美新單已漸增，可維持一般鞋廠開工到明年三月底。

據一些剛由西歐考察業務回來的廠商說，以往港製鞋類在當地銷售的主要競爭對手，是台灣和南朝鮮貨，但現已改以意大利貨為最大勁敵。過去港製鞋類在西歐的售價，約較意國貨低廉百分之五至十，但現在意國貨的售價，則反比港貨廉宜百分之三、四。主因是港貨輸入共市，須繳稅百分之二十，而意國貨銷去則可以免稅。其次是意國鞋以款式新穎多變而著稱，且意國鞋在共市銷售，佔了地利，單是運費成本就比其他入口鞋類輕得多。還有鞋料等原料，及出口匯水等成本均增重，這也削弱了港貨往歐、美的競爭能力。因此，港製鞋類仍須在改進款式設計與品質及降低生產成本等方面着手，才可進一步拓展出口市場。

這些廠商又估計，明年如歐美市場的銷貨力能逐漸增強，則由明年中開始，製鞋業的產銷應可獲得改善。明年全年的出口生意，可望比今年好一些。今年港製鞋類的出口總值，預計只比去年微增百分之六，這主要是由於貨價上升及中上價鞋增加輸出所致。但因中下價鞋續受台灣、南朝鮮等低價貨競銷的影響，特別以九、十月份的出口最差，估計全年鞋類的出口量，已比去年減少一成半到二成。至於今年港製鞋類在本地的銷路，則已受到日本貨加強競爭的不利影響。

經濟 ②

美國銀行展望美經濟

最壞調整已過去　復甦速度相當緩慢

【本報訊】根據美國銀行最新發表的「一九八三年美國經濟展望」，美國經濟雖然在一九八二年間力圖由不景氣中趨復甦，但這次復甦在一九八三年內是否持久有力，目前尚難以確定。

根據該項報告，美國的實質生產量，實際上與三年半之前並無改變，而且可說是自從第二次世界大戰以來最長時間的呆滯期。現在美國出現了自一九七九年以來最高的失業率、商業失敗和商業破產數字。

展望一九八三年，預料商業總投資額起碼在第一季度便見低降，直至年中才會逐漸轉好。但由於利率繼續維持高水平，復甦速度便會相當緩慢。由於商業方面的疲弱，一九八三年經濟能否繼續復甦，大致上取決於消費開支的力量。展望耐用品方面的消費，特別是新車和家具設備方面，由於利率趨低而刺激需求，因此預料會有所增加。

通脹率保持個位數

雖則美國房地產業在一九八三年會開始復甦，外貿方面在此年度難望有太大好轉。由於許多國家的經濟都是剛從不景氣中開始復甦，需求仍相當疲弱。現有若干國家負債纍纍，另一些則施行貿易屏障。因此，美國商品貿易逆差料將會增至大約五百五十億至六百億美元，而且在來帳方面更會由接近收支平衡變成在一九八三年出現逆差一百五十億至二百億美元的情況。

該項報告預測，由於聯邦政府收緊銀根措施繼續留存影響，美國通貨膨脹率將可維持於一個位數水平。消費物價指數料將於一九八三年間上升至百分之五至百分之五點五，因此聯邦儲備局大可暫停執行嚴格限制貨幣增長政策，亦不致引起通脹肆虐的顧慮。此外，該項報告又預料，利率將會因為聯邦赤字龐大而有上升趨勢，但在預料通脹率下降和私人信貸需求疲弱之下，結果又會產生抵銷作用，令利率受到下趨的壓力。

該報告又指出，假若國民生產總值在預測的百分之一點三至百分之二點五增長率範圍中向上限增加，優惠利率大概會維持十厘至十二厘的水平。不過，若是國民生產總值只能達到該項增長率範圍的下限，私人信貸需求便會減少，而優惠利率到了年終時便可能處於百分之八至九的水平。

政府總開支持續增

預測中又指出，由於里根政府在減低聯邦政府開支方面已經收效，一九八三年度的政府總開支將會微增百分之二點五，而州和地方上的開支下跌百分之一的情形將會抵銷聯邦開支略增的現象。

這份研究報告又論及美國聯邦政府的財政及貨幣政策，指出制訂決策人眼前的工作是一方面要鼓勵經濟復甦，但又不能夠放棄在對抗通貨膨脹方面已取得的成績。報告指出，美國人在短期內必須面對國防和福利計劃的開支急劇增加而導致加稅的問題，因此屆時須就稅項負擔比重與預算案的組合問題，作出取捨抉擇。

該項報告的結論稱：「總計而論，最壞的調整現已成過去，姑勿論一九八三年的復甦是弱是強，繼之而來的幾年將會是比較健康的增長期。」

貨品符合日本口味　打進日市場不困難

安子介昨在研討會上如此表示

【本報訊】港日經濟貿易合作委員會，昨日在本港舉行研討會，討論有關港產貨輸日問題。該委員會主席安子介在會上指出，日本市場並不是絕對排斥外國貨品，入口商只要明白日本市場的需求，貨品符合日本市場的口味，要打進日本市場並非困難。

安子介說，本港的製造商，由於要依賴日本輸入的零件，因此本港及日本之間的比率，由以往的八比一，增至現時的十一比一。日本前首相鈴木善幸在今年五月十日，亦曾向日本國民提出呼籲，希望國民不要排斥外國貨。他說，日本通產省最近已成立一個特別小組，協助外國商人打入日本消費市場。

他說，日本市場並不絕對排斥外國貨品，以皮革市場為例，在六七年前，港製皮革便佔了日本市場的六成。

香港工業總會總幹事陳樹安在會後向記者表示，日本市場與歐美市場不同，日本所需的是品質上乘的高檔貨，另外要注意的是在設計上要符合當地人的口味及安全標準。

陳樹安說，由於港商日益注意品質管制，而且日本的入口限制已大部份撤銷，港貨輸日表現會逐步好轉，但不會有顯著的轉變。他說，這次研討會的目的是要向本港廠商介紹打進日本市場的途徑及方法，因此出席的廠商較為踴躍，為數約一百五十人。

歐商落單銳減七成

明年五至七月付船涼天成衣

估計上半年成衣出口不易好轉

【本報訊】全棉質的入口恤衫布料，近來已隨着棉紗漲價而提升約百分之十。這包括日本和中國內地運來的全棉質恤衫布在內。

但是，港製全棉質恤衫輸往歐美的價格，現在都未能隨着布價上升而提高。一般廠家為維持今後數月內開工，仍被迫虧本以接入歐、美買家的低價訂貨單。據悉，現在男裝梭織恤衫輸西德的配額，廠商轉讓給行家使用，就不值錢。

在香港－歐洲共市的紡織品貿易新協定中，規定明年五類主要成衣輸去的配額，比今年平均減逾百分之六。但此間廠商對於這一削額比例並不過於重視，他們反為更關心明年共市對入口成衣的需求將否復增。他們認為，如果當地成衣市況轉好，則歐商總會增訂港貨以補充存底，甚至今為止，明年一至四月輸共市的春夏季成衣前單，港廠尚未能接滿；至於明年五月至七月付船運去的涼天成衣，則歐商初步落單數量已比一年前銳減七成。因此，廠商估計在明年上半年內，成衣的出口生意仍不易好轉。

又據港府統計，今年頭十個月港製成衣的出口總值，為二百三十四億元，比去年同期只增百分之二。扣除今年貨價上漲的通貨膨脹因素後，成衣的實際出口數量，已告減少。在今年頭十個月內，成衣輸美增值百分之八，但輸去英國和西德，則已分別減少百分之七和百分之二。

港紡織品輸奧國　雙方達成新協議

明年一月起執行一年

【本報訊】貿易署發言人昨（星期一）日宣佈：香港與奧地利現行的紡織品協議再延展一年，由一九八三年一月一日開始生效。新協議與現行協議的條款幾乎相同。由貿易署副署長余國雄率領的香港代表團，於上週在維也納進行商談後，達成新協議。

發言人稱，新協議的詳情，於本週稍後向紡織業諮詢委員會報告後，始行公佈。

簡悅強促進貿易　獲西德十字勳章

【本報訊】西德聯邦共和國總統昨日以該國十字勳章頒授予香港貿易發展局主席簡悅強。在頒授勳章時，西德駐港總領事顧安博士稱讚簡悅強為發展西德與香港貿易及促進兩地人民更為諒解所作的貢獻。

香港商品交易所行情

（12月13日，每磅美仙計）

	交收月份	開市	收市
原糖	1/83	6.15	6.00
	3/83	6.40	6.30
	5/83	6.58	6.53
	7/83	6.70	6.70
	9/83	7.00	7.10
	10/83	7.03	7.35
	未平合約：242	成交合約：3,711	
黃豆	12/82	108.80	109.40
	1/83	105.40	105.80
	2/83	105.00	105.60
	3/83	105.00	105.60
	4/83	105.20	105.80
	5/83	105.20	105.40
	未平合約：551	成交合約：2,091	

國際經濟小辭

東京股市上升交投淡

歐洲美元金價開市漲

▲合衆國際社東京消息，因投資人趁低吸入藍籌股，十三日東京股票市場上價格回升，不過交易極淡。據估計，十三日易手股票共約一億五千萬股，上星期六半天交易成交一億三千六百一十萬股。二二五種股票道瓊斯平均價，十三日收市為七八八五．五七日圓，上升三三．五一日圓。

▲合衆國際社東京消息，十三日東京外匯市場上，美元兑日圓匯價低開高收，但仍比上星期五收市價為低。十三日開市一美元兑二四四．五〇日圓，收市價為二四五．〇五日圓，低於上星期五收市價是二四五．二五日圓。

▲美聯社倫敦消息，十三日上午歐洲市場上，美元匯價與黃金價格均上升。倫敦外匯商稱，美國政府上星期五宣佈美國的基本貨幣供應量增加了十八億美元，雖比人們預期的數額小，但多數投資人認為，美國的利率會因此保持高昂。

倫敦五大金商，定十三日上午黃金價為每安士四三八．七五美元，上星期五收市價為四三七．五〇美元。

十三日蘇黎世開市黃金價為每安士四三八．五〇美元，比上星期五收市價上升了三美元。

倫敦英鎊，十三日開市一鎊兑一．六〇九二美元，上星期五收市一．六一〇七五。

美元兑其他貨幣，十三日上午匯價如下（括弧內是上星期五收市價）：二．四六三〇西德馬克（二．四五一五）；二．〇九九二瑞士法郎（二．〇八八〇）；六．九八〇〇法國法郎（六．九五二五）；二．七一一五荷蘭盾（二．七〇三五），一四二二．二五意大利里拉（一四二〇．〇五），一．二三六七五加拿大元（一．二三四九五）。

▲合衆國際社新加坡消息，十三日下午當地股市獲得買家支持，但收市價格漲落互見。六大類股票指數，十三日收市五跌一升，其中工商股指數為五四八．八，跌二．四四點。

▲合衆國際社悉尼消息，十三日當地股市淡，金礦及其他股票多跌價。普通股指數，十三日收市為四七三．五，比上星期五跌一．八點。

廣東水泥　500號現貨．價錢公道　香港買單．廣東提貨　⑤812915　⑤812873　九龍彌敦道750號始創中心801室（近麗聲戲院）　廣禱興企業公司

廣告策劃　包裝設計　編輯印刷　商業攝影　電話：5-8910636-7

國產毛裏平　實現貨批發　取樣洽購電3-870191　總經銷津利有限公司

溫暖皮衣　新到各款名貴及大衆化裘皮及新款服裝，駝絨襖背心等。特價酬賓，薄利旨在多銷，發展國貨，剪羊絨墊褥。專售繡龍浴衣。如購服裝一件獲贈皮毛玩獸一隻。分銷者保證有利賺錢，如賣不出退回，原銀奉還，盡與早來惠顧是荷。　信裕　文咸西街5-9號　電5-410681

美國E&J廠出品　愛健牌　鋁製輕便輪椅　通用式．旅行式．躺臥式　適合成年人及兒童使用　總代理　香港科學儀器社　香港九龍彌敦道573A地下　電話：3-886197（4線）

尼龍及毛裏　常備大量各類布匹平賣　九龍汝洲街五十六號大信布行3-814231

亞洲行　經營製造菲律賓夾板　Philippine Plywood由3mm至18mm夾板價格相宜　電話：5-754727

中國水泥　500號600號即買即提地點廣州地區汕頭汕尾詳情電3-323843或3-888782旺角彌敦道611至615號萬隆大廈一三零六室

商業

大公報　分類廣告　每個位可排大字四個　細字卅六個　每天收費六元
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街244號
中區分行：中區皇后大道中99-103號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街22號
荃灣分行：荃灣青山道137-139號

JME 精明車行有限公司　專營進口日本最新全新各款轎、重型車輛、小型客貨車、人貨車、中或重型貨車、自卸車、拖頭、拖架、水缸車、油缸車、混凝土車、大小型巴士、各種重型翻山土建機械、推土機、裝載機、挖掘機、液壓汽車式吊機、履帶式吊機、壓路機……　地址：九龍旺角山東街47-51號中僑商業大廈1505室　電話：3-891031　深圳市廠址：深圳市特區布吉鎮南村　電話：23088

贈車　中國汽車★摩托車　拖拉機★銷售中心　東風牌五噸柴油車．解放牌四噸柴油車．武漢牌三噸柴油車．單排座客貨車．幸福牌摩托車．工農-12型拖拉機．汽油　先收車後付款　佛山提現貨　友誼貿易公司　香港北角渣華街18號A地下　5-704809　中環：5-423061　5-431776

汽車

幸福婚姻　專業11載，優秀客萬千，電腦錄影成功機會高，朝十晚八家長可陪洽，地方千尺出入免應処，英美加澳均有分代理，九龍河內道二號五樓　24小時電話③689986　③665857　L.T.D　獲傳播界訪問145次

會計理帳　各業按月理帳，月結年結，清積帳報稅，費廉，近接，請下午電③753582陳小姐

中國汽車司機培訓中心　招生　校址：江門市．佛山市．汕頭市．廣州市．郴州市（交通局主辦）　友誼　中環德輔道中307號華僑商業中心19字樓　5-423061　5-431776　香港北角渣華街18號A地下　5-704809　5-715339

中國檸檬酸　期貨報價　有意者請函郵政總局信箱五六六

招生

荷李活道舖　文武廟對面八百呎，古董舖平售128萬，客旺後座兩廁合送　⑤291470夜⑤503859

康樂園　花園洋房　I型2000呎售150萬　II型3000呎售210萬　III型3500呎售240萬　IV V型1420呎售90萬起　（IV V型83年初入伙首期一成）　錦福地產　5-763054　0-6579280

出售

贈車回鄉　新到日本翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車　電話：3-969255　中成行

廣東南海汽車駕駛員培訓學校　經廣東省交通廳批准　招收華僑港澳同胞及國內親友學員　校址：廣州鹽步　香港辦事處：惠凌貿易公司　九龍彌敦道721號華比銀行大廈1002室　電話：K-960161-3　廣州辦事處：楊巷19號　電話：82603　秀麗三路754號　電話：82078

出租

貨倉出租　租金特平　九龍荔枝角道有海旁私家碼頭，水陸交通方便，每層一萬呎，可分層出租或儲存散庄什貨等，並可代客管理及提供運輸服務，有意者請撥電話5—234112吳先生接洽

徵求

金幣　華興公司徵求各國金幣銀幣郵票　大道中一九二號地下　電⑤441001⑤449297

徵文化衫　出口行誠徵國產文化衫。請電二八六七〇五

政府金幣　輝龍公司買賣各國金幣銀幣及紀念幣，亦可交換　中環環球商場249號　⑤F220909

報稅　報稅理帳　代辦報稅理帳，供應中英文人員　⑤439196徐君

年結報稅　月結年結報稅特廉　近接⑧615251　⑧618677　或⑨7436790梁小姐

聲明

遺失聲明　茲遺失來安街新華銀行第A/C4930-139485號本人名下活期儲蓄存款、黃金寄存摺，除已向該行掛失外，特此聲明作廢。林敏啓

遺失聲明　茲遺失南洋商業銀行銅鑼灣支行活期儲蓄存款摺04347410426339，除向該行掛失外，特此聲明作廢。歐陽金滿啓

遺失聲明　茲遺失中國上海海員證025611號，特聲明作廢。太武山輪－俞增富啓

遺失聲明　茲遺失上葵涌新華銀行第031335810066366號本人名下活期儲蓄存款摺及圖章，除已向該行掛失外，特此聲明作廢。湯燕貞啓

遺失聲明　茲遺失國華商業銀行第23958-4號活期儲蓄存摺，除向該行掛失外，聲明作廢。湯懷光啓

遺失聲明　茲遺失上水新華銀行第03138010010565號本人名下活期儲蓄存款摺，除已向該行掛失外，特此聲明作廢。龍祖啓

遺失聲明　茲遺失葵涌新華銀行第181657號本人名下定期存款及圖章一個，除已向該行掛失外，特此聲明作廢。王運松啓

白蝕良藥　「上海白癜風丸」是能治好白蝕的特效良藥，經上海道允上藥店和瑞金醫院協助合作經多年觀察研究創製成功，委托本公司獨家經銷。歡迎來電查詢，本公司有專人免費為你解答疑難，電3-7231306　長江（中國）藥業尖沙咀百利商業中心325室

中國醫藥針灸研究院　護士班　草藥班　理療班　跌打班　針灸班　痔瘡班　指壓班　氣功班　院長：嚴保承　理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證學成重讀免費　彌敦道242號十樓B九字立信大廈佐敦道口　接報名下午四至八時

養和老人院　港島半山豪華住宅，註册西醫經驗護士日夜當值，專家策劃物理治療，男女均宜　⑤796983

醫藥

香港工商事務所　專門報稅做數　中請CO